

**ramenům** косата ѝ стига (чак) до раменете; **zůstal ~ do konce** той остана (чак) до края ♦ **mám toho ~ po krk** до гъша ми дойдѐ; пйсна ми; **promoknout ~ na kůži** дъждът ме намокри до кости **2.** до (за количествен предел): **přijde pět ~ deset lidí** ще дойдат пет до десет души; **do autobusu se vejde ~ čtyřicet lidí** автобусът побира до четирийсет души; **v nejbližších dvou ~ třech letech** в най-близките две до три години **3.** чак, едва, тепърва: **~ teď si to uvědomil** той едва сегă, чак сегă го осъзна; **vlak jede ~ za dvě hodiny** влакът заминава чак след два часа **4.** чак; дори; даже (и): **vystoupil mu ~ pot na čele** чак челото му се изпотѝ; **bledý, ~ zsinálý** блѐден, та чак посинял **5.** в съчет. **~ na** с изключение на: **přišli všichni ~ na jednoho** дойдѐха всички с изключение на един

**až** **II** съюз **1.** когато, като (за време): **~ půjdeš**

**ven, kup mi cigarety!** когато излѐзеш, купи ми цигари! **2.** докато (за време): **počkáme, ~ přestane pršet** ще почакаме, докато спре да вали **3.** та, чак; така че; толкова, че (за резултат): **křičel, ~ ochraptěl** той крещя така, та чак прегръкна ♦ **lže, ~ se mu od úst práší** лъже, та се къса

**ažaj** нар. експр. чак дотука; прекалено много; повече, отколкото трябва, отколкото е нужно: **má všeho ~** има повече, отколкото му/ѝ трябва; има всичко в изобилие; **řečí bylo ~** за това се говори до втръсване

**ažur|a** [-žu/-žú-], -y ж. ажур (бродерия)

**ažurovac|í** [-žu/-žú-], -í, -í в съчет. **~í stroj** машина за ажур

**ažur|ovat** [-žu/-žú-], -uji/разг. -uju нескв. (со) бродирам, правя ажур: **~ovat ubrus** правя ажур, бродирам ажур на покривка за маса

## B

**b, B** чешият съгласен звук [b] и буквата **b**, която го обозначава **2.** [bé] и **bé** нескл. ср. название на съгласния звук [b] и на буквата **b**: **vyslovit b** произнеса б; **napsat malé b, velké B** напиша малко **b**, главно **B** ♦ **neřekl ani á, ani b** той не каза нито á, нито бѐ; не каза нито дума, нито гък **3. b.** [bé] (втори по ред член на някакво множество) **b, (bod) b, (za) b** б, подточка б: **chodí do II. b** учи във II б (втори бѐ) клас; **vitamín B** витамин В **4.** [bé] муз. бемол: **dvojitě bé** двѐден бемол **5.** муз. сѝ бемол: **stupnice B-dur** гама сѝ бемол мажор; **stupnice B-moll** гама си бемол минор

**ba** част. **1.** да, разбира се, наистина (за потвърждаване): **tam bývalo hezky, pravda? ~, bylo.** там бѐше хубаво, нали? — да, хубаво (бѐше); да, наистина; често удвоено или в съчет. **~, ~** да, да; **~ právě** да, именно; **~ že** е да, разбира се; **~ ne** амй, нѐ; нѐ **2.** дори, даже (за усилване): **pečlivý, ~ přepečlivý** грижлив, старателен, дори прекалено грижлив, прекалено старателен; в съчет. **~ i, ~ dokonce** даже и; **~ ani ne** даже нѐ, дори нѐ; **~ co víc** дори, отгоре на това, нѐщо повече

**báb|a, -y** ж. **1.** остар. баба (роднина) **2.** разг. баба (старица): **už je z ní ~a** тя е вече баба, вече е старица; **~a kořenářka** билкарка,

знахарка; **čarodějná ~** вѐщица; **svíčková ~a** продавачка на свѐщи (в църква) **б)** прен. пейор. богомолка **3.** пейор. бабище, бабушкѐр, дъртачка: **~a Jaga** баба Яга, вѐщица и прен. ♦ **~o rad!** амй сегă (каквѐ)? каквѐ да правим? **kam nemůže čert, nastrčí ~u** поговорка където дяволът не мѐже да се справи, пръща женă; **udělám to, i kdyby čert na ~ě jezdil** ще го направя, ако щѐ и дяволът да пѹкне **4.** разг. акушѐрка: **porodní ~a, paní ~a, babicí ~a** остар. акушѐрка **5.** **u baba** експр. бѹлка (омѹжена жена): **to je hezká ~a!** бива си я тая! **naše ~a** нашата началничка (шефка, директорка и под.); **energická ~a** мѹжка Гана, мѹжка Тодѐра, ербап женă; **~a jedu** клюкарка **6. baba** и по-рядко **~a** м. и ж. пейор. страхливец, страхопѹзльо, бѹзльо, баба: **to je ale ~a!** ѐх, че страхливец! **7.** в названия на игри и под.: **~u** кѐгли; **žaludská ~a** асѐ спатѝя; **hrát si na slepou ~u a)** играя на сляпа баба **б)** прен. престрѹвам се; **hra na ~u** игра на гѐненица; **máš ~u!** пипнах те! (в игра)

**bab|í** **1.** в съчет. **~í léto a)** ѐсенни паяжини (летящи във въздуха) **б)** прен. сиромашко лѹто, цѝганско лѹто, късно лѹто **в)** прен. начало на старостта **2.** в съчет. **~í ucho** бот. живѐвляк (Plantago); **~í hněv** бот. грѹмотрѹн, чѐр трѹн

(Ononis); **~í zub** бот. бабин корен, горска майка (Lathrea)

**babičk|a**, -у ж. 1. баба (роднина) 2. баба, бабичка (старица) 3. акушёрка: **paní ~a** акушёрка

**babin|ec**, -се м. 1. експр. женско отделение, преддверие за жени в църква 2. експр. женско царство, женска вява

**bab|a** ж. кор. бабинка

**zát šátek na ~ku** вържа кърпа за глава на възел отзад на тила 2. разг. майски бръмбар

♦ **náplý|od|ev|er|í|ma** парй с лопата да ги ринеш; паралия е; **kou-pit, prodat za ~ku** купя, продам на безценница; **nestojí to ani za ~ku** не струва пукната пара

**bábočk|a**, -у ж. зоол. род пеперуди (Vanessa): **~a admirál** пеперуда адмирал (Vanessa atalanta); **~a bodláková** пеперуда копривница, лястовича опашка (Vanessa urtica); **~ paví oko** пауново око (пеперуда)

**bábovk|a I**, -у ж. 1. кекс, кейк: **maková ~a** кекс с плънка от мак; **~a z písku** кочичка от пясък 2. (кръгла) форма за кекс

**bábovk|a II**, -у м. и ж. разг. експр. слабък, баба, бълзльо, мълхльо, жѐнчо

**babr|at se**, -ám се неск. разг. експр. 1. (v čem) рова се (в нещо) 2. (s kým) губя си времето (с някого); занимавам се (с някого) 3. (s čím) пипкам се, туткам се (с нещо)

**babsk|ý**, -á, -é 1. бабешки: **~é vrásky** бабешки, старчески бръчки; **~é léky** бабешки лекарства, бабешки церовѐ; **~é klepy** женски сплетни, кльоки; махленски кльоки 2. пейор. страхлив: **~é srdce** слабохарактерен човек

**babyk|a**, -у ж. бот. полски клен (Acer campestre)

**babylon** [-on/-ón], -u м. 1. вавилонско стълпотворение; суматоха, неразбория, хаос: **na ulicích je učiněný ~** по улиците е ужасна суматоха; **politický ~** политически хаос 2. лабиринт: **v tomhle ~ě se nevyznám, nemohu trefit** в този лабиринт не мога да се ориентирам, не мога да се оправя

**babylonsk|ý** [-on/-ón], -á, -é вавилонски: **~á věž** вавилонска(та) кула и прен.

**bác** междум. 1. бам! бух! пух! пляс! туп! (звук при падане или удар): **~ do dveří** туп, бум по вратата; **~ ho!** удари го! бий го! 2. виж ти! (за изненада): **~ ho!** виж го ти!

**bacil**, -u/-a м. 1. зоол. биол. мед. бактерия, микроб и прен. 2. биол. бацил

**bacilonosič**, -е м. бацилоносител

**bac|it**, -ím св. експр. 1. (koho, co čím; po čem, do čeho) удара, плясна, шляпна, бухна, тупна

**hrom ~il!** гръм да го удари! дявол да го вземе! **~it do toho** впъсна се в нещо 2. (čím) хвърля, захвърля (нещо) 3. (po kom čím) замѐря (някого с нещо)

**backhand** вж. **bekhend**

**baculat|ý**, -á, -é пълничък, дебеличък, пухкав, кръгличък, закръглен

**bač|a**, -i м. кехая, главен овчар (в Словакия и Бескидуме)

**bačkor|a I**, -у ж. топлинка, домашна топла обувка; пантоф: **kožešínové ~y** кожени топлини

**~ami** грубо опъна петалата, хвърля топа; **stojí to za starou ~u!** експр. (това) хйч, издобищо не струва! **mít starou ~u** експр. нямам нищо; **ví starou ~u** експр. нищо не знае, вятър знае

**bačkor|a II**, -у м. и ж. пейор. баба, мълхльо, слабък, бълзльо, страхопъзльо

**bád|at**, -ám неск. 1. (o čem, nad čím, v čem) изследвам научно, проучвам (нещо) 2. (o čem) мисля, разсъждавам (за нещо, върху нещо)

**badatel**, -е м. изследовател

**badatelk|a**, -у ж. изследователка

**badatelsk|ý**, -á, -é изследователски, проучвателен

**badminton** [bed-], -u м. спорт. бадминтон, фѐдербал

**baedeker** вж. **bedekr**

**baf** междум. 1. бау (кучешки лай) 2. пуф (при пушене)

**baf|at**, -ám неск. експр. 1. (na koho) лая, джафкам (по някого) (за куче и прен.) 2. пұша, пафкам (обикн. с лула и под.): **~al jednu cigaretu za druhou** той пафкаше цигара след цигара

**baf|nout**, -nu св. експр. 1. (na koho) лавна, излая, изджафкам (по някого) 2. (koho, co; po kom, po čem) разг. експр. пипна, хвана, сграбча (някого, нещо) 3. експр. пафна (обикн. с лула)

**baganče**, -te ср., обикн. мн. **baganča|ta**, ~t кубинки, тѐжки подковани войнишки обувки; прен. кундүри

**bagateliz|ovat**, -uji/разг. -uju неск. (koho, co) подценявам, омаловажавам, дискредитирам (някого, нещо)

**bagoun**, -a м. 1. шопар (унгарска порода) 2. прен. експр. шопар, шийшко, дебелан

**bagr**, -u м. техн. багер, екскаватор: **vodní ~** земечерпалка, драга; **sací ~** земесмукачка, земеснаряд; **pásový ~** кофен багер; **lžícový ~** лъжичен, еднокóфен багер

**bagrist|a**, -y м. багерѣст

**bagr|ovat**, -uji/разг. -uju неск. 1. работя с багер 2. (со) дълбая, издълбавам (нещо) с багер 3. загрѣбвам (с багер)

**bahenn|í**, -í, -í блатен: ~í **plyn** хим. блатен газ; метан; ~í **zimnice** мед. блатна трѣска; малария; ~í **ruda** минно кафяв лимонит (железна руда)

**bahenn|ý**, -á, -é 1. блатен 2. кален: ~ý **zábal** кална баня, кален компрес

**bahnic|e**, -e ж. бременна овца

**bahn|it se**, -ím se неск. агня се, ягня се (за овца)

**bahn|it|ý**, -á, -é тинест, блатѣст, мочурлив; разкалян

**bahn|o**, -a ср. 1. тѣня, кал: **zapadnout do ~a** потъна в калта и прен. 2. експр. тѣня, кал, клоака

**bach**, -a м. в съчет. **dát/dávat ~a** пазя се, предпазлив съм, нащрек съм; **dej (si) ~a!** внимавай! пазй се! отваряй си очите! опичай си ум! бъди нащрек!

**bachor**, -u м. зоол. шкембѣ, дамър

**báchork|a**, -y ж. 1. приказка: **národní ~y** народни приказки 2. измѣслица, небивалица:

**babské ~y** бабини девѣтини

**bachrat|ět**, -ím, 3. мн. -ějí/-í неск. експр. едрѣя, наедрявам, закрѣглям се, шишкавѣя

**bachrat|ý**, -á, -é експр. корѣмест, шкембелия, тумбест, тантѣрест, шишкав

**bá|je**, **báj**, -e ж. 1. лит. предание, мѣт, приказка: **zvířecí ~e** приказки за живѣтни 2. експр. имѣидѣниѣ ◆ **okázání**

~í отнеса в царството на приказките

**báječn|ý**, -á, -é 1. мѣтѣчен, приказен 2. експр. прекрасен, чудѣсен, чѣден, великолѣпен: **to je ~ý nápad!** това е чудѣсна идѣя! ~á **příležitost** великолѣпен слѣчай 3. разг. експр. баснословен, забележителен, колосален: ~é **bohatství** огромно, баснословно, несмѣтно богатство

**bájesloví**, -í ср. митологія

**bájj|it**, -ím неск. 1. разказвам предания 2. съчинявам легенди, фантазирам 3. (о кот, о ѣет) експр. говоря с възхищѣние (за някого, за нещо)

**bajk|a**, -y ж. 1. лит. басня 2. измѣслица, небивалица

**bájn|ý**, -á, -é книж. мѣтѣчен, митологѣчен, приказен

**bajonet**, -u м. щик, байонѣт: **opírat se o ~u** прен. крепя се на щикове, управлявам със силата на орѣжието

**bajonetov|ý**, -á, -é 1. байонѣтов: ~ý **útok** атака на нож 2. техн. байонѣтов

**bakalář**, -e м. бакалѣвър

**bakelit**, -u м. бакелѣт

**bakelitov|ý**, -á, -é бакелѣтов

**baklažán**, -u м. бот. патладжан, син домат (Solanum melongena)

**bakšiš**, -e м. разг. експр. бакшиш; рушвѣт: **dostat ~** полѣча бакшиш, полѣча рушвѣт

**bakteriáln|í**, -í, -í биол. бактериален, бактѣриен: ~í **jed** бактериална отрѣва; ~í **choroba** бактериална бѣлест; ~í **kmen** бактѣриен шам

**bakteri|e** [-te/-té-], -e ж. биол. бактѣрия: **půdní ~e** пѣчвени бактѣрии; **choroboplodné ~e** бѣлестѣвѣрни, патогѣнни бактѣрии

**bakteriolo|g**, -a м. бактериолог

**bakterioložk|a**, -y ж. женѣ бактериолог

**bakteriologick|ý**, -á, -é биол. бактериологѣчен, бактериологѣчески: ~ý **ústav** бактѣриологѣчен институт; ~á **válka** бактѣриологѣчна война; ~á **zbraň** бактѣриологѣчно орѣжие

**bakteriologie**, -e ж. бактериологія

**bakteriov|ý** [-te/-té-], -á, -é бактѣриен: ~é **kultury** бактѣрийни културѣ, бактѣрийни пѣсеви

**bál**, -u м. разг. бал: **jít na ~/do ~u** отивам на бал; **maškarní ~** бал с маски, маскен бал

**balad|a**, -y ж. лит. балада

**baladick|ý** [-dy-], -á, -é 1. баладѣчен 2. книж. мрачен, тѣжен, тайнствен

**balalajk|a**, -y ж. муз. балалайка

**balamut|it**, -ím неск. (koho) експр. баламѣсвам, мамя, залѣгвам (някого)

**balanc|e**, -e ж., **balanc**, -e м. и ж. разг. равновѣсие, баланс: **držet ~i** пазя равновѣсие; **chytat ~i** поддѣржам равновѣсие

**balanc|ovat**, -uji/разг. -uju неск. 1. балансѣрам, (старая се да) пазя равновѣсие 2. (s čím) жонглирам (с нещо) 3. (со) уравновѣсывам (нещо)

**balast**, -u м. балѣст и прен.: **zbavit se ~u** избѣя се от балѣст, от брѣме

**baldachýn**, -u м. балдахѣн: ~ **oblohy** прен. небосвѣд, свѣдѣт небѣсен

**balen|í**, -í ср. 1. опаковѣка, обѣвка, амбалаж: **původní ~í** оригинална опаковѣка 2. пакѣтиране: **v malém ~í** в малѣки пакѣти

**balerín|a**, -y ж. балерѣна

**balet**, -u м. 1. балѣт: **klasický ~** класѣчески балѣт 2. балѣт, балѣтен спектакъл: **skládat ~** компѣзирам музѣка за балѣт 3. балѣтна трѣпа

**balet|it**, -ím неск. експр. танцѣвам

**baletk|a**, -y ж. балерѣна

**baletn|í**, -í, -í балѣтен: ~í **mistr** балѣтмайстор; ~í **sbor** театр. кордебалѣт, балѣтен ансамбъл

**balic|í, -í, -í** opakověčen, амбалажен: **~í papír** амбалажна, opakověчна хартия; **list, arch ~ího papíru** табак; **~í stroj** амбалажна машина, пакетажна машина, opakověчна машина

**balíč, -e** м. опаковач

**balíč|k|a, -y** жс. опаковачка

**balíč|ek, -ku** м. 1. умал. пакѣтче: **obvazový ~ek** воен. индивидуален превързочен пакѣт 2. умал. колѣтче: **poštovní ~ek** пощенско колѣтче, пощенска прѣтка 3. пакѣтка: **~ek tabáku** пакѣтка тютѣн; **~ek bankovek** пакѣтка банкноти

**balíčkov|ý, -á, -é** 1. колѣтен: **~á pošta** служба „Колѣтни прѣтки“; колѣтна служба 2. пакетирани: **~é zboží** пакетирани стоки

**balík I, -u** м. 1. пакѣт ~ **knih** пакѣт книги; **kontrolní ~ akcií** контролен пакѣт акции 2. бала: **~ bavlny** бала памѣк 3. топ: **~ látky** топ плат; **~ papíru** топ хартия 4. пош. колѣт, прѣтка: **cenný ~** ценна прѣтка

**balík II, -a** м. пейор. дебелѣк: **vesnický ~** селяндѣр

**balíkov|ý, -á, -é** 1. колѣтен: **~á služba, pošta** колѣтна служба 2. пакѣтен 3. в съчет. **~é sazenice** аерон. разсад с прѣст по корените

**balír|n|a, -y** жс. opakověчно, амбалажно отделение; opakověчна

**balistick|ý [-tu-], -á, -é** физ. балистичен: **~á křivka, dráha** балистична траектория; **interkontinentální ~á střela** воен. междуконтинентална балистична ракета

**balistik|a [-tu-], -y** жс. физ. балистика

**balít, -ím** несв. 1. (со) opakovať, пакетирам, увивам (нещо): **~it dítě** прен. експр. навличам дете 2. (со) обвивам, увивам, завивам (нещо) 3. (со) свивам (нещо): **~it plachty** свивам платна 4. (кого) повивам (някого): **~ mimino** повивам бебе 5. (со do čeho) прибирам, нареждам, слагам (нещо някъде): **~it kufry, zavazadla** стягам си кѣфарите, багажа; **~te si věci! a)** прибирайте си багажа! б) експр. обирайте си крушите! 6. балирам: **~it bavlnu, tabák** балирам памѣк, тютѣн

**balkánsk|ý, -á, -é** балкански: **Balkánský poloostrov** Балкански полуостров; **~é státy** балкански държави; **~ý сыр** сирене

**balkon [-on/-ón], -u** м. балкѣн: **byť s ~em** жилище, апартамент с балкѣн; **sedadlo na prvním ~ě** място на първи балкѣн

**balon [-on/-ón], -u** м. 1. балѣн, топѣка 2. авиац. балѣн; аеростат: **pozorovací ~** наблюдателен балѣн; **říditelný ~** управляем балѣн; **stratosférický ~** стратостат; **vypouštět ~** пускам балѣн

**baloňák, -u** м. разг. шлѣфер

**balon|ek [-on/-ón], -ku** м. умал. балѣнче, топѣница: **nafukovací ~ek** балѣн, балѣнче; **~ek rozprašovače** балѣнче на пулверизатор; **pokusný ~ek** прен. сондаж (на общественое мнение и под.)

**balonov|ý [-on/-ón], -á, -é** 1. балѣнен: **~á pneumatika** балѣнна гѣма, балѣн 2. шлѣферен: **~é hedvábí** шлѣферен плат; **~ý plášť** шлѣфер 3. в съчет. **~é rukávy** шив. буфан ръкави

**balzám, -u** м. 1. балсам: **balzám na rána** 2. мерудия, мѣнта, джѣджен, гѣозум (и др. благоуханни растения)

**baltoslovansk|ý, -á, -é** балтославянски: **~é jazyky** балтославянски езици

**balvan, -u** м. 1. балван, голям камѣк, каменен блок 2. книж. благоухание, мѣрис **~ klízet ~y z cesty** разчиствам пѣтя; **spadl mi, svalil se mi ~ ze srdce** падна ми камѣк от сърцето; **být ~em v cestě (někomu)** прѣчка съм в пѣтя (на някого) 2. в съчет. **~ masa a tuku** пейор. шийшко, планина чѣвѣк, лѣсна топѣка 3. блок, голям кѣс: **~ sněhu** снѣжен блок

**balzám, -u** м. 1. балсам: **peruánský ~** перуански балсам 2. книж. благоухание, мѣрис

**balzam|ovat, -uji/разг. -uju** несв. (кого, со) балсамирам (някого, нещо)

**bambitka, -y** жс. пицѣв, патлѣк

**bambul|a, -y** м. и жс. грубо нескѣпѣсник/нескѣпѣсница, мѣхльѣ/мѣхла, повлекан/повлекана

**bambul|e, -e** жс. разг. 1. помпѣн (на шапка) 2. топѣчѣ **~ nosíť mu e** като топѣчѣ, като картѣф

**bambulk|a, -y** жс. умал. експр. 1. помпѣнче (на шапка) 2. топѣчѣ

**bambus, -u** бот. бамбѣк (Bambus arundinacea)

**bambusov|ý, -á, -é** бот. бамбѣков

**bambus|ový, -á, -é** бот. бамбѣков

**rá se jako na ~i** едва ходѣ, едва се мѣкне; **točí se, vrtí se jako holub na ~i** върти се като въртѣглав (непокойно); **vyvedl ho na ~** той го прѣти за зелѣн хайвѣр 2. свѣд, небосвѣд, небосклѣн: **hvězdní ~** звѣздно небѣ

**jako čert do ~e** мръщи се, вѣси се

**banalit|a, -y** жс. баналност

**banaliz|ovat, -uji/разг. -uju** несв. банализирам

**banáln|í, -í, -í** банален, тривиален, пошъл, *прен.* плòсък

**banálnost, -i** *жс.* баналност, тривиалност, пошлост: **upadnout do ~i** ста̀на банален

**banán, -u** *м.* банан

**banán|ek, -ku** *м.* **1.** умал. бананче **2.** сладкар. ѐклер **3.** *техн.* щ̀екер, щ̀епсел (за антена и под.)

**banánovník, -u** *м.* *бот.* банан, бананово дърво (Musa)

**baňat|ý, -á, -é** т̀умбест, изд̀ут: **~á láhev** т̀умбесто шиш̀е; **~ý nos** м̀есест, т̀опчест нос

**baňčit, -ím** *несв. (koho) разг. експр.* перд̀аша, т̀упам (*някого*)

**band|a, -y** *жс.* **1.** б̀анда: **lupičská ~a** б̀анда крад̀ци, б̀анда разб̀ойници **2.** *пейор.* сган, сб̀ирщина, б̀анда **3.** *муз.* орк̀естрова т̀рупа, г̀рупа; орк̀естров съст̀ав

**bandask|a, -y** *жс.* б̀идон, г̀юмче, г̀юм

**bandáž, -e** *жс. мед. техн.* б̀андаж, превр̀зка

**bandit|a [-dy-], -y** *м.* б̀андит, разб̀ойник

**bandur, -a** *м.* **1.** *истор.* панд̀ур (*хърватски пехотинец*) **2.** *експр.* ш̀ишко, д̀ундьо

**bandurovit|a, -u** *жс.* в̀дигам вря̀ва, ш̀ум; **začít, spustit ~ou** запòчна да се к̀арам, да руг̀ая; **zahrát někomu ~ou** наруг̀ая някого; **jít na někoho s ~ou** напад̀на някого; нахв̀рля се върху някого; вр̀хлетя някого с ругат̀ий

**bandž|o, -a** *ср. муз.* б̀анджо

**bank, -u** *м.* *картоигр.* б̀анка: **držet, mít ~** държ̀а б̀анката, б̀анката е у м̀ене

**bank|a, -y** *жс.* б̀анка

**baňk|a, -y** *жс.* **1.** *хим.* кòлба: **destilační ~a** дестилациòнна кòлба; **frakční ~a** фракциòнна кòлба **2.** *мед. остар.* венд̀уза: **sázet ~y** поставя̀ам венд̀узи **3.** луковицообразен ст̀клен съд: **~a žárovky** балòн на електр̀ическа кр̀ушка

**bankéř, -e** *м.* **1.** банк̀ер **2.** *картоигр.* лиц̀ето, ко̀ето държ̀ий б̀анката, у ко̀ето е б̀анката

**bankéřsk|ý, -á, -é** банк̀ерски

**banket, -u** *м.* банк̀ет: **pořádat ~** да̀вам, устрòйвам банк̀ет

**bankomat, -u** *м.* банком̀ат

**bankovk|a, -y** *жс.* банкнòта: **platit v ~ách** пла̀щам с банкнòти, с к̀нйжни пар̀и

**bankovn|í, -í, -í** **1.** б̀анков: **~í kapitál** *икон.* б̀анков капитал **2.** банк̀ерски: **~í dům** банк̀ерска, финан̀сова к̀ща

**bankovníctv|í, -í** *ср.* б̀анково д̀ело

**bankrot I, -u** *м.* *разг. малко остар.* **1.** фал̀ит, банкр̀ут, крах: **ohlásit ~** обя̀вя банкр̀ут; **udělat ~** фал̀ирам, банкрутирам **2.** *прен.* банкр̀ут,

пров̀ал, крах, разр̀уха: **politický ~** полит̀ически банкр̀ут, полит̀ически кр̀ах

**bankrot II** *нар. разг. обикн. в съчет.* **přijít ~** фал̀ирам, банкрутирам; **být ~** фал̀ирал съм; изпа̀днал съм

**bankrotář, -e** *м.* банкрутирал, фал̀ирал, несъстòятелен дл̀ъжник

**báňsk|ý, -á, -é** м̀инен, м̀иннодобьвен: **~ý inženýr** м̀инен инж̀енер; **~ý průmysl** м̀иннодобьвна пром̀исленост; **~ý plyn** р̀удничен газ; **Vysoká škola ~á** Висш м̀инногеолòжки институт

**bantam, -u** *м.* *спорт. жарг.* категòрия пет̀ел (*боксьори до 54 кг, щангисти до 56 кг, борци до 57 кг*)

**bantamov|ý, -á, -é** *спорт. в съчет.* **~á váha** категòрия пет̀ел

**bar I, -u** *м.* **1.** бар (*заведение*): **mléčný ~** мл̀ечен б̀ар **2.** бар, б̀аров тезг̀ях

**bar II, -u** *м.* *физ.* бар

**barabizn|a, -y** *жс. експр. пейор.* бар̀ака, събо̀р̀етина

**baráčníck|ý, -á, -é** който се отн̀аса до „б̀арачници“: **~á slavnost** празненствò на „б̀арачниците“

**baráčník, -a** *м.* **1.** безимòтен или малоимòтен с̀елянин **2.** „б̀арачник“ (*член на дружество, пропагандира̀що обичаи от с̀елския бит*)

**barák, -u** *м.* **1.** бар̀ака, дървена ко̀либа: **nouzový ~** вр̀еменна бар̀ака; **nemocniční ~y** бòлнични бар̀аки, павилиòни **2.** с̀елска к̀ща без земя или с м̀алко земя **3.** *разг.* м̀алка, б̀една к̀щурка; ко̀либа **4.** *разг. експр.* к̀ща: **třípatrový ~** триет̀ажна к̀ща; **zchátralý ~** събор̀етина

**barákov|ý, -á, -é** *в съчет.* **~ý tábor** лаг̀ер

**barbar, -a** *м.* **1.** *истор.* в̀арварин **2.** *пейор.* в̀арварин, вандал, див̀ак

**barbark|a, -y** *жс.* в̀арварка

**barbarsky** *нар.* в̀арварски

**barbarsk|ý, -á, -é** **1.** *истор.* в̀арварски: **~é kmeny** в̀арварски племена; **~ý vpád** нашествие на в̀арвари **2.** *пейор.* в̀арварски, примитивен: **~ý vkus** примитивен вкус; **~ý režim** в̀арварски реж̀им

**barbarstv|í, -í** *ср.* **1.** *истор.* в̀арварство **2.** *пейор.* в̀арварство, в̀арварщина: **dopouštět se ~í** в̀ърша в̀арварства, безч̀инствам

**barbín|a, -y** *жс.* **1.** к̀укла Б̀арби **2.** *експр.* Б̀арби; м̀ладо момич̀е, прилича̀що на к̀уклата Б̀арби: **~a s plavými vlasy stála za pultem** една русокòса Б̀арби сто̀еше зад щ̀анда

**barbork|a, -y** *жс.* **1.** *бот.* з̀имен кресон (Barbarea)



2. „барборка“ (черешово клонче, отрязано в деня на св. Барбара, 4.XII., и съхранявано така, че да разцъфти на Коледа)

**bard, -a** *м.* 1. бард (*келтски певец*) 2. прен. бард, поёт, певец

**barel, -u** *м.* 1. варёл: ~ **od asfaltu** (прàзен) варёл от асфàлт 2. барèл (*мярка за нефт*)

**baret, -u** *м.* барета

**barevně** нар. 1. цвѣтно: ~ **osvětlovat budovy** илю-  
мініраам сгради 2. колорітно, цвѣтисто: **lí-  
čít** ~ описвам колорітно

**barevnost**, -i *жс.* пѣстрота, разноцвѣтност, пѣстроцвѣтност, колоритност: ~ **malířovy palety** богáтство на палитра на художник; ~ **zvuku** *перен.* изразителност на звук

**barevný, -á, -é 1.** цвѣтен: **~ý portrét** цвѣтен портрѣт; **~á dřeva** цвѣтен дървен материал; **~é kovy** цвѣтни метали; **~é obyvatelstvo** цвѣтно-кôжo население; **~ý film** цвѣтен филм; **~ý kontrast** *снец.* контраст на цвѣтовѣ; **~é spektrum** *физ.* спектр на цвѣтовѣ **2.** разноцвѣтен, пѣстър, колоритен, шарѣн: **~ý šátek** пѣстра, шарѣна кърпа (*за глава*)

**barchet, -u** *м. текст.* бәрхет, фланèла

**barchetov|ý, -á, -é** *текст.* бәрхетен

**bariér|a, -y жс.** 1. бариєра, ограда, мантинєла: **~а kolem závodní dráhy** бариєра, мантинєла покрай състєзатєлна pista 2. бариєра, прєграда: **celní ~а** митническа бариєра 3. *обикн. мн. bariéry|y, -r* трибуна за зрїтели (*на стадион и под.*)

**barikád|a, -y ж.** барикада и прен.

**barikádník, -a** *м.* заштитник на барикада

**bárk|a, -y ж.** б̀арка (плавателен съд)

**barman, -a** *м.* бàрман**barmank|a, -y ж. бәрманка**

**barnumský, -á, -é** пейор. в съчет. ~а реклама  
шумна, крещяща реклама

**barok** *в.м.*, **baroko**

**barokně** *нар.* в стил барòк, барòково

**barokn|í, -í, -í** барòков; кòйто е в стил барòк: **~í sloh** стил барòк, барòков стил; **~í umělec** творец от епòхата на барòка

**barok|o, -a** *ср.* 1. барòк (*стил*): české literární ~o чеська барòкова літературà; stavba v ~u сграда в стил барòк 2. барòк (*enoxa*)

**barokov[ý, -á, -é** барòков; кòйто е в стил барòк:  
~ý sloh стил барòк

**barometr, -u** *м.* баромѐтър: ~ **klesá, stoupá** баромѐтърътъ пада, показва се

**barometrick|ý, -á, -é** барометричен**бастамбарон** ♦ **жыко-живёкаю**

цар; живѣя царски; ~ **Prášil** барон Мюнхәузен 2. *пейор*. түз, богаташ, крал: **peněžní** ~ финансов түз; **uhelný** ~ мінен крал

**baronk|a, -y жс.** баронèса

**baronsky** нар. барòнски, като барòн: *žít ~y*  
живèя си цàрски

**baronsk|ý, -á, -é** баронски

**barov|ý, -á, -é** бàров: ~**ý pult** бар, бàров тезгях;  
~**á tanečnice** танцьòрка в бàр

**bartolomějsk[ý, -á, -é]** вартоломеев: ~á noc  
*истор.* Вартоломеева ночь *и прен.*

**bar|va, -vu ж.** 1. цвят, багра: **křiklavá ~va** ярък, крещящ цвят; **komplementární, doplňkové** **~v** **допълнително** ♦ **háček**

**mi ~vami** преливам (се) във всички цвето-  
вѐ; **mluví o tom jako slepý o ~vách** говори  
за нѐщо, коѐто не разбира; говори като ма-  
гаре за военна мѹзика; **má zdravou ~vu**  
добре изглѐжда; има хѹбав цвѣт на лицѐто;  
**tváře dostaly ~vu** бѹзите се зачервиха;  
**měnit, střídát všechny ~vy** смѣням (си) цвѣ-  
та; **lidé všech ~ev** хора от всѣчки цвѣтовѐ;  
*обикн. мн.* **bar|vy, ~ev** колорит, крѹски, бѹгри;  
**živé, syté ~y** ярки, наситени цвѣтовѐ; **bo-  
hatství ~ev** богѹтство от цвѣтовѐ, от бѹгри  
**2. боя, бѹгрило: anilínová ~va** анилинова  
боя; **olejová ~va** бѹжна боя; **emailová ~va**  
емѹйллак, емѹйлова боя; **akvarelová, vodo-  
vá ~va** акварѐлна, водна боя; **temperová  
~va** тѐмперна боя; **krycí ~va** оснѹвна боя,  
оснѹвен цвѣт; **~va se loupe** боята се лѹщи,  
отпаѓа

предста́вам си не́що в най-све́тли то́нове,  
крас́ки; предста́вам си не́що ро́зово; **ma-  
lovat**, **lícit v černých ~vách** рису́вам, опи́с-  
вам в че́рно, в че́рни крас́ки; **lícit živými  
~vami** опи́свам живопи́сно, увлекате́лно

**3. обикн. мн. bar|vy, -ev** цвето́ве: **národní  
~vy** цвето́ве на нацио́нално зна́ме **4. тем-  
бър: ~va hlasu** тембър на глас **5. картогр.**

ка̀жа (си) истината; откря́я (си) ка̀ртите; **vujít, vylézt s ~vou ven** откря́я, разкря́я си ка̀р-  
тите; изплню́а ка̀мъчето; **nechce s ~vou ven**  
не йска да си призна́е; не йска да изплню́е  
ка̀мъчето; **tak, s ~vou ven!** хайде, изплню́й  
ка̀мъчето! **6. дов. жарг.** крѣв (на дивец)

**barven|í, -í** *ср.* боядисване, оцветяване

**barvič|ka**, -y ж. умал. бойчка (за рисуване);  
цвѣтен мѡлив: ~a na rty червило 2. експр.  
цвят: to je ~a! ех. че хубав цвят!

**barvidl|o, -a** *ср.* багріло, боя: ~o na vasy боя

за коса; **jedlé ~o** *готв.* боя за сладки, сладка-рская боя

**barvín|ek, -ku** *м. бот.* зеленіка (*Vinca minor*)

**barvířensk|ý, -á, -é** бояджійски: **~ý průmysl** бояджійска промишленост

**barvířn|a, -y** *ж.* бояджійница; бояджійски цех

**barvíř, -e** *м. 1.* бояджія **2.** *пейор.* цапач, бояджія

**barvířk|a, -y** *ж.* бояджійка: **~a vlasů v kadeřnictví** фризьорка, която боядисва коса

**barvířsk|ý, -á, -é** бояджійски: **~ý průmysl** бояджійска промишленост; **Barvířský ostrov** *истор.* остров на река Вълтава в Прага (*cega Slovanský ostrov*)

**barv|it, -ím** *несв. (со)* боядисвам, оцветявам, багря (*нещо*): **~it na červeno** боядисвам в червено; **~it si vlasy** боядисвам си косата; **~it si rty** червя си устните

**barv|it se, -ím se** *несв.* оцветявам се; получавам, добивам цвят: **~it se nachem, krví** *прен.* почервенявам, изчервявам се

**barvitost, -i** *ж.* колоритност, пестротă, яркост: **~ jazyka** цветистост, колоритност на език; **~ líčení** колоритност на описание; **~ zvuku** звъчност, изразителност, тембър, окраска на звук

**barvitě** *нар.* колоритно, цветисто, ярко, живо: **~ě líčit události** живо описвам събития

**barvit|ý, -á, -é** колоритен, цветист, пестър: **~é líčení** колоритно описание

**barviv|o, -a** *ср. хим.* багрийло, багрийло вещество: **krevní ~o** *физиол. биол.* хемоглобин; **kožní ~** *физиол. биол.* пигмент

**barvoslepost, -i** *ж.* далтонизъм, цветна слепота

**barvoslep|ý, -á, -é** далтонист: **~ý člověk** далтонист

**barvotisk, -u** *м. 1.* *полигр.* цветен печат, хромотипия, хромография: **reprodukovat ~em** печатам с хромография, с цветен печат **2.** олеография, примитивна цветна репродукция

**baryton, -u** *м. 1.* *муз.* баритон (*глас или инструмент*) **2.** *жарг.* баритон (*певец*)

**barytonist|a** [-пу-], *-y* *м.* баритон (*певец*)

**bařina** *вж.* bařina

**bařtipán, -a** *м. пейор.* надут пѹяк; дебелак, шийшко: **zazobaný** ~ паралия, богаташ

**bas, -u** *м. муз. 1.* бас (*глас*): **zpívat ~em** пѣя бас; **první, druhý** ~ пѣрви, втѣри бас **2.** бас, басов (*на муз. инструмент*) **3.** *жарг.* бас (*певец*)

**bas, -u** *ж. 1.* контрабас ◆ **~atvrdímuziku**

контрабасът прави мѹзиката, дава тона, лежи в основата **2.** *разг. експр.* тѹрма, арѣст, драгѹбник, пандѹз, пандѣла **3.** *разг.* kasa (*за бутилки*)

**basální, base** *вж.* bazální, báze

**Basedowov|a nemoc** [-ze-] *ж. мед.* базѣдова болѣст

**bás|eň, -ně** *ж. 1.* стихотворѣние **2.** поѣма: **symfonická ~eň** симфонична поѣма ◆ **jedna ~eň** мечтă, прѣлест; **řaty jedna ~eň!** рѹкля мечтă! **oběd jedna ~eň!** разкѹшен обѣд! чудѣсен обѣд! **3.** *експр.* измѣслица, прăзни приказки

**basilejsk|ý** [-zi-], **-á, -é** базѣлски; кѹйто се отнăся към град Базел: **Koncil ~ý** *истор.* Базѣлски вселѣнски събѹр

**basilika** *вж.* bazilika

**basist|a, -y** *м. 1.* бас (*певец*) **2. контрабасист**

**basketbal, -u** *м. спорт.* баскетбол

**basketbalist|a, -y** *м. спорт.* баскетболист

**basketbalistk|a, -y** *ж.* баскетболистка

**básnick|ý, -á, -é** **1.** поетичен: **~á avantgarda** нѹво направление в поѣзията, авангардна поѣзия, поетичен авангард; **~é nadání** поетичен дар, поетична дарба; **~é ozdoby** *лит.* фѣгури и трѹпи (*в поѣзията*) **2.** стихотвѹрен: **~á sbírka** стихосбѣрка, стихотвѹрна сбѣрка, сбѹрник (*от*) стихове **3.** поетичен, възвишен: **~é líčení** поетичен рăзказ, поетично описание

**básnictv|í, -í** *ср.* поѣзия

**básničk|a, -y** *ж. 1.* *умал.* стихотворѣние **2.** *пейор.* стѣхче, стихотворѣнийце

**básník, -a** *м.* поѣт

**básniřk|a, -y** поетѣса

**básn|it, -ím** *несв. 1.* пѣша, съчинѣвам стѣхове **2.** (*о ѣт*) *експр.* мечтăя (*за нещо*) **3.** *и ~it (si)* *пейор.* измѣслям (*си*), съчинѣвам (*си*): **ne~i!** не си съчинѣвай!

**básniv|ý, -á, -é** поетичен: **~ý duch** поетична натѹра

**bas|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. 1.* акомпанирам с басове, с басови тѹнове **2.** пѣя бас

**basov|ý, -á, -é** *муз. 1.* басов: **~é nástroje** басови инструменти; **~ý klíč** басов клѹч; **~ý tón** басов тѹн **2.** контрабасов: **~á fuga** фѹга за контрабас

**basrelief, -u** *м. худ. архит.* барелѣф

**basta** *междѹм. разг. в съчет. (а)* **basta!** стѣга! дѹста! краѣй! **~ fidli!** точка по въпрѹса!

**bastard, -a** *м. 1.* *пейор.* кѹпеле, незаконно детѣ: **literární ~** *прен. пейор.* литературно недѹносче **2.** *биол.* хибрид, мѣлез

**bařt|a** **1.** *ж.* **1.** бастѹн, крѣпост, укреплѣние,

редът **2. прен.** опора, защита **3.** жилище на пазач на рибарник

**bašt|a II, -y ж.** **1. разг.** лакомство, хубаво ядене, кльопачка **2. жарг.** гот, готино, кеф, царска работа, супер: **kluci, to byla ~a!** момчета, ей че беше готино!

**bašta III нар. жарг.** знаменито, чудесно, гот, екстра, супер: **naše mužstvo hrálo ~!** нашият отбор игра екстра, страхотно!

**bašta IV неизм. прил. жарг.** екстра, знаменит, чудесен, готин, царски

**bašt|it, -ím неск. разг. експр.** нагъвам, лапам

♦ **baštýř, -e м.** пазач на рибарник

**batalión, -u м. воен. остар.** батальон

**bateri|e, -e ж.** **1. воен.** батерия: **protiletadlová ~e** зенитна батерия **2.** група, серия (бутилки, машини и под.) **3. техн. физ.** батерия: **vybitá ~e** изтощена батерия **4.** акумулатор (на автомобил и под.) **5. прен.** електрическо фенерче

**bateriov|ý, -á, -é техн.** батериен; който е с батерии: **~ý přijímač** транзисторен радиоприемник, радиоприемник с батерии

**baterk|a, -y ж. разг.** **1.** електрическо фенерче **2.** батерия (за електр. фенерче)

**bát se, bojím se неск.** **1.** боя се, страхувам се: **ten se nebojí** той не се страхува; **neboj se!** **neboj se** страхува от вълци, да не ходи в гората **2. (с инф.)** страхувам се, не смей (да...): **bál se říci pravdu** той не смееше да каже истината **3. (koho, čeho или с подч. изр.)** страхувам се, боя се (от някого, от нещо); страхувам се, боя се, опасявам се (че...): **bojí se otce** страхува се от баща си; **nemáš se čeho bát** няма от какво да се бойш; **bojím se, že tomu nebudete rozumět** опасявам се, че няма да разберете **4. (o koho, o co)** безпокоя се, страхувам се, страх ме е (за някого, за нещо; че...; да...): **bála se o dítě** тя се безпокоеше, страхуваше за детето си; **bojím se, abych neupadl** страх ме е да не падна; **bojím se, aby lékař nepřišel pozdě** безпокоя се лекарят да не дойде (твърде) късно

**batik [-ty-], -u м., batik|a [-ty-], -y ж. текст.** **1.** батик (вид живописна и текстилна техника) **2.** плат батик

**batist [-ty-], -u м. текст.** опал, батиста

**batistov|ý [-ty-], -á, -é текст.** батистен; който е от батиста, от опал: **~ý šáteček** батистено шалче

**batoh, -u м.** **1.** раница, торба **2. диал.** вързоп **3. диал.** нъръч (сено, слама)

**batole, -te ср.** дете, което прохажда

**batol|it se, -ím se неск.** **1.** пълзя, стъпвам несигурно, клатушкам се, ходя с несигурни крачки (за деца и животни) **2.** нось се, клатушкам се (за дебел човек) **3. експр.** шаря, шетам, въртя се, мотая се: **~í se v kuchyni** шета из кухнята, мотае се из кухнята

**batyskaf, -u м. техн.** батискаф

**bauxit, -u м. минер.** боксит

**bav|it, -ím неск.** **1. (koho čím)** развличам, забавлявам, занимавам (някого с нещо) **2. (koho o čem)** разказвам (на някого за нещо) **3. (koho čím)** бавя, забавям, задържам (някого с нещо): **ne~ mě ted!** не ме бави сега! **4. (koho)** интересувам, увличам (някого); доставям удоволствие (на някого): **~ila ho hudba** интересуваше го музиката; той се увличаше от музика; той обичаше музиката; музиката му доставяше удоволствие; **ne~í mě sedět na jednom místě** не ме сдържа на едно място; не ми се седи на едно място; **přestalo ho to ~it** това му дотегна, доскуча, омръзна; **že vás to ještě ~í!** как не ви е омръзнало още!

**bav|it se, -ím se неск.** **1. (s kým)** забавлявам се, развличам се (с някого): **obecenstvo se dobře ~ilo** публиката не скучаеше; **ráda se ~í** тя обича компаниите, развлеченията, обича да се весели; **~te se dobře!** приятно забавление! **~ísenajehoučt** остроумничи по негов адрес; прави си гаргара с него **2. (s kým o kom, o čem)** приказвам си (с някого за някого, за нещо): **živě se spolu o tom ~ili** живо дискутираха, приказваха за това; **o tom se s vámi nebudu ~it** няма да приказвам, няма да разговарям с вас по този въпрос **3. (s kým) разг. експр.** губя си времето (с някого): **ne~ se s ním!** остави го! зарежи го! не си губи времето с него! **4. (čím) остар.** занимавам се, развличам се, забавлявам се, запълвам си времето (с нещо)

**bavln|a, -y ж.** **1.** памук: **surová ~a** суров, непреработен памук; **pěstovat ~u** отглеждам памук **2.** памук, памучна прѣжда, целволѣ; памучен плат: **plést z ~y** плетѣ памучна прѣжда; **košile z ~y** рѣза от памучен плат, памучна рѣза **3. в съчет.** **střelná ~a** пироксилѣн

**bavlnářsk|ý, -á, -é** памучен, памукопроизводителен: **~ý průmysl** памучна промишленост; **~ý trust** памукопроизводителен и памукопреработвателен трѣст

**bavlnářstv|í, -í 1.** памукопроизводство **2.** памучна промишленост



**bavlněn|ý, -á, -é** памўчен: **~á látka** памўчен плат; **~é punčochy** памўчни чорапі

**bavlník, -u** м. бот. памўк, памўков храст (Gonypium)

**bavlníkov|ý, -á, -é** памўков: **~é plantáže** памўкови плантації

**bavln|ka, -ku** ж. 1. памўчен конєц: **~ka na vyšívání** памўчен конєц за бродїране, мулинє; **látací ~ka** конєц за кърпене, за репри-  
~~разама~~ ~~диф~~  
**někoho jako v ~ce** глєдам някого като писа-  
 но яйцє

**bazalk|a, -y** ж. бот. босїлек (Ocimum basilicum)

**bazáln|í, -í, -í** базисен, оснòвен: **~í metabolismus** физиол. оснòвна обмяна на веществàта

**bazar, -u** м. 1. пазàр, чаршїя (в Ориента) 2. базàр: **knižní** ~ книжен базàр; **dobročinný** ~ благо-  
 творителен базàр 3. оказиòнен магазин: **dát do ~u** дам, продàm в оказиòнен магазин  
~~оказиòн~~ ~~жесток~~  
 то извàден от витрина (много спретнат)

**báz|e, -e** ж. 1. база, оснòва: **surovinová ~e** су-  
 ровинна база; **průmyslová, ekonomická ~e**  
 промїшлена, икономическа база; **ideová, politická ~e** идєйна, политическа оснòва  
 2. воен. база: **letecká ~e** самолєтна база; **námořní ~e** мòрска база 3. хим. оснòва  
 4. анат. база (на череп)

**bazedov, -a** м. разг. базєдова бòлест

**bazén, -u** м. 1. басєйн (за кьпане): **plavecký ~**  
 плўвен басєйн; **zimní, krytý** ~ покрит басєйн  
 2. басєйн (водохранилище): **zahradní** ~ гра-  
 дїнски басєйн

**báz|eň, -ně** ж. 1. (o koho, o co) страх, тревòга,  
 боязьн (за някого, за нецò) 2. (před kým, před čím) страх (от някого, от нецò): **po-  
 čínám nad ~í** ~~д~~  
**bez ~ně a kázně** недисциплинирани, разпўс-  
 нати децà; **žít v ~ni boží** живєь по християн-  
 ски, їмам стрàх от Бòга; **rytíř bez ~ně a hany**  
 безстрашен, свьвршен рицар

**bazilik|a, -y** ж. архитектур. базилика: **románská**  
 ~а базилика в ромàнски стил; ромàнска ба-  
 зилика

**baziliš|ek, -ka** м. 1. зоол. василїск (гушєр)  
 (Basiliscus) 2. змей, ламя (приказно чудови-  
 ще) 3. прен. лош, ехїден човєк

**bazír|ovat, -uji/разг. -uju** нескв. разг. (na co)  
 позовавам се, придавам особено значєние,  
 основавам се (на нецò)

**bázliv|ec, -ce** м. страхливєц, бьзльò

**bázlivě** нар. боязливо, страхливо, пла̀хо

**bázliv|ý, -á, -é** боязлив, страхлив, плашлив, плах

**bažant, -a** м. 1. зоол. фазàн (Phasianus, Gen-  
 naeus): **jit na ~y** отивам на лòв за фазàни  
 2. жарг. воен. зàек (новобранец)

**bažant|í, -í, -í** фазàнов: **~í maso** месò от фазàн;  
 ~í hon лòв на фазàни

**bažantnic|e, -e** ж. фазанєрия

**baže** част. разг. ами дà, разбїра се: **~ příjdu**  
 разбїра се, че ще дòйда

**bažen|í, -í** ср. (po čem) стрàстен копнєж, жàжда,  
 стремєж (по нецò, за нецò): **~í po moci**  
 жàжда за влàст; **cíl všeho** ~ смїсьл, цєл на  
 всїчки стремєжи, усїлия

**bažín|a, -y** ж. блàто, тресàвище

**bažinat|ý, -á, -é** блатїст, мочўрест: **~á půda** бла-  
 тїста, мочўреста пòчва

**baž|it, -ím** нескв. (po kom, po čem) жадўвам (не-  
 цò), копнєь (за някого, за нецò; по някого,  
 по нецò): **~it po slávě** жадўвам, копнєь за  
 слàва

**bdělost, -i** ж. 1. бұдност, бòдърстване 2. бдїтел-  
 ност, зòркост: **uspat** ~ приспїя бдїтелност

**bděl|ý, -á, -é** 1. бұден: **být v ~ém stavu** в бұдно  
 сьстояние сьм; бұдўвам, бдїя 2. бдїтелен,  
 зòрк: **~ý strážce a)** сьвестен, зòрк, бдї-  
 телен пазàч б) прен. рєвностен пазїтел; **~ý**  
**zrak** зòрко окò 3. малко остар. старàте-  
 лен, грижлив: **je ~ý svých práv** тòй си знàе  
 правàта; тòй си пàзи правàта

**bděle** нар. бдїтелно, зòрко

**bděn|í, -í** ср. 1. бдєние, бòдърстване: **oči zarudlé**  
**nočním ~ím** очї, зачервєни от недоспїване,  
 от безсьние 2. (nad kým, nad čím) бдїтел-  
 ност, следєне, грижа (за някого, за нецò):  
 ~í nad chováním žactva следєне за пове-  
 дєние на ученици

**bdí|t, -ím** нескв. 1. бдїя, бұден сьм, бòдърст-  
 вам ~~вм~~ ~~снїтїи~~ ~~внїсати~~  
 яве? не сьнўвам ли? 2. (nad kým, nad čím)  
 бдїя (над някого, над нецò), следя (за няко-  
 го, за нецò), грижа се (за някого, за нецò):  
 ~ít nad pořádkem грижа се за редà; следя  
 да се спàзва редьт; **rodíče mají ~ít nad dětmi**  
 родїтелите трябва да бдїят над децàта си, да  
 пàзят децàта си 3. бдїтелен сьм, бдїя: **lidé,**  
**~ěte!** хòра, бдєте!

**bebé** неизм. ср. дет. бòлно мьсто, рàничка: **po-  
 foukám ti ~ na prstíčku** ще ти дўхна на бòл-  
 ното прьстче

**bébičk|o, -a** ср. умал. дет. рàничка

**beč|et, -ím** нескв. 1. блєь (за овце) 2. разг. ревà,  
 плача: **ne~!** не ревї! не дєй ревà! не плачї!

**bečk|a, -y** ж. 1. кàца, бьчва: **narážet ~u** постà-  
 вям ~~вм~~ ~~снїтїи~~ ~~внїсати~~ ~~нїжє~~ ~~нїжє~~

да говоря за друго **2. експр.** грубо б'яча, шийско (за дебел човек)

**béčko, -a** *ср.* **1. муз. жарг.** с' бемол: **vzal falešně** ~о той взе, изсвири, изпя фалшиво с' бемол **2. разг.** бе (буква и обозначеното с нея):

~~duhováč~~

~~čím~~

**takové ~o** жарг. не с'м такъв глупак

**běd|a** **I, -y** *ж. книж. диал.* беда, нещастие, бедствие: ~у **války** бедствия по време на война; **moře** ~ море от страдания, море от мъки

**běda** **II** *нар.* **1.** горко, тежко: ~ **přemoženým!** горко, тежко на победените! ~ **mně!** горко ми! тежко ми! ~ **mu!** тежко му! **2. в съчет.** **až** ~ просто ужас: **byl umíněný až** ~ той беше ужасен инат **3. като междум.** ужас, ех, ах: ~, **co jsem to učinil!** (ах,) Боже, какво направих!

**bedek|r, -ra** *м.* пътеводител, чичероне, гид (наръчник)

**bedern|í, -í, -í** *анат.* поясен, бедрен: ~í **obratel** поясен прешлен; ~í **pás** бедрен пояс; на-бедрена препаска; ~ **kalhoty** панталони тип „чарлстон“

**bedl|a, -y** *ж.* **1. бот.** сърнела (гъба) (*Lepiota*) **2. разг. жарг.** екстравагантно момиче, мацка, флъорца (през Втората световна война)

**bedliv|ě** *нар.* щателно, старателно, внимателно, усърдно, зорко: ~ **uvážit** внимателно преценя; ~ **naslouchat něčemu** внимателно слушам нещо; ~ **střežit hranice** зорко, бдително охранявам граници

**bedliv|ý, -á, -é** **1.** грижлив, старателен, внимателен, щателен: ~é **zkoumání** щателно проучване **2.** бдителен, зорък, внимателен: ~ý **pozorovatel** внимателен наблюдател; **dávat (si) ~ý pozor na něco** зорко, внимателно следя за нещо

**bedn|a, -y** *ж.* сандък, каса (от дърво): ~а **od mýdla** каса за сапун; ~а **na odpadky** сандък за отпадъци; **švédská** ~ спорт. шведски сандък (за гимнастика); **laťová ~a** каса, касетка, щайга (за плодове и под.); **skládací ~a** сглобяема касетка

**bednář, -e** *м.* б'ячвар, кацар

**bednářstv|í, -í** *ср.* **1.** б'ячварство, кацарство **2.** б'ячварска, кацарска работилница; б'ячварница, кацарница

**bědně** *нар.* **1.** бедно, жалко, мизерно: ~ **živořit** живуркам, вегетирам **2. книж. експр.** крайно, твърде: ~ **nezpůsobilý** крайно неспособен

**bedněn|í, -í** *ср.* **1.** дъсчена опаковка, дъсчен амбалаж; кофраж: **posuvné ~í** кофраж; ~í **pod střešní krytinu** архитект. покривна обшивка **2.** обковаване, обшиване, опаковане с дъски **3.** дъсчена преграда, дъсчена стена

**bednič|ka, -y** *ж. умал.* сандъче

**bedn|ít, -ím** *несв. (со)* **1.** обковavam, обшивам с дъски (нещо); опаковам в дъсчени сандъци, каси (нещо) **2. строит.** поставям кофраж, кофражирам (нещо)

**bědován|í, -í** *ср.* вайкане, нареждане, оплакване, олелия, хленч, плач: **dala se do ~í** тя започна да нарежда; **hlasité ~í** нареждане, оплакване на висок глас

**běd|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. (pro koho, pro co; nad kým, nad čím; na co):* нареждам, оплаквам се, вайкам се, хленча (за някого, за нещо; от някого, от нещо), оплаквам (някого, нещо): ~ovat **nad porážkou** оплаквам поражение; вайкам се, че съм победен; ~ovala **pro dítě** тя оплакваше детето си; ~ovat **na osud** оплаквам се от съдбата си

**bed|ra, -er** *ср. само мн.* **1. анат.** кръст **2.** хълбо-

~~ч~~

~~ч~~

**spočívá na jeho ~rech** отговорността лежи на неговите плещи; **vzít (něco) na svá ~ra** поема грижите (за нещо); **nést na svých ~rech** нося на плещите си, на раменете си, на гърба си

**bedrník, -u** *м. бот.* бедреница, див анасон (*Pimpinella*): ~ **obecný** обикновен анасон (*Pimpinella saxifraga*)

**bedýn|ka, -y** *ж. умал.* сандъче

**begonie** [-gony/-góny-], **-e** *ж. бот.* бегония (*Begonia*)

**běh, -u** *м.* **1.** бяг, бягане, тичане: **dát se do ~u** побягна; започна да бягам, да тичам; зати-чам се; **v ~u** при бягане, при тичане; бягайки, тичайки **2. спорт.** бягане: **překážkový** ~ бягане с препятствия; **rozestavný, štafetový** ~ щафетно бягане; **přespolní** ~ кръс; **Mara-tónský** ~ маратонско бягане, маратон; **závod v ~u na krátké (střední, dlouhé) vzdálenosti** състезание по бягане на къси (средни, дълги) разстояния; ~ **na lyžích** ски-бягане **3.** движение; ход, течение: ~ **času** течение, ход на времето; ~ **myšlenek** ход на мисли; ~ **stroje** ход, движение на машина; ~ **naprázdno** празен ход; **továrna je v plném ~u** фабриката работи с пълен капацитет; **jednání bylo v ~u** преговорите бяха в ход; **události šly svým ~em** събитията се развиваха по своята логика; ~ **dějín** ход, развитие на историята **4.** курс: **dvouletý** ~ двугодишен курс **5.** семестър: **zimní, letní** ~ зимен, летен семестър **6. лов.** крак: **zaječí ~y** задни заешки крака

**běhák, -u** *м.* крак (на животно): ~ **slepice** кокоши крак

**běh|at, -ám** *несв.* 1. бягам, тичам: **děti ~aly celé odpoledne** децата тичаха цял следобед; **~at o závod** надбягвам се; **dítě už ~á** детето вече ходи♦ **~at ~ám ~ám** държи **2. в съчет.** **~at sem tam** ходя без цел, разхождам се, скитам се: **~at po lese** *експр.* скитам се из гората; **oči ~aly po řádkách** *пречиства*♦ **máni ~á po zádech** (студени) тръпки ме побиват **3. експр.** обикалям, ходя, тичам: **~at po úřadech** обикалям учреждения, тичам по учреждения; **~at po doktorech** ходя по лекари; **~at za děvčaty** ходя по момичета; **~at si po zábavách** ходя по забави, безделничка **4. дви-жа се, работя (за машина): motor zase ~á** моторът отново работи

**běh|at se, -ám se** *несв.* разгънвам се (за женски животни): **kráva se ~á** кравата е разгънена, кравата се е разгънула

**běháv|at, -ám** *несв. многокр.* имам навик да бягам, бягам често

**běhavk|a, -y** *ж. разг.* диария, дрисня, дриска-вица: **dostal ~u** той хвана диария

**během** *предлог с род.* в течение на, в продължение на, по време на: **~ času si zvykl** с течение на времето той свикна; **~ roku** през годината, в течение на годината; **zboží vám dodáme ~ týdne** ще ви доставим стоката в срок от една седмица, до една седмица; **~ cesty** по време на пътуването

**běhn|a, -y** *ж.* грубо лека жена, уличница

**běhoun, -u** *м.* 1. пътека (за под) 2. тишлай-фер 3. *спец.* горен воденічен камък, горняк 4. *техн.* протектор (на горна автомобилна гума) 5. *техн.* подвижна част (на машина)

**bek, -u** *м.* 1. блёне, мучёне (на овце и под.) 2. *разг.* рёв, плач, хлёнч, блёне

**bekhend, -u** *м. спорт.* бекхенд, обратен удар (при тенис и тенис на маса)

**bekot, -u** *м.* 1. блёне (на овце) 2. *разг. експр.* реване, хленч, блёне

**běl, -i** *ж. книж.* 1. белотà, бял цвят: **~ sněhu** белотà на сняг 2. бяла боя, белило

**běh|at se, -ám se** *несв.* бягам, побелявам, ставам бял

**běl|at se, обикн. третол. -á se** *несв.* белее се: **zasněžené vrchy se ~ají** заснежёните върхове се белёят

**bělav|ý, -á, -é** белезникав, възбял

**bělen|í, -í** *ср.* бёлене, избёлване (на бельо и под.)

**běl|et, -ím, 3. мн. -í/-ejí** *несв.* белёя, побелявам, ставам бял: **vlasý mu ~ejí** косите му побеляват

**beletrij|e, -e** *ж.* белетристика

**beletrist|a, -y** *м.* белетрист

**beletristk|a, -y** *ж.* белетристка

**beletristick|ý [-ty-], -á, -é** белетристичен: **~ý spisovatel** писател белетрист; **~á příloha** лите-ратурна притурка (във вестник)

**beletriz|ovat, -uji/разг. -uju** *несв.* романизирам, белетризирам, излагам в белетристична форма: **~ovaný životopis** романизирана биография

**belh|at se, -ám se** *несв.* 1. кўцам, накуцвам 2. тўтря се, влача се; крётам: **~at se o berlich** мўкна се с пàтерици

**belhav|ý, -á, -é** 1. куц, хром 2. тўтрещ се, трóмав: **~á chůze** трóмава походка; **~ý stařec** тўтрещ се старец

**bělic|e, -e** *ж. разг.* 1. белица (риба) 2. бяла овца, белўшка 3. свётла слива 4. бяла череша

**bělic|í, -í, -í** избёлваш, белилен

**bělid|l|o, -a** *ср.* 1. белилна (място за бёлене на платно) 2. белило, срёдство за избёлване

**běl|it, -ím** *несв.* избёлвам (пране)

**bělm|o, -a** *ср.* 1. бялото на око 2. пердё на око♦ **~at ~ám ~ám** е в пълна заблўда; **spadlo mu ~o z očí** той прогледна, опомни се

**běloba, -y** *ж.* 1. белина, белотà, бял цвят 2. бяла боя: **~a olovená** блàйвайс, олòвно белило; **~a barytová** баритово белило, баритово бяло; **~a zinková** цинквайс, цинково белило; **~a titanová** титанвайс, титаново белило

**bělogvarděj|ec, -ce** *м.* белогвардеец

**bělohav|ý, -á, -é** белоглав

**bělohorsk|ý, -á, -é** белохòрски (от Била хора, място край Прага, кдето през 1620 г. в сражение чешкият народ губи независимостта си): **~á bitva** битката, сражението при Била хòра; Белохòрската битка

**běloch, -a** *м.* белокож, бял човек; човек от бяла-та раса

**bělorusk|ý, -á, -é** белорўски

**bělorušt|in|a, -y** *ж.* белорўски език

**běloskvoucí, -í, -í** блестящ от белотà, ослепително бял

**běh|at se, -ám se** *несв.* бягам, побелявам, ставам бял

**běl|at se, обикн. третол. -á se** *несв.* белее се: **zasněžené vrchy se ~ají** заснежёните върхове се белёят

**bělav|ý, -á, -é** белезникав, възбял

**bělen|í, -í** *ср.* бёлене, избёлване (на бельо и под.)

**běl|et, -ím, 3. мн. -í/-ejí** *несв.* белёя, побелявам, ставам бял: **vlasý mu ~ejí** косите му побеляват

**beletrij|e, -e** *ж.* белетристика

**beletrist|a, -y** *м.* белетрист

**beletristk|a, -y** *ж.* белетристка

**beletristick|ý [-ty-], -á, -é** белетристичен: **~ý spisovatel** писател белетрист; **~á příloha** лите-ратурна притурка (във вестник)

**beletriz|ovat, -uji/разг. -uju** *несв.* романизирам, белетризирам, излагам в белетристична форма: **~ovaný životopis** романизирана биография

**belh|at se, -ám se** *несв.* 1. кўцам, накуцвам 2. тўтря се, влача се; крётам: **~at se o berlich** мўкна се с пàтерици

**belhav|ý, -á, -é** 1. куц, хром 2. тўтрещ се, трóмав: **~á chůze** трóмава походка; **~ý stařec** тўтрещ се старец

**bělic|e, -e** *ж. разг.* 1. белица (риба) 2. бяла овца, белўшка 3. свётла слива 4. бяла череша

**bělic|í, -í, -í** избёлваш, белилен

**bělid|l|o, -a** *ср.* 1. белилна (място за бёлене на платно) 2. белило, срёдство за избёлване

**běl|it, -ím** *несв.* избёлвам (пране)

**bělm|o, -a** *ср.* 1. бялото на око 2. пердё на око♦ **~at ~ám ~ám** е в пълна заблўда; **spadlo mu ~o z očí** той прогледна, опомни се

**běloba, -y** *ж.* 1. белина, белотà, бял цвят 2. бяла боя: **~a olovená** блàйвайс, олòвно белило; **~a barytová** баритово белило, баритово бяло; **~a zinková** цинквайс, цинково белило; **~a titanová** титанвайс, титаново белило

**bělogvarděj|ec, -ce** *м.* белогвардеец

**bělohav|ý, -á, -é** белоглав

**bělohorsk|ý, -á, -é** белохòрски (от Била хора, място край Прага, кдето през 1620 г. в сражение чешкият народ губи независимостта си): **~á bitva** битката, сражението при Била хòра; Белохòрската битка

**běloch, -a** *м.* белокож, бял човек; човек от бяла-та раса

**bělorusk|ý, -á, -é** белорўски

**bělorušt|in|a, -y** *ж.* белорўски език

**běloskvoucí, -í, -í** блестящ от белотà, ослепително бял

**bĕlost, -i** *жс.* белотà, белинà

**bĕlostn|ý, -á, -é** бял-беленичък, чйсто бял, ос-  
лепително бял

**bĕlošk|a, -y** *жс.* белокожа, бяла женà; женà от  
бялата рàса

**bĕlošsk|ý, -á, -é** който се отнàся до белокожите,  
до хòрата от бялата рàса: **~á kultura** култур-  
ра на бĕлите, на бялата рàса; **~é obyvatelstvo**  
бяло, белокожо населĕние

**bĕloučk|ý, bĕlounk|ý, -á, -é** бял-беленичък, бĕли-  
чък

**bĕlouš, -e** *м.* бял кòн, бĕлчò

**bĕlovlas|ý, -á, -é** **1.** белоко̀с, беловлас: **~ý stařec**  
белоко̀с, беловлас стàрец **2.** белоко̀с, свет-  
локо̀с

**bĕlovous|ý, -á, -é** белобрàд

**belvédér, -u** *м.* лĕтен дворĕц (*с хубав изглед*)

**belzebub, -a** *м.* Велзевул (*дѣвол*) ♦ **vymítat**  
**d'ábla Belzebubem** клин клин избйва; **hledí**  
**jako** ~ глĕда като че лй са му потънали ге-  
мийте; **vypadá jako by se ženil s ~em** из-  
глĕжда навъсен, кйсел, мрачен

**benátsk|ý, -á, -é** венециàнски: **~é zrcadlo** ве-  
нециàнско оглĕдàло

**bend|it si, -ím si** *несв. разг. експр.* **1.** угаждам  
си в љденето, чревоугòдник сѣм **2.** живĕя раз-  
точйтелно, на ширòка ногà

**benediktín [-dyktýn], -a** *м.* бенедиктйнец (*мо-  
нах*)

**benediktínk|a [-dyktýn-], -y** *жс.* бенедиктйнка  
(*монахия*)

**benediktýn, benediktýnka** *вжс.* **benediktín,**  
**benediktínka**

**benevolenc|e, -e** *жс.* благосклòнност, доброже-  
лàтелност, снизходйтелност

**benevolentn|í, -í, -í** благосклòнен, доброжелà-  
телен, снизходйтелен

**bengál, -u** *м.* **1.** бенгàлски òгън: **rozsvítit** ~ за-  
пàля бенгàлски òгън **2.** *разг. експр.* гюрул-  
тйя, патардйя, скандал, шум: **udĕlat, spustit**  
~ вдйгам гюрултйя, шум; прàвя скандал;  
**hospodský** ~ крѣчмàрска гюрултйя; **nepřej**  
**si ten ~, až se to otec doví** знàеш ли какъв  
скандал ще йма, когàто наұчи тàтко

**bengàlsk|ý, -á, -é** бенгàлски: **~ý tygr** *зоол.* бен-  
гàлски тйгър; **~ý oheň** бенгàлски òгън

**benjamín, -a** *м.* *експр.* **1.** изтърсàк **2.** *прен.* де-  
бютàнт; нàй-млàдйят члĕн на колектйв, на  
грùпа хòра

**benzen [-ep/-ĕn], -u, -u** *м.* *хим.* бензòл

**benzin [-i/-ĭ-], -u** *м.* бензйн: **letecký** ~ авиациò-  
нен бензйн; **vysokooktanový** ~ високооктà-  
нов бензйн; **syntetický** ~ синтетйчен бензйн;

**nádržka na ~** резервоàр за бензйн, бензйнов  
резервоàр

**benzín** *вжс.* **benzin**

**benzinov|ý [-i/-ĭ-], -á, -é** бензйнов: **~á stanice**  
бензиностанция; **~á pumpa, ~é čerpadlo** бен-  
зинова пòмпа, бензинова колòнка; **~á nádrž**  
бензйнов резервоàр; **~ý motor** бензйнов  
двигàтел, бензйнов мотòр; **~é potrubí** бен-  
зинопровòд

**benzínový** *вжс.* **benzinový**

**benzol, -u** *м.* *хим.* бензòл

**beran** *м.* овѣн

**janšík** *м.* овѣн

**jako ovce za ~em** вървѣ след нѣкого, подйр  
нѣкого като овѣа (*сляпо, послушно*) **2. експр.**  
овѣн, твърдоглавец, инàт човĕк **3. остар.**  
евангелист, член на сĕктата на Чĕшките брà-  
тя: **pronásledování ~ů** прĕслĕдване на еван-  
гелисти, на Чĕшки брàтя (*по време на кон-  
трапреформацията*)

**beran II, -u** *м.* **1. истор.** тарàн **2. техн.** токмàк,  
набивàчка за кòлòве, чѣк за набйване на кò-  
лòве или пилòни

**beránč|í, -í, -í** **1.** àгнешки: **~í kožich** кожѣх от  
àгнешкòн ♦ **~í povaha**

кòжа **2.** крòтък (*като овчица*): **~í povaha**  
крòтък, благ харàктер; àнгелска душица

**berán|ek I, -ka** *м.* *одуш.* **1.** мѣжко àгне, шйле;  
àгнĕц: **velikonoční ~ek** великденско àгне;  
**obĕtní ~ek a)** жĕртвено, обрòчно àгне  
**б) прен.** жĕртвен àгнĕц, изкупйтелна жĕртва  
♦ **berán|ek II, -ka/-ku** *м.* *неодуш.* **1.** àгнешка кòжа:

**kožich obráceny ~kem navrch** кожѣх с кòзи-  
ната навън **2. мн.** **berán|ci, berán|ky, -kù** бĕли  
и кѣдрави òблачета

**beran|í, -í, -í** òвнешки: **~í rohy** òвнешки рогà; **~í**  
**kožich** òвчи кожѣх

**beranic|e, -e** *жс.* òвчи калпàк; кòжен калпàк;  
кòжена шàпка

**beranid|o, -a** *ср. техн.* чук за набйване на  
кòлòве; машинà за забйване, за зачѣкване на  
кòлòве; токмàк, сонĕтка (*пред за набйване  
на пилони*)

**beranin|a, -y** *жс.* òвнешко, òвче месò

**bérce** *вжс.* **bérec**

**bér|ec, -ce** *м.* *анат.* пищял

**bércov|ý, -á, -é** *анат.* подколĕнен: **~ý vřed** рàна  
на подбĕдрицата; **~á kost** фйбула

**berla** *вжс.* **berle**

**berla** *вжс.* **berle**

**berla** *вжс.* **berle**

**žebrácké ~y** стйгам до прòсешка тоѣга **2. само**



~a жезъл: **biskupská ~a** владишки жезъл  
**3. обикн. мн. berljē, -í** пәтерици: **chodit o ~ích** ходя с пәтерици; **odhodit ~e a)** хвърля пәтериците **б)** *прен.* оздравява  
**bernardýn, -a** *м.* санбернарско куче  
**berníj, -í, -i** *истор.* данъчен, бирнически: **~í správa** данъчно, бирническо управление; данъчна, бирническа администрация; **~í úřad** данъчна, бирническа служба; **~í úředník** данъчен чиновник; *остар.* бирник  
**beruška** *ж.* **minci** вземам нещо за чиста монета  
**berunk|a, -y** *ж.* **1. разг.** калинка, калинка-малинка **2. експр.** кротушко, кротушка, кротушке; добро, кротно дете: **~o!** гълъбче! пиленце! (*гальов. обръщение*)  
**beruška|a, -y** *ж.* **1. разг.** калинка, божя кравичка **2. разг.** светулка **3. зоол.** мокрица (Asellus, Armaudillium vulgare) **4. обикн. ~o!** гълъбче! пиленце! **~o!** гълъбче! пиленце! **~o!** гълъбче! пиленце!  
**beryl, -u** *м. минер.* берил  
**beryljum, -a** *ср. хим.* бериллий  
**běs, -a** *м.* **1.** бяс, демон, зъл дъх: **letí jako ~** тича като бѐсен **2. обикн. běs, -u** *м. неодош. в съчет.* ~ **bouře** бушване, вилнѐене, беснѐене на бѹря; ~ **války** стихия на войната, ужаси на войната; ~ **žárlivosti** демон на ревността  
**besed|a, -y** *ж.* **1.** бесѐдване, разговор: **přijít k někomu na ~u** отивам при някого на приказка; **domovní ~a** жилищен съвет, жилищно събрание **2.** бесѐда, сказка: **literární ~a** литературна бесѐда, сказка; **hudební ~a** музикална сказка **3.** дружество, клуб: **umělecká ~** клуб, дом на художници; **osvětová ~a** културно-просветно дружество; читалище **4.** „бесѐда“ (*танцова сюита по мотиви от народни песни*): **česká ~a** чѐшка „бесѐда“; **moravská ~a** моравска „бесѐда“  
**besedník, -a** *м.* **1.** събесѐдник, компаньон **2.** участник в бесѐда, в сказка  
**besed|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. 1. (s kým o kom, o čem)* бесѐдвам, разговарям (*с някого за някого, за нещо*) **2. (kde)** гостувам, седя (*някъде*) на приказки; на гости, на посещение съм (*някъде*), за да си поприказвам  
**besídk|a, -y** *ж.* **1.** бесѐда, приятелски разговор **2.** забава, вечеринка: **dětská ~a** дѐтска забава, дѐтско представлѐние, дѐтска продѹкция; **rozhlasová ~a pro děti** предаване за деца по радиото **3.** бесѐдка: **zahradní ~a** градинска бесѐдка, градинско павилионче **4. малко остар.** литературна притѹрка (*във вестник*);

*прен.* фейлетон, подлѣстник, забавна рѹбрика (*във вестник*)  
**běsn|it, -ím** *несв. 1.* беснѐя, вилнѐя, бѹйствам (*обикн. за човек*) **2.** бушѹвам, вилнѐя, свирѐпствам (*за буря и под.*)  
**bestialit|a** [-ty-], -y *ж.* звѐрство, звѐрщина, жестокост, безчовѐчност  
**bestiáln|í** [-ty-], -í, -i звѐрски, нечовѐшки, жесток, чудовищен: **~í vražda** звѐрско убийство; **~í ukrutnost** нечовѐшка жестокост; **~í čin** чудовишно злодеяние, престѹпление  
**besti|e, [-ty-], -e** *ж.* **1.** звяр; дѣво хѣщно животно: **dvounohá ~e** *прен. пейор.* двукрѹк звяр (*за човек*) **2. прен. грубо** звяр, чудовище, изверг (*за човек*): **v každém člověku dřímá ~e** във всѐки човѐк дрѐме звѹрѹт  
**bešamel, -u** *м. готв.* бешамѐл  
**bešamelov|ý, -á, -é** *готв. в съчет.* **~á omáčka** сос бешамѐл  
**beta** *нескл. ср.* бѐта (*грѹзка буква*): **paprsky ~** физ. бѐта-лъчи; ~ **verze** комп. пробна вѐрсия (*на софтуер*)  
**betatron, -u** *м. физ.* бѐтатрон  
**betlém, -a/-u** *м.* „бетлѐм“, Витлѐем (*изображение на раждането на Христос, което се поставя в църкви и частни жилища през коледните празници*)  
**betlémsk|ý, -á, -é** витлѐемски: **~á mlád'ata** библ. невинните младенци от Витлѐем; **Betlémská kaple** Витлѐемският парѹклис (*паракус в Прага, където е проповядвал Ян Хус*)  
**beton, -u** *м. техн.* бетон: **dusaný ~** трамбѹван, набит бетон; **litý ~** лѹт бетон; **struskový ~** шлѹков бетон; **železový, vyztužený ~** железобетон, армѹран бетон ♦ **je to na ~** това е абсолютно сигурно, работата е бетон; **vím to na ~** зная го стѹ на стѹ, на бетон  
**betonárn|a, -y** *ж.* бетонна база  
**betonář, -e** *м.* бетонджѹя  
**betonářk|a, -y** *ж.* бетонджѹйка  
**betonářsk|ý, -á, -é** бетонджѹйски: **~é práce** бетонджѹйски работи; **~ý mistr** майстор бетонджѹя; **~á ocel** строит. арматѹрно жѐлязо  
**betonáž, -e** *ж.* бетонѹране  
**betonk|a, -y** *ж. жарг.* **1.** бетонобѹркачка **2.** бетонно, бетонѹрано шосѐ  
**beton|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. (co)* бетонѹрам (*нещо*)  
**betonov|ý, -á, -é** **1.** бетонов: **~á míchačka** бетонобѹркачка **2.** бетонен, бетонѹран; **~á vozovka** бетонно ѹлично, шосѐйно платно  
**bez 1, -u** *м. 1. бот.* лѹляк (Syrida): **modrý ~** лилав лѹляк; **bílý ~** бѹл лѹляк **2. бот.** бѹз,




свирчовина: ~černý чѐрен бѣз (Sambucus)

◆ 

на за туршия

**bez II, beze** *предлог с род. 1.* без: **zůstat ~ děti** остана без деца; **jít beze zbraně** отивам невъоръжен; **chodit ~ kabátu** ходя без горна дрѣха; **být ~ pomoci** безпомощен съм; **zůstat ~ trestu** остана ненаказан; **poradit si ~ někohu** справя се без чужда помощ; **pátrání bylo ~ výsledku** търсенето беше безрезультатно; **udělat něco ~ rozmýšlení a)** направя нещо без много да му мисля **б)** направя нещо с готовност; **udělat něco ~ říkání** направя нещо по собствена инициатива; **říkat ~ nadřádky** казвам без преувеличение; **bud'te ~ starosti!** не се безпокойте! не се тревожете! **být ~ viny** невинен съм, нямам вина; **není ~ zajímavosti** не е безинтересно; **beze sporu** безспорно; **být ~ vědomí** в безсъзнание съм; **byl zlostí celý ~ sebe** от яд той беше извън себе си; **přiběhl ~ dechu** той дотича, като едва си поемаше дѣх; **poslouchat něco ~ dechu** слѹшам нещо в захлас, със затаен дѣх; **~ ohledu na počasí** независимо от времето; **souhlasit ~ rozpaků** съглася се, приема без колебание; **odejít beze slova** отида си, без да кажа нито дѹма; **vyjít z něčeho ~ nehody** измѣкна се от нещо невредим; **být ~ práce a)** нямам работа, нямам каквѡ да правя **б)** безработен съм; **jednat ~ milosti** действам безмилостно, безжалостно; **udělám to beze všeho** ще го направя с готовност, на драго сърце; **berte si beze všeho, co je vám líbo!** вземайте си без стеснение каквѡто ви харѣсва, каквѡто желаете! **~ meškání** незабавно; **~ mála litr** без малко литър, почти литър; **~ ladu a skladu** в безпорядѣк, без-

 обѣркано, безсмислено; **jeden za osmnáct, druhý ~ dvou za dvacet** от един дѡл дрѣнки, една стѡка са; хванй единия, удари дръгя **2. мат.** минус, без: **deset ~ pětí** десет минус пѣт

**bezalkoholický, -á, -é** безалкохолен

**bezatomový, -á, -é** *полит.* безатомен: **~é pásmo** зѡна, свободна от атомни оръжия

**bezbarvost, -i жс.** **1.** безцвѣтност **2.** неизразителност, безцвѣтност, еднообразност

**bezbarvý, -á, -é** **1.** безцвѣтен: **~á tekutina** безцвѣтна течност; **~é rty** блѣди ѹстни **2.** безцвѣтен, неизразителен, еднообразен, невзрачен; безсъдържателен, смѣтен

**bezbolestně** *нар.* безболѣзнено, без бѡлка

**bezbolestný, -á, -é** безболѣзен: **~á tvář** спокойно лице, неизразяващо страдание

**bezbožně** *нар.* **1.** безбѡжно: **~ mluvit** богохѹлствам **2.** безсрамно, безобразно, безотговорно: **~ lhát** безотговорно, безсрамно, безобразно лѣжа; **~ klít** безбѡжно ругая, богохѹлствам

**bezbožnicje, -e жс.** **1.** безбѡжница **2. експр.** калпазанка, безобразница

**bezbožník, -a м.** **1.** безбѡжник **2. експр.** калпазанин, безобразник

**bezbožný, -á, -é** **1.** безбѡжен, богохѹлен: **~ý rouhač** голям богохѹльник **2.** безсрамен, безобразен, неморален: **~é lhaní** безсрамно, безобразно лѣгане; безсрамни, безобразни лѣжи

**bezbrankový, -á, -é** *спорт.* кѡйто е с нѹлев резултат, без гѡлове, нѹла на нѹла: **~ poločas** полуврѣме без гѡл, полуврѣме нѹла на нѹла, полуврѣме с нѹлев резултат

**bezbranně** *нар.* беззащитно, безпомощно

**bezbranný, -á, -é** **1.** невъоръжен **2. (proti komu, čemu; vůči komu, čemu)** беззащитен (*пред някого, пред нещо*): **~ý tvor** беззащитно, безпомощно същество; **být ~ý proti pomluvám** беззащитен съм срещу клеветите; **být ~ý proti rozrušeným živlům** беззащитен съм пред развилнѣлите се стихии

**bezbuňečný, -á, -é** *биол.* безклѣтъчен: **~á hmota** безклѣтъчно вещество

**bezcelní** *жс.* **bezeclý**

**bezcecnost, -i жс.** малоценност, маловажност, незначителност: **~ zprávy** маловажност на новина, на съобщение

**bezcecný, -á, -é** малоценен, негѡден, ѣвтин, незначителен, маловажен; кѡйто е без значение: **~á kniha** безполѣзна книга; **~é podrobnosti** излишни, незначителни подробности

**bezcestí, -í** *ср. книж.* безпѣтица, безизходица: **ochnout se na ~í** намѣря се, озова се в безпѣтица, в безизходица

**bezciľně** *нар.* безцѣлно

**bezciľný, -á, -é** безцѣлен

**bezcitnost, -i жс.** **1.** безчѹвственост, безсърдѣние **2. (k čemu)** безразличие, равнодѹшие, безучастност (*към нещо*)

**bezcitně** *нар.* **1.** безчѹвствено, безсърдѣчно, безжалостно, жестоко **2.** безучастно, безразлично, равнодѹшно: **přiblížit se k něčemu** ~ подхѡдя, отнеса се към нещо безучастно, безразлично, равнодѹшно

**bezcitný, -á, -é 1.** безчувствен, нечувствителен: ~**é nohy** безчувствени крака **2.** безчувствен, безсърдечен, безжалостен, жесток: ~**ý člověk** жесток човек; ~**ý smích** бездушен смях; ~**á slova** безсърдечни, жестоки думи

**bezděčně** нар. невôлно, несъзнателно, машинално

**bezděčný, -á, -é** невôлен, несъзнателен: ~**ý svědek** невôлен, случаен свидетел

**bezdechý, -á, -é 1.** запъхтян, задъхан; който е останал без дъх: **vběhl ~ý** той влезе, дотича без дъх **2.** безжизнен, бездиханен

**bezděky** нар. невôлно, несъзнателно, машинално

**bezdětný, -á, -é** бездетен: ~**é manželství** бездетен брак

**bezdrátový, -á, -é** техн. безжичен: ~**á telegrafie** безжична телеграфия, радиотелеграфия

**bezduchý, -á, -é 1.** безжизнен, бездиханен, мъртъв **2.** бездушен, празен, ограничен: ~**ý byrokrat** бездушен бюрократ; ~**ý pohled** празен поглед; ~**á tvář** неизразително лице; ~**á fráze** безсъдържателна фраза; ~**ý drill** прен. бездушна, тъпа дресировка; ~**é napodobování** рѳбско, сляпо подражание

**bezdúše** нар. тъпо, рѳбски, сляпо: ~ **hledět** глѳдам тъпо; ~ **opakovat** папагалски повтарям; ~ **napodobovat** рѳбски, сляпо подражавам

**bezdúvodně** нар. неоснователно, безпричинно, необосновано: ~ **se rozplakat** разплача се без причина; ~ **nejít do práce** не отида на работа без уважителни причини

**bezdúvodný, -á, -é** неоснователен, безпричинен, несъстоятелен, необоснован: ~**á žárlivost** безпричинна ревност; ~**é obvinění** неоснователно обвинение; ~**á obava** безпричинен страх; безпричинно, неоснователно опасение

**beze** вж. **bez**

**bezeclý, -á, -é, bezcelný, -í, -í** безмитен; неподлежащ на обмитяване

**bezduchý, -á, -é** бездушен **hátb** ~**a** унищожавам, погубвам; хвърлям на вятър **2. поет.** безкрайност, бѳдна, безкрай: ~**o času** безкрайност, безпределност на времето

**bezedný, -á, -é 1.** бездънен, дълбок: ~**é bláto** непроходимо блато

**jí jako ~ý** яде като разпран **2. експр.** безпределен, безкраен, безграничен, бездънен: ~**á bída** дълбока мизѳрия, нищѳта; ~**é hoře** неутѳshima, безутѳшна скръб

**bezejmenný, -á, -é 1.** безименен: ~**á řeka** безименна река; ~**ý dav** безлична тълпа **2.** безименен, анонимен, неизвестен: ~**ý hrdina** безименен, незнаен герой; ~**ý dárce** безименен, анонимен дарител

**bezelstný, -á, -é** безхитростен, незлоблив, чистосърдечен, почтен, искрен: ~**ý člověk** почтен човек; ~**é jednání** чѳстно, почтѳно поведение; ~**ý úsměv** чистосърдѳчна усмивка; ~**é přátelství** искрено приятелство

**bezeslovný, -á, -é 1.** безмълвен, мълчалив: ~**á píseň** пѳсен без думи; ~**é srozumění** мълчаливо споразумение **2.** безмълвен, ням: ~**ý údiv** безмълвно удивление, учудване; ~**á bolest** няма болка

**bezesný, -á, -é 1.** безсънен: ~**á noc** безсънна нощ **2.** който е без съница, без сънуване: ~**ý spánek** сън без съница

**bezespoječný, -á, -é** език. безсъюжен, асинхронен: ~**é souvětí** безсъюзно слѳжно изречение

**bezesporu** нар. безспорно, несъмнено

**bezešvý, -á, -é** който е без шѳв, без рѳб, без рѳбове: ~**é punčochy** чорапи без рѳб; ~**a roura, trubka** техн. безшѳвна трѳба

**bezhlavě** нар. **1.** безцѳлно **2.** безумно, безразсъдно: ~**se zamilovat** влюбѳ се безразсъдно, лудо, до полуда; ~ **prchat** бягам панически

**bezhlavě, -á, -é** безглава **chodí jako ~ý** ходи като муха без глава **2.** безумен, безразсъден, необмислен: ~**ý útek** паническо бягство

**bezhluchně** нар. безшумно

**bezhluchý, -á, -é** безшумен

**bezcharakterně** нар. безхарактерно, безпринципно

**bezcharakterný, -á, -é 1.** безхарактерен, слабохарактерен, безпринципен **2.** нехарактерен

**bezideový, -á, -é** безидѳен

**bezink|a, -y** ж. **1.** обикн. мн. **bezi|nky, -nek** бот. плод на бѳз; бѳзак, бѳзинки **2.** бот. бѳз (Sam-bucus)

**bezinkový, -á, -é** бѳзов: ~**ý odvar** бѳзова отвара, бѳзов чай; ~**ý keř** бѳзов храст; бѳз

**bezjaderný, -á, -é 1.** безсѳменен (плод) **2. биол.** безядрен: ~**é červené krvinky** безядрени червени крѳвни клетки

**bezkonfliktní, -í, -í** книж. безконфликтен: ~**í drama** безконфликтна драма, пѳеса (без завръзка)

**bezkrvny, bezkrvý, -á, -é 1.** безкрѳвен, блѳд(ен): ~**é rty** безкрѳвни, блѳди устни **2. книж.**

анемичен, безкръвен, безцветен, безжизнен  
(за стихове, глас и под.)  
**bezkrídli**, -ých *м. мн. зоол.* безкрили (низши) насекоми (Apteygota)  
**bezkrídli**, -á, -é **1.** безкрил, безкрилен **2.** *рядко книж. прен.* безкрил, обезкрилен, обезкуражен  
**bezlistí**, -á, -é обезлистен, гол  
**bezmála** *нар.* почти, без малко, насмалко, едва ли не: **je mu ~ dvacet let** той е почти на двацет години; **~ ho nepoznal** без малко да не го познае; **~ uvěřil, že ...** той едва не повярва, че ...  
**bezmasy**, -á, -é безмасен: **~é jídlo** безмасно, постно ястие; **~ý den** безмасен ден  
**bezmezne** *нар.* безгранично, безпредельно, безкрайно: **~ (někomu) věřit** вярвам (на някого) безгранично, безкрайно, сяпо  
**bezmezni**, -á, -é безпределен, безграничен, безкраен  
**bezmocně** *нар.* **1.** безсилно, немошно **2.** безпомощно  
**bezmocni**, -á, -é **1.** немошен, безпомощен, беззащитен: **~ý tvor** безпомощно, беззащитно същество **2.** безсилен: **~ý vztek** безсилна злоба; **být vůči, proti něčemu ~ý** безсилен, безпомощен към по отношение на нещо  
**bezmotorový**, -á, -é *техн.* безмоторен: **~é letadlo** планер, безмоторен самолет, безмоторник; **~é létání** безмоторно летене  
**bezmračni**, -á, -é **1.** безоблачен **2.** *прен.* непомрачен: **~á nálada** непомрачено настроение  
**bezmyšlenkovitě** *нар.* разсеяно, машинално, тъпо: **~ něco uchopit** взема нещо машинално, механично, неволно; **~ tékat očima** гледам разсеяно, безучастно, с блуждаещ поглед; **~ se usmívat** усмихвам се безсмислено, тъпо  
**bezmyšlenkovití**, -á, -é **1.** безсмислен, необмислен: **~á odpověď** безсмислен, необмислен отговор; **~ý úsměv** празна, безсмислена усмивка **2.** механичен, несъзнателен, машинален: **~é pohyby** механични, несъзнателни, неволни, машинални движения; **~é učení** учене без разбиране, зубрене **3.** безразсъден, безумен: **~ý člověk** безразсъден, безумен човек; **~ý výraz** тъпо изражение (на лицето)  
**beznaděj, beznaděje, -e ж.** безнадеждност, отчаяние: **propadnout ~i** загубя всякаква надежда  
**beznadějně** *нар.* **1.** безнадеждно: **~ mávnout rukou nad něčím** вдигна ръце от нещо **2.** *експр.* безкрайно, непоправимо, изключително: **~ hloupý** безкрайно, непоправимо глупав

**beznadějný**, -á, -é **1.** безнадежден: **~á situace** безнадеждна, безизходна ситуация; безнадеждно, безизходно положение; **~á láska** безнадеждна, отчаяна любов; **2.** *експр.* безкраен, непоправим, изключителен: **~á hloupost** абсолютна глупост; **~ý hlupák** пълен, абсолютен, глупак; **~ý pesimista** непоправим, неизцери, неизлечим песимист  
**beznohý**, -á, -é безкрак, безног; който е без крака: **~ý mrzák** инвалид  
**bezoblačno, -a ср.** ясно, безоблачно небе  
**bezoblačni**, -á, -é безоблачен  
**bezobratlí**, -ých *м. мн. зоол. остар.* безгръбначни животни (Evertebrata)  
**bezobratlový, -ce м., обикн. мн. bezobratloví, -ců зоол.** безгръбначни животни (Evertebrata)  
**bezobratlí**, -á, -é безгръбначен  
**bezobsažně** *нар.* безсъдържателно  
**bezobsažni**, -á, -é безсъдържателен  
**bezodkladně** *нар.* неотложно, незабавно  
**bezodkladni**, -á, -é неотложен, срочен, незабавен: **~á práce** неотложна работа; **~ý odchod** незабавно напускане, тръгване  
**bezohledně** *нар.* **1.** безогледно, безцеремонно, нетактично; безскрупулно: **chovat se ~** държа се нетактично, нахално **2.** безогледно, безпощадно, безжалостно, жестоко  
**bezohledni**, -á, -é **1.** безогледен, нетактичен, безцеремонен, безскрупулен **2.** безогледен, безжалостен, жесток, безпощаден: **~á kritika** безпощадна, остра критика  
**bezoký**, -á, -é безок  
**bezostyšně** *нар.* безсрамно, нагло  
**bezostyšni**, -á, -é безсрамен, нагъл  
**bezový**, -á, -é **1.** люляков: **~ý keř** люляков храст **2.** бъзов: **~ý květ** бъзов цвят; **~é křoví** бъзак; **~á duše** бъзова сърцевина  
**bezpáteřně** *нар. прен.* безгръбначно, безпринципно  
**bezpáteřni**, -á, -é **1.** *зоол.* безгръбначен (за животно) **2.** *прен.* безгръбначен, безпринципен: **~é jednání** безпринципна постъпка  
**bezpečí, -í ср.** **1.** безопасност, сигурност **2.** безопасно място: **být v ~í** намирам се в безопасност, на сигурно място съм  
**bezpečnost, -i ж.** **1.** безопасност: **zajišťovat ~ dopravy** осигурявам безопасност на движение; **Veřejná ~** полиция; органи на MBP (в Чехословакия до 1993 г.); **Sbor národní ~i (SNB)** Държавна сигурност; **Rada ~i při OSN** Съвет за сигурност при ООН **2.** достоверност, увěřеност, сигурност: **ovládat stroj s ~í** владя сигурно машината

**bezpečnost**[-í, -í] 1. предохрани́телен, предпа́зен: **~í opatření** предохрани́телни, предпа́зни ме́рки; **~í sklo** предпа́зно стъ́клò; **~í lampa, kahan** безопа́сна ла́мпа; **~í trhaviny** безопа́сни експлозиви 2. който се отна́ся до безопа́сност, до сигурност: **z ~ích důvodů** от съобра́жения за безопа́сност; **~í orgány** о́ргани на сигурността, на поли́цията; **~í služba** служба по безопа́сност на труда; **~í agentura** (ча́стна) детективска аге́нция

**bezpečně** нар. 1. безопа́сно 2. сигурно, положи́телно, безспо́рно: **~ poznat** позна́я сигурно, с положи́телност; **~ zjištěná skutečnost** положи́телно, безспо́рно устано́вена йстина

**bezpečný**, -á, -é 1. (*před kým, před čím*) заштитен (*от някого, от нещо*): **~ý před bleskem** заштитен от мълния 2. безопа́сен, сигурен: **~ý úkryt** безопа́сен подслòн; **~á doprava** безопа́сен транспо́рт, безопа́сно дви́жение 3. наде́жен, сигурен, досто́верен, осигурен, мерода́вен: **~á budoucnost** осигуре́но бъ́деще; **~á existence** осигуре́но, подсигуре́но съществува́не; **~é znalosti** сигурни, уве́рени зная; **~á zpráva** досто́верно изве́стие, съобщение; досто́верна вест; **dovědět se z ~ého pramene** на́уча от сигурен, мерода́вен, досто́верен йзточник

**bezperspektivní** [-ty-], -í, -í безперспективен

**bezplánovitě** нар. безпла́ново, без пла́н

**bezplánovitý**, -á, -é безпла́нов

**bezplatně** нар. безпла́тно, да́ром, безвъзмездно

**bezplatný**, -á, -é 1. безпла́тен: **~lé lékařské ošetření** безпла́тна лека́рска по́мощ; **~á služba** безпла́тна услу́га 2. непла́тен, доброво́лен: **~ý spolupracovník** непла́тен, доброво́лен сътру́дник; **~á dovolená** непла́тен о́тпуск

**bezpočet**, -čtu м. книж. безбро́й, безбро́йно мно́жество

**bezpodmětný**, **bezpodmětný**, -á, -é език. безподло́жен

**bezpodmínečně** нар. безусло́вно, непрекосло́вно, задължително, непременно: **musíš ~ přijít** тря́бва непременно да до́йдеши; **je toho ~ třeba** това е съвърше́но необходи́мо

**bezpodmínečný**, -á, -é безусло́вен, задължителен: **~á poslušnost** безусло́вно подчини́ение; **~á kapitulace** безусло́вна капитула́ция; **~á účast na schůzi** задължително уча́стие в събра́ние

**bezpodstatně** нар. неоснова́телно, необоснова́но

**bezpodstatný**, -á, -é 1. неоснова́телен, необоснова́н: **~é obvinění** неоснова́телно обвине́ние 2. несъществе́н, незначи́телен, из-

лишен: **~á podrobnost** несъществе́на, изли́шна подро́бност

**bezpohlavní**, -í, -í бот. зоол. безпо́лов: **~í množení** безпо́лово размножа́ване

**bezpochyby** нар. 1. несъмне́но, сигурно, безсъмне́но 2. вероятно, навя́рно, по всяка ве́роятност

**bezporuchový**, -á, -é 1. който е без сму́щения: **~ý příjem** радио́прие́мане без сму́щения 2. безава́риен: **~ý chod stroje** безава́рийна ра́бота на маши́на

**bezpracný**, -á, -é нетру́дов: **~é zisky** нетру́дови до́ходи

**bezprašný**, -á, -é безпра́шен

**bezpráví**, -í ср. безпра́вие, несправедли́вост: **dopustit se na někom ~í** извъ́рша несправедли́вост към ня́кого, спря́мо ня́кого; **činit někomu ~í** постъ́пвам несправедливо с ня́кого

**bezprávně** нар. незако́нно, противозако́нно

**bezprávný**, -á, -é 1. безпра́вен, лишён от права́: **~ý otrok** безпра́вен ро́б 2. незако́нен, проти́возако́нен: **~ý čin** незако́нна, проти́возако́нна постъ́пка

**bezprincipální**, -í, -í безпри́нципен

**bezprizorný**, -á, -é, **bezprizorní**, -í, -í безпризо́рен

**bezprizorný**, -ého, **bezprizorní**, -ího м. безпризо́рно дете́: **útulek ~ých** до́м за безпризо́рни деца́

**bezprostředně** нар. 1. непосредстве́но, пря́ко; ведна́га: **~ u domu** до сама́та къща; **~ po otcově smrti** непосредстве́но, ведна́га след смъртта на баща́та 2. неприну́дено, есте́ственно, неподпра́вено: **~ se radovat** ра́двам се йскрено; **veselohra působí ~** комедията въздей́ства неприну́дено, живо, есте́ственно

**bezprostřední**, -í, -í 1. непосредствен, пря́к: **~í blízkost** непосредстве́на близост; **~í dojem** пря́ко впечатле́ние 2. непосредствен, неподпра́вен, неприну́ден, есте́ствен: **~í chování** неприну́дено, есте́ственно държа́ние

**bezpředmětně** нар. безпреде́тно, безсмысле́но, безсъдържа́телно: **mluvit ~** говоря́ безпреде́тно, несъстоя́телно

**bezpředmětný**, -á, -é безпреде́тен, безсмысле́н, безпо́лезен, изли́шен, несъществе́н: **~ý spor** изли́шен, безсмысле́н, несъществе́н спо́р; **to je ~é** това е безпо́лезно, изли́шно

**bezpříkladně** нар. безпри́мерно

**bezpříkladný**, -á, -é безпри́мерен, безпреде́тен

**bezpríznačový**, **bezpríznačný**, -á, -é език. 1. немарки́ран: **~ý člen vidové dvojice** немарки́ран чле́н на ви́дова дво́йка 2. който е ате-



матичен, без основна наставка: **~é sloveso** атематичен глагол  
**bezpřízvučný, -á, -é** *език.* безударен, неударен, неакцентуван, енклитичен  
**bezradně** *нар.* безпомощно  
**bezradný, -á, -é** безпомощен: **být nad něčím** ~ý не мога да се справя с нещо, безпомощен съм по отношение на нещо  
**bezrodý, -á, -é** *език.* безродов: **~é zájmeno** безродово местоимение  
**bezručný, -á, -é** *нар.* безгрижно, лекомислено  
**bezstarostný, -á, -é** безгрижен: **~ý život** безгрижен, лек живот; **~ý úsměv** безгрижна усмивка  
**beztak** *част. разг.* и без това; без друго; така и така; тъй и тъй: **~ přijdeme pozdě** и без това, и без друго ще закъснеем; **~ to není nic platné** така и така това не може да помогне  
**beztakně** *нар.* нетактично, неделикатно  
**beztaktní, -í, -í** нетактичен, неделикатен: **být ~í k někomu** нетактичен съм към някого, с някого  
**beztíže, -e** *ж. физ.* безтегловност: **ve stavu ~e** в състояние на безтегловност  
**beztížný, -á, -é** *физ.* безтегловен: **~ý stav** състояние на безтегловност  
**beztoho** *част.* 1. и без това; и без друго; така и така; тъй и тъй: **~ nic nedělají** и без това нищо не правят 2. *в съчет.* **~ že** навярно, положително  
**beztrestně** *нар.* безнаказано  
**beztrestný, -á, -é** 1. безнаказан, ненаказан 2. не-наказуем: **stát se ~ým** стана ненаказуем  
**beztřídní, -í, -í** безкласов: **~í společnost** безкласово общество  
**beztvárně** *нар.* безформено  
**beztvárný, beztvarý, -á, -é** безформен, аморфен: **~á hmota** аморфна маса, безформена материя  
**bezúčelně** *нар.* безцелно, безсмислено, нецелесъобразно, безползено  
**bezúčelný, -á, -é** безцелен, безсмислен, нецелесъобразен, напразен, безползнен: **~ý život** празен живот  
**bezučonně** *нар.* безупречно, безукорно  
**bezučonný, -á, -é** безупречен, безукорен: **~ý život** безупречен, примерен живот; **~á pověst** безупречна, неопетнена репутация  
**bezuchý, -á, -é** 1. безух 2. който е без дръжки: **~á konvice** кана без дръжка  
**bezúročně** *нар. фин.* безлихвено

**bezúročný, -á, -é** *фин.* безлихвен: **~á půjčka** безлихвен заем  
**bezúspěšně** *нар.* безуспешно, неуспешно, напразно, безрезультатно  
**bezúspěšný, -á, -é** безуспешен, неуспешен, безрезультатен  
**bezútěšně** *нар.* безутешно, неутешимо  
**bezútěšný, -á, -é** 1. безутешен, неутешим: **~é zoufalství** безкрайно, безутешно, дълбоко отчаяние; **~ý pláč** неутешим плач 2. мрачен, безнадежден, безутешен: **~á situace** безнадежно положение; **~ý život** нерадостен, безутешен живот 3. мрачен, еднообразен: **~á poušť** еднообразна, мъртва пустыня  
**bezvadně** *нар.* 1. безупречно, безукорно 2. *разг.* чудесно, великолепно, превъзходно  
**bezvadný, -á, -é** 1. безупречен, безукорен: **~ý výrobek** бездефектно изделие, бездефектен артикул; **~é chování** безупречно държание; **~ý chod motoru** безупречна, безотказна работа на мотор; **~ý pořádek** образцов ред 2. *разг.* превъзходен, чудесен, великолепен: **~é počasí** великолепно време  
**bezvědomí, -í** *ср.* безсъзнание, несвят: **upadnout do ~í** загубя съзнание, падна в несвят; **být v ~í** в безсъзнание съм; **procitnout, probírat se z ~í** дойда в съзнание  
**bezvědomý, -á, -é** 1. изпаднал в безсъзнание, загубил съзнание 2. *книж.* несъзнателен  
**bezvěřec, -ce** *м.* безбожник, атеист  
**bezvětrí, -í** *ср.* безветрие, затишие: **~í na moři** спокойно море; **politické ~í** *прен.* политическо затишие  
**bezvládí, -í** *ср.* 1. безвластие, анархия, междоцарствие 2. *книж.* безсилие, немоощ  
**bezvládně** *нар.* безсилно, немоощно, безжизнено  
**bezvládný, -á, -é** безсилен, немоощен, безжизнен, неподвижен  
**bezvodý, -á, -é** безводен  
**bezvousý, -á, -é** голобрад, късоч  
**bezvýhledný, -á, -é** безперспективен, безнадежен: **~á situace** безнадежно, безизходно положение  
**bezvýhradný, -á, -é** безусловен, абсолютен, пълен: **~á moc** неограничена, абсолютна власт; **~á oddanost** беззаветна преданост  
**bezvýhodný, -á, -é** безизходен: **~á situace** безизходно положение; **~ý život** безнадежен живот, живот без перспектива  
**bezvýjimečný, -á, -é** който е без изключение; безизключителен: **~é pravidlo** правило без изключение; **~á odpovědnost** изключителна отговорност  
**bezvýrazný, -á, -é** безизразен, неизразителен,



безжизнен, безцветен: **~ý pohled** безизразен поглед; **~ý sloh** безцветен стил; **~é barvy** убити цветове

**bezvýsledný**, -á, -é безрезултатен, безуспешен

**bezvýznamný**, -á, -é незначителен, маловажен, несъществен: **~á událost** незначително събитие, събитие без значение; **~ý spisovatel** посредствен писател

**bezvyznání**, -í *ср.* отсъствие, липса на вероизповедание

**bezzásadový**, -á, -é, безпринципен

**bezzemlek**, -ka *м.* безимотен селянин

**bezzubý**, -á, -é **1.** беззъб **2.** *в съчет.* **~á s kosou** оная с косата (*смъртта*)

**běžec**, -ce *м.* **1.** бегач **2.** *само мн.* **běžci**, -ů *зоол.* птици, който не летят (*Ratitae*) **3.** *неодуш.* шахм. офицер **4.** *техн.* подвижна машинна част

**běžecský**, -á, -é *спорт.* който се отнася към бягане: **~á dráha** писта за бягане; **~á obuv** шпайк, обувка за бягане; **~á štafeta** щафетно бягане

**běžet**, -ím *несв.* **1.** тичам, бягам, търча: **~et pro něco** изтичам, отивам за нещо; **~ otevřít!** иди отвори! **jen si ~!** *експр.* тръгвай! върви, върви! **~et závod** *спорт.* участвам в състезание по бягане; **~et sto metrů** *спорт.* бягам на сто метра; **tento film ~í od pátku** този филм започва от петък

**to ~et!** зарежи го! остави го! карай да върви!

**mráz mi ~í po zádech** тръпки ме побиват; **husí kůže mu ~í po těle** той целият настръхна; **~í se vším na trh** всичко си казва; **jak to leží a ~í** всичко подред; **kdo nevěří, ať tam ~í** който не вярва, да провери **2.** работя, вървя (*за машина*): **stroj přestal ~et** машината спря

**jako hodiny** работя като часовник **3.** *безл.* **~í (o so)** отнася се (*до нещо*); става дума, касае се (*за нещо*): **~í o něco** отнася се за нещо; **~elo mu o život** ставаше дума за живота му, животът му беше в опасност; **~í mu jen o peníze** той се интересува само от парите; **o to vůbec ne~í** за това въобще не става дума

**běžící**, -í, -í бягащ: **~í pás** *техн.* конвейер, транспортна лента; **výroba na ~ím pásu** поточно производство

**jako na ~ím páse** работата върви като по вода, като по мед и мацло

**běžka**, -y *ж.*, *обикн. мн.* **běžky**, -ek *спорт.* състезателни ски за бягане, „писалки“

**běžkyně**, -ě *ж.* бегачка, жена бегач

**běžně** *нар.* **1.** обикновено, обичайно, нормално:

**~ něčeho užívat** обикновено, редовно използвам нещо, служа си с нещо; **jak se ~ říká** както се казва обикновено; **je ~ známo, že ...** общоизвестно е, че ...; **~ se vyskytuje** среща се редовно, често; **~ mluvený jazyk** *език.* говорим език, жива реч; **~ informovat** редовно информирам, осведомявам **2.** свободно, плавно: **~ mluvit anglicky** свободно говоря английски **3.** *остар.* бегло, между другото: **~ se dotknout otázky** бегло засегна въпрос

**běžný**, -á, -é **1.** обикновен, нормален, общоприет: **~ý názor** общоприето мнение; **~ý výraz** общоупотребяван израз; **~ý zjev** обикновено явление; **~á mluva** жива реч, жив език; **v ~ém slova smyslu** в общоприетия смисъл на думата; **v ~é praxi** в ежедневната практика; **~é zboží** стока/стоките от първа необходимост; потребителски стоки; **~á velikost** нормален размер **2.** текущ: **~á vydání** текущи разходи; **~é opravy** текущи ремонти; **~ý účet** *банк.* текуща сметка; **~á mince** монета в обръщение; **~ý rok** текуща година **3.** *в съчет.* **~é číslo** пореден номер **4.** *в съчет.* **~ý metr** линейен метър

**běžový**, -á, -é бегов

**bianco** *вж.* **bianko**

**bianko** *неизм. прил.* чист, бланков, непопълнен: **~ směnka** непопълнена полица; **podepsat listinu (in)** ~ подписа празен, непопълнен формуляр, документ

**biatlon**, -u *м.* *спорт.* биатлон

**bible**, -e *ж.* **1.** Библия **2. *експр.* тухла (*дебела книга*)**

**biblický**, -á, -é библейски: **dožil se ~ého věku** *прен.* той доживя до преклонна възраст, до дълбока старост

**bibliofil**, -a *м.* библиофил

**bibliofilie** [-fi-/fi-], -e *ж.* **1.** библиофилство **2.** библиофилско издание

**bibliofilský**, -á, -é библиофилски

**bibliografický**, -á, -é библиографски

**bibliografie**, -e *ж.* **1.** библиография, книгопис **2.** библиография, библиографски указател

**biblioték[a]**, -y *ж.* *рядко* библиотека

**bibliotekář**, -e *м.* библиотекар

**bibliotekářka**, -y *ж.* библиотекарка

**bíbr**, -u *м.* *разг.* брада: **muž s ~em** мъж с брада

**biceps**, -u *м.* *анат.* бицепс, двуглав мускул: **napnout ~y** *експр.* напрегна мусци

**bicí**, -í, -í **1.** който бие: **~í hodiny** часовник, който бие **2.** *муз.* ударен: **~ nástroj** ударен музикален инструмент

**bicykl, -u** *м. малко остар.* велосипед: **akrobati na ~u** акробати на велосипед

**bič, -e** *м. камшик, бич:* **prásknout ~em** шибна, ивляшии **mlýdčžem mrská, práská** устата му/и работи като мелница, като смазана; **umí to, jako když ~em mrská** знае го на прѣсти; **sám na sebe si plete ~** сам си плетѣ възѣто, копѣе си грѣба, тѣрси си майстора

**bičák, -u** *м. 1. умал. камшиче: jezdecký ~* камшик за ездѣ **2. бот. зоол. камшиче**

**bičíkov|ec, -ce** *м. обикн. мн. bičíkovci, -ů бот. зоол. камшикови (Flagellata)*

**bičič|ě, -e** *ср. дрѣжка на камшик, на бич*

**bič|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. 1. бичувам, ўдрям с камшик: ~ovat zlořády* *прен.* бичувам нерѣдности, безобразия **2. подстрѣкавам, побуждам, възбуждам: ~ovat vášně** разпѣлвам страсти; **~ovat smysly** възбуждам сетивѣта **3. измѣчвам, терзѣя: ~ovat duši pochybnostmi** терзѣя се от съмнѣния

**bída, -y** *ж. 1. бѣдност, неволя, нѣжда, мизѣрия, недоимѣк, немотия, нищетѣ: mít ~u* живѣя в бѣдност, в мизѣрия, в немотия; мизерувам/мизѣрствам, бѣдствам; **upadnout do ~y** изпадна в нищетѣ, в нѣжда; **žít v ~ě** живѣя в бѣдност, в мизѣрия, в немотия; мизерувам/мизѣрствам **2. (о со) нѣжда (от не-що); липса, недостѣг (на неѣо): máme ~u o peníze** не ни достѣгат парѣ, липсват ни парѣ **3. бѣдѣ, нещѣстие, мѣка: je to s ním ~a!** цяла мѣка е с него! **to je ~a!** каквѣ нещѣстие! ѣх, че нещѣстие! **s ~ou vyřešil úlohu** той с мѣка рѣши задѣчѣта **4. експр. нищетѣ, бѣднѣтѣ, бѣдност: duševní ~a** духовна нищетѣ

**bídáck|ý, -á, -é** *подѣл, нѣзѣк, дѣлен, гѣден, мрѣсен*

**bídáctv|í, -í** *ср. 1. нѣзост, подѣлост, гѣдост, мѣр-зост, мрѣсотия 2. експр. окѣяност*

**bídák, -a** *м. 1. нейор. подлѣц, негѣдник, мерзѣ-вец, гад, мрѣсник: zrádný ~* подѣл, мрѣсен предѣтел **2. експр. клѣтник, бѣднѣк, окѣяник**

**bidélk|o, bidýlk|o, -a** *ср. 1. малѣк прѣг; вѣр-лийка: ~ pro slepice* прѣг за кокѣшки в кѣр-ник **2. театр. жарг. „при ѣнгелчетѣта“ (го-рен балкон в театр)**

**bidl|o, -a** *ср. 1. вѣрлийна, прѣг 2. прен. вѣрлийна, дѣлгѣн, дѣлгѣч (висок слаб човек)*

**bídnice|e, -e** *ж. 1. негѣдница, мрѣсница 2. рядко клѣтница, окѣяница*

**bídník, -a** *м. 1. негѣдник, подлѣц, мерзѣвец, мрѣсник 2. рядко клѣтник, окѣяник*

**bídn|ý, -á, -é** **1. жѣлѣк, бѣднѣшки, бѣден 2. експр. лош, слѣб, недостѣтъчен, нищѣжен: ~é zna-losti** слѣби познѣния; **~ý výdělek** нищѣжна заплѣта, печѣлба **3. жѣлѣк, плачѣвен: vést ~ý** ~~жѣлѣк, плачѣвен~~ **4. експр. жѣлѣк, плачѣвен: vést ~ý jako Lazar** лежѣ като сирѣмах Лѣзар; **vzít ~ý konec** завѣрша злополѣчно, ѣмам зло-полѣчен край **4. нейор. подѣл, нѣзѣк, дѣлен, гнѣсен, гѣден: ~ý zbabělec** жѣлѣк страхлѣ-вец; **~á lež** гнѣсна лѣжѣ

**bidýlko** *вж. bidélko*

**biedermeier** [bídrmajer], **-u** *м. истор. бѣдер-майер (стил от XIX век)*

**bienál|e, -e** *ср. биенѣле*

**bifl|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. жарг. зѣбря, кѣлѣва*

**biftek, -u** *м. готв. бифтѣк*

**bigamie|e, -e** *ж. бигѣмия, двужѣнство*

**bigamist|a, -e** *м. двужѣнец*

**bigotn|í, -í, -í** *прекомѣрно набѣжен; престѣрено*

*благѣчѣстив, лѣженабѣжен*

**bigotnost, -i** *ж. прекомѣрна набѣжност; пре-стѣрено благѣчѣстие, лѣженабѣжност*

**bik|iny, -in, експр. bikini, -nek** *ж. мн. разг. бикини*

**bilanc|e, -e** *ж. 1. счетов. балѣнс, равномѣтка: konečná ~e* отчѣтен, заклѣчителен балѣнс; **celková ~e** ѣбщ балѣнс **2. равномѣтка, ре-зультѣт**

**bilanc|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. трѣг. счетов. прѣва балѣнс*

**bilateráln|í, -í, -í** *билѣтерѣлен, двустрѣнен: ~í smlouva* двустрѣнен дѣговор

**bíle** *нар. бѣло; в бѣло: ~ natřený* боядѣсан в бѣло; **~ oblečený** облѣчен в бѣло; **~ kvetoucí rostlina** растѣние с бѣли цветѣвѣ

**bíl|ek, -ku** *м. белѣтѣк: snít z ~ku* белѣтѣк на пѣна, разбѣт белѣтѣк на снѣг

**biletář, -e** *м. разпорѣдѣтел, контролѣор: divadel-ní ~* разпорѣдѣтел, контролѣор в теѣтр

**biletářk|a, -y** *ж. разпорѣдѣтелка, контролѣор-ка (в театр и под.)*

**biliár, -u** *м. 1. билиѣрна мѣса 2. билиѣрд (игра): hrát ~* игрѣя билиѣрд

**bíl|ic|í, -í, -í** *избѣлѣващ*

**bilingvism|us, bilingvism|us** [-zm-], **-u** *м. би-лингвизм, двуѣзѣчие*

**bilion** [-on/-ón], **-u** *м. билиѣн*

**bíl|it, -ím** *несв. 1. (со) бѣля, избѣлѣвам (неѣо): ~it plátно* бѣля платнѣ **2. (со) белѣсвам, варѣсвам (неѣо) 3. експр. разг. провѣждам, прѣва чѣстка: ~it v úřadech прѣва чѣстка в учрѣждѣния**

**bílkovin|a, -y** *ж. биол. хим. белѣчѣина, белѣчѣно вещество*

**bílo** нар. бяло: **na střechách je** ~ покривите са отрупани със сняг, покривите са побелели  
**bílý I, -á, -é 1.** бял: ~ý jako sníh снѣжнобял, бял като сняг; ~é vlasy бѣли коси; ~á stránka бял, чист лист; ~á smrt бяла смърт; **za ~ého dne** посрѣд бял дѣн; **za ~ého rána** на разсѣмване, в зорѣ; **do ~ého rána** до зорѣ; ~ý chléb бял хлѣб; ~á káva кафѣ с мляко, меланж; ~é přílby спец. бѣли каски, специални полицейски части; ~ý zákal мед. пердѣ, катаракта; ~ý žár техн. нажежаване до бяло; ~é krvinky биол. бѣли кръвни телца, клѣтки; **Bílá sobota** ~~ч.сб.сб.сб.~~ ~а бѣла сѣбота  
**černé na ~ém** чѣрно на бяло; **dělat z ~ého černé** правя от бялото чѣрно, казвам на бялото чѣрно **2.** бял (за бялата раса): ~é plemeno бяла раса  
**bílý II, -ého m. 1.** шахматист, който играе с бѣлите фигури **2.** обикн. мн. **bílí, -ých** белогвардейци, бѣли **3.** обикн. мн. **bílí, -ých** белокожи, бѣли; хора от бялата раса  
**bimb|at, -ám** нескв. **1.** звѣня, бия (за камбаната) **2.** (čít) експр. клѣта, клатущкам (нещо): **dítě ~á nožkami** детѣто клѣти крачѣта  
**bin|ec, -ce m. разг. експр. 1.** сбиване, бой, пердах **2.** суматоха, бъркотия, безрѣдие  
**bi|o, -a** ср. разг. кино, кинотеатър  
**biofarma, -y** жс. екоферма  
**biofyzika, -y** жс. биофизика  
**biograf, -u** м. кино, кинотеатър: **pojízdný** ~ пътуващо кино  
**biograf|e, -e** жс. биография, животопис  
**biochemick|ý, -á, -é** биохимически, биохимичен  
**biochem|e, -e** жс. биохимия  
**biolog, -a** м. биолог  
**biologick|ý, -á, -é** биологически, биологичен  
**biolog|e, -e** жс. биология  
**bioložk|a, -y** жс. биоложка  
**biřic, -e** м. истор. пандурин, жандарин, пъдар  
**biřmován|í, -í** ср. църк. конфирмация, първо причастие (при католиците)  
**biřm|ovat, -uji/разг. -uju** нескв. църк. (кого) давам първо причастие (на някого) (при католиците)  
**biskup I, -a** м. одуш. епископ, владика  
**biskup II, -a** м. неодуш. трѣтка (на домашни птици)  
**biskupsk|ý, -á, -é 1.** епископски, владйшки; епархиален **2.** в съчет. ~ý chlebiček готв. кекс, кейк  
**biskupstv|í, -í** ср. **1.** епископски сан, епископство **2.** епархия  
**bistr|o, -e** ср. бистро, закусвалня, бюфет  
**bitevn|í, -í, -í** бѣен, боеви, воѣнно-полевѣ: ~í pole

бѣино полѣ; ~í lod' бѣен кораб; ~í letoun бѣен самолет, изстребител; ~í plán бѣен план; ~í stan воѣнно-полевѣ лагер  
**bit|í, -í** ср. **1.** бѣене (на часовник) **2.** бой: **chlapec dostal ~í** момчѣто яде бѣи  
**bít, bij|e/разг. biju** нескв. **1.** (čít, oč, nač, do čeho; -) бия, ўдрям (с нещо, в нещо, о нещо, по нещо): ~ přestí do stolu ўдрям с юмрук по масата; ~ na buben бия тѣпан; **hrom bije** ўдра грѣм; **děšť bije do oken** дѣждѣт бие в прозорците; **srdce bije** сърцѣто бие, тупти; **hodiny bijí dvanáct** часовникът бие, ўдра дванайсет; ~ ~~при бѣене~~ бие на очи; **bije poledne** пладне е вѣче **2.** (koho, co; po kom, po čem; do koho, do čeho) бия, ўдрям (някого, нещо; в някого, в нещо; по някого, по нещо): ~ po hlavě ўдрям по главата; ~ přes prsty бия през прѣстите; ~ hlava nehlava бия, ўдрям безразбѣрно; бия, ўдрям, гдѣто завѣрна; **byl bit** тоѣ яде бѣи  
**bít se, biji se/разг. biju se** нескв. (s kým, čím; zač) **1.** бия се, сражавам се (с някого, с нещо; за нещо): ~ se s nepřítelem бия се, сражавам се с врага **2.** бѣра се, воѣвам (с някого, с нещо; за нещо): ~ se za svá práva бѣра се, воѣвам за правата си **3.** ўдрям се, бия се: ~ se v prsa ўдрям се, бия се в гърдите **4.** бие се, не хармонира (за цветове и под.)  
**bitk|a, -y** жс. **1.** битка, схватка, сражение **2.** сбиване, бой  
**bitv|a, -y** жс. **1.** битка, сражение, бой: **námořní ~a** морско сражение; **vzdušná ~a** въздушен бой; **svést rozhodnou ~u s nepřítelem** спечѣля решаваща битка с врага; **vyhrát ~u** спечѣля сражение; **prohrát ~u** загубя сражение **2.** битка, схватка, бой: **slovní ~a** словесна битка **3.** борба: **volební ~a** изборна борба; ~a o zrna битка за хлѣба; **výrobní ~a** производствена кампания  
**bizam, -u** м. **1.** зоол. ондатра, американски плѣх (Ondatra) **2.** кожа на ондатра  
**bizamov|ý, -á, -é** ондатров: ~ý kožich палто от ондатра, от ондатрови кожи  
**bizarn|í, -í, -í** странен, причудлив, чудноват  
**bizon, -a** м. зоол. бизон (Bison)  
**bižuterie** [-te/-té-], -e жс. **1.** бижутѣрия: **jablo-necká ~e** бижутѣрия от Яблонец **2.** бижутѣриен магазин  
**blábol|it, -ím** нескв. **1.** бълнувам **2.** експр. ломѣтя, говоря неразбѣрно; дрънкам несвѣрзано  
 ♦ ~~при бѣене~~ врѣли некипѣли, плѣщя, говоря, каквѣто ми дѣйде на ум

**blaf**, -u м. *грубо* 1. празни приказки, дрънканци, плещене 2. буламач, помия, безвкусно ястие

**blafák**, -u м. *спорт. жарг.* фйнт, блъф, измамване на вратаря (*при хоккей, футбол*)

**blah|o**, -a ср. 1. блаженство, щастие: **být na vrcholu ~a** на върха на щастието съм; **zářít ~em** сияя от щастие 2. благо, добро: **vše pro ~o národa** всичко за благото на народа; **obecné ~o** общо благо

**blahobyt**, -u м. благосъстояние, благополучие, охълство: **vzrůst ~u** нарастване на благосъстоянието; **žít v ~u** живея охълно

**blahobytn|ý**, -á, -é охълен: **má ~é vzezření** има вид на благоденстващ човек; **~ý život** охълен живот

**blahodárn|ý**, -á, -é благодатен, благотворен

**blahopřán|í**, -í ср. благопожелание, поздравление, честитка: **~í k Novému roku** честитка, поздравление за Нова година; **новогодишна честитка**

**blahopřát**, -přeji/разг. -přeju неск. (*коти к чети*) честитя (*на някого по случай нещо*); поздравявам (*някого*): **~přát k narozeninám** честитя рожден ден, поздравявам по случай рожден ден

**blahopřát si**, -přeji si/разг. -přeju si неск. доволен съм, щастлив съм, радвам се, тържествувам: **můžeš si ~přát, že to tak dopadlo** можеш да се радваш, да бъдеш щастлив, да бъдеш доволен, че това свърши така

**blahopřejn|ý**, -á, -é поздравителен: **~ý telegram** поздравителна телеграма; **~ý dopis** поздравително писмо

**blahořeč|ít**, -ím неск. 1. (*коти, чети*) благославям (*някого, нещо*); отправям благодарност (*към някого, към нещо*): **~it osudu** благославям съдбата 2. (*кого*) църк. провъзгласявам, канонизирам (*някого*) за светец

**blahoslonn|ý**, -á, -é благосклонен, снизходителен

**blahoslaven|ý**, -á, -é 1. църк. блажен, блаженопочивш 2. блажен, благословен, достоен за възхвала

**blahovoln|ý**, -á, -é благосклонен, благожелателен, доброжелателен

**bláhov|ec**, -ce м. *експр.* найвник, простодушник, безразсъдник

**blahovůl|e**, -e ж. благосклонност, благоволение, благожелателност

**bláhov|ý**, -á, -é найвен, простодушен, безразсъден

**blah|ý**, -á, -é блажен, честит, щастлив: **~ý pocit**

чувство на блаженство; **těšit se ~ou nadějí** залъгвам се с празни надежди; **~á nevědomost** свещена простота; **matka ~é paměti** *остар.* майка, лека и пръст, Бог да я простъ, вечно и памет

**blamáž**, -e ж. *разг.* блям, излагане, блямване: **utrpět ~** блямвам се, изложам се; **skončilo to ~í** това завърши с блямване

**blam|ovat**, -uji/разг. -uju неск. (*кого*) блямвам (*някого*)

**blán|a**, -y ж. 1. ципа: **bubínková ~a** *мед.* тѣпанче; **panenská ~a** *мед.* девствена ципа; **mozková ~a** *мед.* мозъчна ципа; **zánět mozkový** ~ *мед.* менингит; **plavací ~a** *зоол.* плавателна ципа; **létací ~a** *зоол.* ципесто крило (*на прилеп*); **buněčná ~a** *биол.* клетъчна ципа, клетъчна мембрана 2. *в съчет.* **rozmnožovací ~a** *в*осъчна хартия (*за циклостил*)

**blanit|ý**, -á, -é ципест

**blank|a**, -y ж. *умал.* ципа, ципица

**blanket**, -u м. бланка, формуляр, образец: **vyplnit ~** попълня бланка; **telegrafní ~** телеграфна бланка

**blankyt**, -u м. *книж.* лазур, небесна синева

**blankytn|ý**, -á, -é *книж.* лазурен, небесносин

**blanokříd|l**, -ý, -á, -é ципокрил, *обикн. мн.* **blanokříd|l**, -ý, -á, -é *м. зоол.* ципокрили (*Нумептера*): **~ý hmyz** ципокрילו насекомо, ципокрили насекоми

**blaseovaný** *вж.* **blazeovaný**

**blata**, **blat** ср. *мн.* блатиста местност; тресавище, мочурище

**blátivo** нар. кално: **venku je ~** навън е кално

**blátiv|ý**, -á, -é кален: **~á cesta** кален път; **~é počasí** дъждовно време

**blatník**, -u м. калник

**blát|o**, -a ср. кал: **venku je ~o** навън е кално; **po klnacích ~ech** *идеопт.* **hátacích ~ech** *идеопт.* ком хвърлям кал по някого; **dostat se, spadnout z ~a do louže** *поговорка* от трън, та на глът

**blatouch**, -u м. *бот.* блатник, блатняк (*Caltha*)

**blaze** нар. щастливо, благополучно: **je mi ~** приятно ми е, щастлив съм, доволен съм; **tam je ~** там е хубаво, там е приятно; **žij ~!** бъди здрав! бъди щастлив! **žít ~** живея щастливо, честито

**blazeovan|ý**, -á, -é равнодушен, преситен, отегчен

**bláz|en**, -na м. 1. луд, смъхнат, ненормален човек: **je tichý ~en** той страда от тиха лудост, хванала го е тихата лудост; **smát se jako ~en** смее се като луд; **křičet jako ~en** викам като луд 2. *разг. експр.* найвник, глупак, луд: **já**







кожуха **2.** *прен.* ситнѣж, бълхà (за неѣо много дребно): **nepiš takové ~y!** не пиши така ситно!

**blekot|at, -ám** *несв.* **1.** блѣя (за овце) **2.** бълбўкам (за вода) **3.** *разг. експр.* бѣбрия, дрўнкам, плѣщя

**blesk, -u** *м.* **1.** светкàвица, мълния: **kulový ~** кълбовидна мълния; **uhodil ~** удàри грўм; **zabil ho ~** убй го грўм; **stojí jako zasažený ~em** стой като удàрен от грўм; **rychlostí ~u** с мълниенòсна, сьс светкàвична бързина; **~em** светкàвично, мълниенòсно; **z očí mu šlehalý ~** ~~уносил мувица~~ **ho my a ~y!** грўм и мълния! **2.** бляськ, сияние, светлина

**blesk|nout (se), -nu (se)** *св.* **1.** *безл.* **~ne (se)** свѣтне се: **~lo a zahřmělo** свѣтна се и загърмѣ **2.** блѣсна, свѣтна (за светлина и под.): **očíma mu ~la radost** очите му свѣтнаха от радост; **~lo mu hlavou** *прен.* хрўмна му

**bleskosvod, -u** *м.* грўмоотвòд и *прен.*

**bleskovk|a, -y** **1.** мълния (*стенвестник*) **2.** *експр.* плешивина, лисина на главàта **3.** *фотогр.* светкàвица, мълния

**bleskov|ý, -á, -é** **1.** кòйто се отнàся към мълния **2.** светкàвичен, мълниенòсен: **~á válka** светкàвична война; **~á zpráva** бързо съобщѣние; **~á kontrola** внезапна провѣрка; **~ý snímek** моментàлна снимка; **~ý telegram** *пош.* телеграма светкàвица; **~ý hovor** *пош.* светкàвичен телефонен разговор; **~é světlo** *фотогр.* светкàвица

**bleskurychl|ý, -á, -é** мълниенòсен, светкàвичен

**bleš|í, -í, -í** кòйто се отнàся към бълхà: **~í pís-menka** *прен. експр.* дрѣбни, ситни бўкви

**blešk|a, -y** *ж. умал.* **1.** бълхйчка, бълшица **2.** *експр.* дребосъче, бълхà, мушйца, трохйчка (за неѣо дребно, ситно)

**blik|at, -ám** *несв.* **1.** блещўкам, мѣждўкам, мижà, трептѣя (за пламък и под.) **2.** мйгам, мижà (за човек)

**blikav|ý, -á, -é** блещўкащ, мѣждўкащ, мйгащ, трептѣящ

**blik|nout, -nu** *св.* **1.** свѣтна, трѣпна, заблещўкам, замѣждўкам (за пламък и под.) **2.** мйгна, замижà (за човек)

**blín, -u** *м.* **1.** бот. бленйка (Hyoscyamus) **2.** отвàра от бленйка

**blink|at, -ám** *несв. обикн. дет.* поврўщам: **dítě ~á** детѣто поврўща

**blít, bliji/разг. bliju** *несв. разг. пейор.* поврўщам, бълвам

**blízce** *нар.* **1.** бльзко: **~ příbuzný** бльзък родный **2.** подрòбно, щàтелно, изчерпàтелно

**blízko I** *нар.* бльзко, бльзо: **má ~ do školy** училището му е набльзо; **má ~ do padesátky** скòро ще навѣрши петдесѣт години; **o krok blíže** една крàчка пò-бльзо; **má k němu ~a)** вьзгледите им са скòдни, съвпàдат **б)** тòй му е бльзък познàт

**blízko II** *предлог с род.* бльзо до, недалѣко от: **~ nádraží** бльзо до гàрата, недалѣко от гàрата; **~ domu** бльзо до къщата, недалѣко от къщата; **stáli ~ sebe** стояха (бльзко) едйн до друг; **jste ~ pravdy/pravdě** бльзо сте до истината

**blízk|o III, -a** *ср.* бльзост, бльзко(то): **z ~a i z dáli** от бльзо и от далѣче; **z bezprostředního ~a** от непосредствена бльзост

**blízk|ý, -á, -é, именна форма blížek** **1.** бльзък, съседен: **~á budoucnost** бльзко бъдѣще; **v nejbližší době** в най-скòро врѣме, в бльзко врѣме; **při nejbližší příležitosti** при пѣрва вьзмòжност, при прѣв удòбен случай; **být blížek smrti** бльзко сьм до смърттà; **být blížek zoufalství** бльзко сьм до отчаянието **2.** *прен.* бльзък: **~ý příbuzný** бльзък родный; **~ý známý** бльзък познàт; **jsme si blízcí** нйе сме бльзки **3.** подрòбен, щàтелен, изчерпàтелен: **blíží podrobnosti** пò-голѣми подрòбности; **dovědět se něco bližšího** наўча нѣщо пò-подрòбно, пò-сйгурно; наўча подрòбности

**blízn|a, -y** *ж. бот.* близалцѣ

**blíž, blíže** *нар. сравн. от blízko* **1.** пò-бльзко, пò-насам: **sedněte si ~!** седнѣте пò-бльзко, пò-насам! **má ~ do Bratislavy než do Prahy** пò-бльзо му е до Братислава, откòлкото до Прага **2.** пò-подрòбно, пò-щàтелно, пò-от-бльзо: **~ vysvětlit** обяснѣ пò-подрòбно; **~ ho neznám** не гò познавам отбльзо, не гò познавам мнòго добрѣ; **chci se s ním ~ seznámit** йскам да се запознàя с нѣго пò-отбльзо

**blíží|t se, -ím se** *несв.* **1.** (*ke kоти, k čети, остар. и книж. коти, čети*) приближàвам се (към някого, към неѣо), набльжàвам (*неѣо*) (за пространство): **kroky se ~ily** стѣпките приближàваха; **nepřítel se ~il k městu** неприятелят (се) приближàваше към градà **2.** приближàвам, набльжàвам, настѣпвам, настàвам (*за врѣме*): **zima se ~í** зымата набльжàва; **~í se mu sedmdesátka** тòй набльжàва седмдесѣт години; **cíl se ~í** целтà (се) приближàва; **~í se ke konci** към свòя край е; **~ící se události** набльжàващи събития; **~í se k poledni** *безл.* набльжàва обьяд

**blízn|í, -ího** *м.* бльжен: **láska k ~ímu** любòв към бльжня

**bloč|ek, -ku** *м. умал.* белѣжник, записник, теф-терче

**blok, -u** *м. 1.* блок, комплѣкс: **tovární** ~ фабричен комплѣкс; ~ **domů** жилищен блѣк **2. техн.** блок: ~ **motoru** мотѣрен блѣк; **betonový** ~ бетѣнен блѣк; **licový** ~ облицѣвъчен блѣк, облицѣвъчна плѣча **3. в съчет.** **startovní** ~ спорт. стѣртовѣ блѣкче **4.** блок, съюз: **vojenský** ~ воѣнен блѣк **5.** белѣжник, записник, тефтер, кѣчан: **trhací** ~ кѣчан; **předplatní** ~ абѣнаментна кнѣжка; **pokladní** ~ икон. трѣг. кѣсова, чѣкова кнѣжка **6.** блок: **skalní** ~ скѣлен блѣк; ~ **rudy** блѣк рѣда

**bloka|ce, -e** *жс.* блокиране: ~ **e akcií** блокиране на ѣкции

**bloka|da, -y** *жс.* блокада: **hospodářská** ~ икономѣческа блокада

**blok|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. (со)* блокирам (нещо)

**blokov|ý, -á, -é** **1.** блѣков **2.** кѣйто се отнѣса към белѣжник: ~ **ý kalendář** календар, чѣйто листѣ се откѣсват

**blond** *неизм. прил. разг.* свѣтъл, рѣс, русѣкѣс, блондин: **je** ~ тѣй е блондин, тѣ е блондинка

**blond|ák, -a** *м. разг.* блондин

**blond|at|ý, -á, -é** *разг. експр.* свѣтъл, рѣс, русѣкѣс; блондин

**blond|ýn, -a** *м.* блондин

**blond|ýn|a, -y, blond|ýnk|a, -y** *жс.* блондинка

**bloud, -a** *м.* найвник, фантазѣор, лекомислен чѣвѣк

**bloud|it, -ím** *несв. 1.* лѣтам се, блуждаѣ: ~ **it v lese** лѣтам се в гѣра, не мѣга да намѣра пѣтя в гѣра **2.** скѣтам, брѣдя, лѣтам се: ~ **it ulicemi** скѣтам по ѣлиците; **myšlenky ~í jinde** *прен.* мѣслите са дрѣгаде, мѣслите блуждаѣт дрѣгаде **3. книж.** заблуждавам се, грѣша, бѣркам

**bloudiv|ý, -á, -é** **1.** брѣдѣщ, скѣтащ; стрѣнстващ **2.** блуждаѣщ: ~ **á ledvina** *анат.* плѣващ бѣбрек **3. рядко** заблудѣн (за чѣвѣк); еретичен (за възглед)

**bloum|at, -ám** *несв. разг. 1.* скѣтам се, шлѣя се, брѣдя **2.** зѣпам; лѣпам мухѣ

**blouzně|ň, -í** *ср. 1.* бѣлнѣване: **horečné ~í** трѣскаво бѣлнѣване (при висока температура) **2.** мечтѣние, фантазиране **3.** мечти

**blouzn|it, -ím** *несв. 1.* бѣлнѣвам **2. (со)** фантазирам (нещо): **co to ~íš?** каквѣ са тѣя фантазии? **3. (о кот, о ѣт; про со; ро кот, ро ѣт; за кѣт, за ѣт)** *експр.* мечтѣя, бленѣвам, копнѣя (за някого, за нещо)

**blouzniv|ec, -ce** *м. 1.* мечтѣтел, фантазѣор **2.** фанатѣк: **náboženský ~ec** религиѣзен фанатѣк

**blud, -u** *м. 1.* грѣшка, заблѣда, заблуждѣние: **upadnout v** ~ изпадна в заблѣда, в заблуждѣние; изпадна в грѣшка **2.** ѣрес

**bludař, -e** *м.* еретѣк

**bludař|ka, -y** *жс.* еретѣчка

**bludič|ka, -y** *жс. 1.* блуждаѣща светлина **2. грубо** проститѣтка

**bludiš|ť, -ě** *ср.* лабиринт

**bludn|ý, -á, -é** **1.** лѣжлив, погрѣшен, невѣрен:

~ **ý názor** неправѣлно, погрѣшно мнѣние

**2.** еретѣчески **3.** блуждаѣщ: **Bludný Ho-**

**land'an** Летѣщият холандѣц; ~ **á střela** за-

блудѣн куршѣм, заблудѣна стрѣла; ~ **ý balvan**

*геол.* мѣлоз, морѣна; ~ **á ledvina** *анат.*

~~пѣващ~~ ~~чѣвѣк~~

**chodit jako ~á ovce** хѣдя като мухѣ без главѣ;

**překročit ~ý kořen** заблудѣ се по пѣтя

**blues** [blús] *неизм. ср.* блус (танц)

**blum|a I, -y** *жс.* (свѣтла) слива

**blum|a II, -y** *м. и жс. разг. експр. пейор.* ахмак, мѣхльо, пѣтѣ; мѣхла, нѣкаквица, повлекѣна

**blús** *жс.* blues

**blůz|a, -y** *жс. 1.* блѣза, блѣзка: **hedvábná ~a** ко-

принѣна блѣза **2.** кѣртка, блѣза (*работна*):

**námořnická ~a** морѣшка блѣза; **vojenská ~a**

войнишка кѣртка, рѣза, рубѣшка

**blůzič|ka, -y** *жс. умал.* блѣзка, блѣзичка

**blýsk|at, (se), -ám (se)** *несв. 1. безл. ~á (se)* свѣтка

~~чѣвѣк~~ ~~чѣвѣк~~

нашата ѣлица **2.** свѣтя, блѣстя, блѣщѣ, лѣс-

скам, лѣщѣ **3. само ~at (čím)** стрѣлкам, свѣт-

кам (*с нещо*): ~ **at očima** стрѣлкам, свѣткам

с очѣ **4. само ~at se (čím)** *експр.* пѣрча се,

фѣкам се, хвѣля се (*с нещо*): ~ **á se svými zna-**

**lostmi** фѣка се със знѣнията си

**blýskav|ý, -á, -é** **1.** блѣстящ, лѣскав, сияѣщ **2. прен.**

блѣстящ, грѣмѣк, надѣт, високомѣрен: ~ **é**

**fráze** грѣмки, високопарни фрѣзи

**blýsk|nout (se), -nu (se)** *св. 1. безл. ~ne (se)*

свѣтне се **2.** свѣтна, блѣсна, заблѣстя **3. са-**

**мо ~nout (čím)** стрѣлна, свѣтна (*с нещо*):

~ **nout očima** стрѣлна, свѣтна с очѣ **4. само**

~ **nout se (čím)** *експр.* похваля се, предѣтѣва

се, показѣ се, изфѣкам се (*с нещо*): **ráda se**

~ **la** тѣ обѣчашѣ да се показѣ

**blýš|ět (se), blýš|it (se), -ím (se)** *несв. 1.* блѣстя,

лѣщѣ **2. само ~it (čím)** стрѣлкам, свѣткам (*с*

*нещо*): ~ **í očima** стрѣлка с очѣ

**blyš|tiv|ý, -á, -é** **1.** блѣстящ, лѣскав **2. прен.**

блѣскав, грѣмѣк, надѣт, високопарен

**boa** нескл., рядко **boy** ж. 1. зоол. боа (Boa constrictor) 2. боа (дамска гарнитура)

**bob I, -u м.** 1. бѡбче, бобовидно зърно: **kakaový** ~ какѡво зърно 2. в съчет. **koňský** ~ бот. бакла (Faba) 3. фасул, боб

**bob II, -u м.** спорт. бобслей

**boblek I, -ku м.** 1. обикн. мн. **bobkly, -ů м.** барабѡнки: **kozí, ovčí ~ky** кѡзи, ѡвчи барабѡнки 2. остар. лѡвѡр; лѡврово дѡрвѡ 3. зърно; нещѡ тѡпчесто 4. обикн. в съчет. **sedět na ~ku** седѡ клѡкнал, клѡчѡ (за хора); седѡ на задните си крака (за животни); **sednout si na ~ek** клѡкна

**boblek II, -ka м.** експр. детѡнце, дребѡсѡк, дребѡсѡче

**bobist|a, -y м.** спорт. жарг. състѡзѡтел по бѡбслеѡ

**bobkov|ý, -á, -é** лѡвров: **~ý list** гѡтв. дафѡнов лѡст

**bobov|ý I, -á, -é** бѡбов; кѡйто се отнѡся към бѡб **bobov|ý II, -á, -é** спорт. в съчет. **~á dráha** пѡста за бѡбслеѡ; **~é závody** състѡзания по бѡбслеѡ

**bobř|í, -í, -í I.** бѡбров: **~í kůže** бѡброва кѡжа 2. кѡйто е от бѡброва кѡжа: **~í kožich** пѡлтѡ от бѡброва кѡжа

**bobtn|at, botn|at, -ám** нескл. обикн. третол. **~á** набѡбва, бѡбне, бѡхва

**bobtnav|ý, botnav|ý -á, -é** кѡйто лѡсно набѡбва

**bobule, -e ж.** мѡсест крѡгъл плод; зърно: **~e rybízu** зърно фрѡнско грѡзде

**bobulk|a, -y ж.** умал. мѡсест крѡгъл плод; зърнѡ

**bočn|í, -í, -í, bočn|ý, -á, -é I.** страничен: **~í vchod** страничен вхѡд; **~á/~í ulice** напрѡчна ѡлица; прѡсѡчка 2. воен. флѡнгов: **~í útok** флѡнгова атакѡ; **~á/~í palba** флѡнгова стрѡлбѡ

**bočnic|e, -e ж.** 1. странична, надлѡжна дѡскѡ на леглѡ 2. ритла, канѡта (на каруѡа)

**bod, -u м.** 1. тѡчка, пѡнкт: **světelný** ~ светлѡнна тѡчка; **~ dotyku, dotykový** ~ геом. дѡпѡрна тѡчка; **kulminační** ~ кулминациѡнна тѡчка; **opěrný** ~ воен. и прѡн. опѡрна тѡчка, опѡрен пѡнкт; **orientační** ~ ориѡнтѡр; **mrtvý** ~ прѡн. мѡртѡва тѡчка; **~ varu** физ. тѡчка на кипѡне; **~ mrazu** физ. тѡчка на замрѡзѡване; **~ tání** физ. тѡчка на топѡне; **výchozí** ~ ѡзходна тѡчка; **opevněný** ~ воен. укрепѡн пѡнкт 2. пункт, тѡчка, мѡсто, нѡмер (от дневѡн ред): **styčný** ~ дѡпѡрна тѡчка; **~ smlouvy druhý** тѡчка втѡра на дѡговор; **vytyčit hlavní ~y jednání** набѡлѡжа ѡснѡвни тѡчки в прѡговѡри; **probírat**

**~ za ~em** разглѡждам тѡчка по тѡчка; **bolavý, choulostivý** ~ невралгѡчен пѡнкт, бѡлно мѡсто, слѡбо мѡсто; **~ programu** нѡмер от прѡграмѡ; **sporný** ~ спѡрен въпрѡс 3. спорт. тѡчка: **trestný** ~ наказѡтелна тѡчка: **zvítězit na ~y** побѡдѡ по тѡчки 4. купѡн (при купѡнна сѡстема на снабѡяване): **prodávat na ~y** прѡдаѡам с купѡни

**bodák, -u м.** щѡк, нѡж: **nasadit ~y** тѡря нѡжѡве, затѡкна щѡковѡ; **útok na ~y** атакѡ на нѡж

**bod|at, -ám** нескл. 1. (koho, co čím) бѡдѡ, прѡбѡждам, убѡждам (нѡкого, нещѡ с нещѡ): **~at jehlou** бѡдѡ, убѡждам с иглѡ 2. хѡпя, жѡля, щѡпя: **komáři ~ají** комѡрите хѡпят; **mráz ~á do tváře** студѡт щѡпѡ по лицѡто; **vítr ~á do tváře** вѡтѡрѡт брѡли лицѡто; **slunce ~á do očí** слѡнѡцѡто блѡсти в ѡчитѡ; **~á mě v boku** безл. прѡбѡжда ме хѡлбокѡт; **~at ironickými poznámkami** прѡбѡжда ме иронѡчно

**bodav|ý, -á, -é** бѡдлив: **~ý mráz** прѡн. щѡпѡещ, хѡпѡещ студ; **~á bolest** прѡн. прѡнѡзваща бѡлка; **~á ironie** прѡн. хѡплиѡа иронѡия

**bod|ec, -ce м.** ѡстриѡ, бѡдилѡ: **~ec hole** шѡп на бѡстѡн

**bodejť I, bodejž** нар. дѡ, разбѡира се; ѡма си хѡс; кѡк пѡк нѡ! кѡдѡ ти! (за потѡврѡдаѡане): **byl jsi tam? - bodejť** бѡше ли тѡм? - разбѡира се, дѡ; **bodejť by ses na to pamatoval!** разбѡира се, ти не мѡжеш да гѡ пѡмниш! **bodejť bych tam chodil!** амѡ, щѡ хѡдѡ! ѡткѡдѡ на кѡдѡ щѡ хѡдѡ!

**bodejť II** част. данѡ! дѡй бѡжѡ! обикн. в съчет. **~ by tě čert vzal!** данѡ те вѡзѡме дѡѡлѡт! да те вѡзѡме дѡѡлѡт!

**bodláč|í, -í** ср. събир. трѡнѡк, трѡни

**bodlák, -u м.** 1. бѡт. маѡѡрѡшки трѡн, бѡдил (Carduus akantoides) 2. бѡдил, трѡн, шѡп

**bodlin|a, -y ж.** бѡдил, шѡп, трѡн: **~y ježka** бѡдлѡ на тарѡлѡж

**bodl|o, -a** ср. щѡк, нѡж: **pušky s nasazenými ~y** пѡшки сѡс затѡкнѡти нѡжѡве, щѡковѡ

**bodl|nout, -nu** ср. 1. (koho, co čím) бѡдна, убѡдѡ, рѡгна (нѡкого, нещѡ с нещѡ): **~nout nožem** бѡдна, намѡшкам, рѡгна с нѡж; **~nout jehlou** убѡдѡ, бѡдна с иглѡ 2. жѡлна, ѡжѡля, ѡхѡпя: **komár mě ~l** ѡхѡпа ме комѡр; **~lo mě u srdce** бѡдѡлѡ ме

**když ho ~ne** тѡй пѡдскѡчи кѡто ѡжѡлен 3. смѡшкам, бѡдна, прѡшпѡря: **~nout koně ostruhami** прѡшпѡря кон

**bod|nout se, -nu se** *св.* 1. (*čít, oč*) убода се (*с нецо, на нецо*) 2. *разг. експр.* сгреша, сбъркам: **tady se pořádně ~l** тук тої много сбърка, много се изложи

**bodn|ý, -á, -é** 1. който служи за прободжане: **~á zbraň** *воен.* хладно оръжие 2. прободен; който е от прободжане: **~á rána** прободна рана, рана от хладно оръжие

**bod|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. (со)* оценявам, отчитам по точки; оценявам по бъл

**bodov|ý, -á, -é** 1. *техн.* точков: **~é svařování** точкова завърка 2. *спорт.* който е по точки; който се отчита по точки: **~ý vítězství** победа по точки; **~ý náskok** предимство по точки; **~á ztráta** загуба по точки

**bodý|ek, -ku** *м. спорт.* бодичек (*спиране на противника с тяло в хокея*)

**bodr|ý, -á, -é** добродушен, сърдечен, жив, весел

**bodře** *нар.* добродушно, сърдечно

**bohobo|n|ý, -á, -é** богобоязлив, благочестив

**boháč, -e, м.** богаташ: **vesnický** ~ селски богаташ, чорбаджия

**bohaprázdně** *нар.* безбодно, нечестиво

**bohaprázdn|ý, -á, -é** безбожен, нечестив: **vést ~ý život** живее нечестиво, водя нечестив живот

**bohapustě, bohopustě** *нар.* безбодно

**bohapust|ý, -á, -é, bohopust|ý, -á, -é** безбожен, нечестив: **~é pitky** оргии; **~á lež** безбожна, ужасна, безсрамна лъжа

**bohatec** *вж.* **boháč**

**bohath|nout, -nu** *несв.* забогатявам, богатя, ставам богат

**bohathstv|í, -í** *ср.* 1. богатство: **přírodní** ~ природни богатства, полезни изкопавки 2. изобилие

**bohat|ý, -á, -é** 1. богат, заможен: **~í a chudí** богати и бедни; **~á rodina** богато, заможно семейство 2. богат, обилен, изобилен: **~á úroda** богата реколта; **~á odměna** богато, щедро възнаграждение; **~á účast** широко участие; **~é vlasy** буйни коси; **~ý déšť** обилен, напоителен дъжд; **~ý výběr zboží** богат избор на стоки; **~á činnost** широка, всеотдавна дейност; **~ý program** богата, разнообразна програма; **zima ~á na sních** снеговита зима

**bohatýr, -a** *м. книж.* юнак, герой, богатыр *и прен.*

**bohatýrsk|ý, -á, -é** юнашки, геройски, богатырски: **~ý epos** юнашки епос; **~á postava** испански рѣст

**bohém, -a** *м.* бохем

**bohémk|a, -y** *ж.* бохемка

**bohémsky** *нар.* по бохемски, бохемски

**bohémsk|ý, -á, -é** бохемски: **~ý život** бохемски живот; **~á společnost** бохемска компания, бохеми

**bohémist|a, -y** *м.* бохемист, специалист по бохемистика

**bohémistk|a, -y** *ж.* бохемистка, специалистка по бохемистика

**bohémistik|a, -y** *ж.* бохемистика (*наука за чешкия език, литература, история и под.*)

**bohémizm|us, bohémism|us** [-iz-], **-u** *м.* бохемизъм, чехизъм

**bohorovn|ý, -á, -é** 1. богоравен, богоподобен 2. надмънен, високопърен: **~ý klid** невъзмутимо спокойствие

**bohoslov|ec, -ce** *м.* богослов, теолог

**bohosloveck|ý, -á, -é** богословски, теологичен: **~ý seminář** духовна семинария

**bohoslov|í, -í** *ср.* богословие, теология

**bohoslužb|a, -y** богослужение, църковна служба; литургия

**bohoslužebn|ý, -á, -é** богослужбен, литургичен

**bohudík, bohudíky** *част.* слава Бôгу

**bohulib|ý, bohumil|ý, -á, -é** богоугоден, благочестив: **~ý skutek** добродетелна постъпка

**bohužel** *част.* за съжаление, за жалост

**bohyn|ě, -ě** *ж.* богиня

**bochán|ek, -ku** *м.* саму̀нче, питка: **~ek chleba** питка хляб; **velikonoční** ~ *готв.* козунак

**bochnik, -u/-a** *м.* саму̀н, кръгъл хляб: ~ **sýra** пита кашкавал, пита сирене

**boj, -e** *м.* 1. бой, битка, сражение: ~ **na bodáky** бой на щик, на нож; ~ **muže proti muži** ръкопашен бой; **podstoupit, svěst ~ s někým** сбия се с някого; **útočný** ~ *воен.* настъпателен бой; **obranný** ~ *воен.* отбранителен бой; **vést ~ až do konce** бôря се докрай 2. борба: ~ **na život a na smrt** борба на живот и смърт; **nerozhodný** ~ борба с променлив успех; **zvednout se k ~i proti někomu** вдигна се на борба против някого, с някого; **třídní** ~ класова борба; **předvolební** ~ предизборна борба; ~ **o život, o existenci** борба за съществуване; ~ **za svobodu** борба за свобода; **finálové ~e** *спорт.* финални срещи

**bojácn|ý, -á, -é** боязлив, плах, страхлив

**bojar, -a** *м.* болярин

**bój|e, -e, bójk|a, -y** *ж.* шамандура

**bojechtiv|ý, -á, -é** войнствен, войнолюбив

**bojeschopnost, -i** *ж.* боеспособност

**bojeschopn|ý, -á, -é** боеспособен

**bojín|ek, -ku** *м.* бот. кощрява (Phleum)

**bojišt|ě, -e** *ср.* бойно поле, полесражение:



**opustit, vyklidit** ~ě напўсна полесражєние *и прен.*; **politické** ~ě политическа арєна, политическо пòприще

**bójka** *вж.* **bóje**

**bojkot, -u** *м.* бойкòт: **vyhlásit ~ proti někomu** обявя бойкòт на някого, бойкотирам някого

**bojko|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. (кого, со)* бойкотирам *(някого, нещо)*

**bojler, -u** *м.* бойлер: **elektrický** ~ електрически бойлер

**boj|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. 1. (s kým, čím; proti komu, čemu; o koho, co; za koho, co)* воювам, бия се, сражавам се *(с някого, с нещо; против някого, против нещо; за някого, за нещо)*; **~ovat do posledního dechu** бия се, боря се до последно издихание, до последен дъх; **~ovat do poslední kapky krve** бия се, боря се до последна капка кръв; **~ovat na život a na smrt** бия се, боря се на живòт и смърт

♦ **bojovník, -ci** *м.* войн, боец, войник: **boží ~ci** *истор.* хусити **2.** борец, побòрник  
**bojovnost, -i** *ж.* войнственост, бòйкост, бòрбеност

**bojovnice, -e** *ж.* боркòня, побòрница

**bojovník, -ka** *м.* **1.** вòин, боец, войник: **boží ~ci** *истор.* хусити **2.** борец, побòрник

**bojovnost, -i** *ж.* войнственост, бòйкост, бòрбеност

**bojovný, -á, -é** **1.** вòйствен, бòен, бòрбен **2.** бòен: **~á organizace** бòйна организация **3.** боевì, бòен: **~á pozice** бòйна, боевò позиция

**bojovný, -á, -é** **1.** боевì, бòен: **~á linie** бòйна линия; **~é postavení** боевò, бòйна позиция; **~á pohotovost** бòйна гòтòвност; **~ý materiál** боеприпаси; **~ý vůz** бòйна колò; **~ý sport** (азиатски) бòен спòрт **2. остар.** вòйствен, бòяк

**bojůvk|a, -y** *ж.* бòен отряд

**bok, -u** *м.* **1.** хълбок, *само мн.* **bok|y, -ů** ханш: **založit, dát si ruce v ~** слòжа ръце на кръста; **ruce v ~!** ръце на кръста! **smál se, až se za ~y** *придичко* ♦ **dě| levého ~u** незаконно детè; **vpravo v ~!** *спорт.* воен. надясно! **vlevo v ~!** *спорт.* воен. наляво! **2.** странò (на тялото): **lehnout si na ~** лèгна на еднатò странò; **obracet se, převracet se z ~u na ~** въртò се тù на еднатò, тù на другòта странò; **sedět někomu po ~u** седò редом с някого; **bojovat po ~u někoho** воювам рòмо до рòмо с някого; **stát po ~u**

**někoho** *прен.* стоя на странòта на някого; **hovězí ~** *гов.* говèжди бут **3.** странична част, странò: **~ lodi** бòрд на кòраб; **pohled z ~u** пòглед отстранì **4. воен.** фланг: **napadnout z ~u** нападна вòв фланг; **vyrazit proti někomu z ~u** атакòвам някого вòв фланг

**bokat|ý, -á, -é** кòйто е с ширòки хълбоци, с ширòк ханш

**bokem** *нар.* **1.** кòсо, накрìво, отстранì **2. прен.** изкòсо; накрìво: **hledět na někoho ~** глèдам някого изкòсо, накрìво

**bokorys, -u** *м. техн.* странична проеция, трèта проеция

**bokovk|a, -y** *ж.* ширòк колòн с жартиèри; корсèt  
**bol, -u** *м. книж.* печòл, тьгò, скр̀б, бòлка: **sklí-čený ~em** покр̀сен, смòзан от скр̀б; **zmírnit ~** облекчò скр̀бòтò; **způsobit ~ někomu** причинò страдòние, бòлка на някого

**bolák, -u** *м.* щирей, язва, гнòйна рòна

**bolav|ý, -á, -é** болèзнен: **~é místo** *прен.* болèзненно, бòлно, слòбо мòсто; **dotknout se ~ého místa** докòсна се до бòлното мòсто *и прен.*; **~á otázka** бòлен, набòлял въпрòс

**bolehlav, -u** *м.* **1. бот.** бучиниш (Conium) **2.** отвòра от бучиниш

**bolení, -í** *ср.* бòлка, бòлки: **~í hlavy** главобòл, главобòлие; **~í zubů** зьбобòл; **mám ~í hlavy** боли ме главòта; **prášky proti ~í hlavy** праховè, хòпчета против главобòлие; **má ~í břicha** има бòлки в корèма

**bolerk|o, -a** *ср.* елèк, елèче, болерò *(дамска дрèха)*

**bolest, -i** *ж.* **1.** бòлка: **~í hlavy** главобòлие, главобòл; **~í zubů** зьбобòл; **porodní ~i** родилни бòлки; **mít ~i** имам бòлки, чòвствам бòлки; **palcívá ~** òстра бòлка; **řezavá ~** рèжеща бòлка; **tupá ~** т̀па бòлка; **bodavá ~** бодèжи **2.** рòна, бòлно мòсто: **ošetřit ~** обрабòд-тя, почìстò рòна; **ovázat ~** превържа рòна **3.** душèвно страдòние, душèвна бòлка; м̀ка, скр̀б: **vzpomínat s ~i** спòмням си с бòлка (на сърцè) **4.** бòлно мòсто, слòбо мòсто: **to je naše stará ~** товò ни е стòра бòлка; товò è нашето слòбо, бòлно мòсто; **vyslechnout přání i ~i žadatelů** изслòшам молбìте и оплакванията, жòлбите на просителите

**bolestiv|ý, -á, -é** **1.** болèзнен; причинòващ бòлка: **~é místo** бòлно мòсто **2.** болèзнен; издòващ бòлка, м̀ка, страдòние; скр̀бен, печòлен: **~ý ston** болèзнен стòн

**bolestn|é, -ého** *ср.* обезщетèние за нанèsена телèsна поврèда, за злополòка

**bolestn|ý, -á, -é** **1.** болèзнен: **~á rána** болèзнен



- удар; **~ý kašel** мъчителна кашлица **2.** скръбен, печален, тъжен: **~ý úsměv** тъжна, горчива усмивка; **~á rána osudu** тежък удар на съдбата
- bollet, -ím, 3. мн. -í/-ejí** *несв. 1. (кого - вин.) и безл. ~í* боли ме (*нещо*); (*нещо*) боли: **~í mě hlava** боли ме главата; **~í/ejí mě nohy** болят ме краката; **~í me v zádech** гърбът ме боли; **~í to srdce** *не-í* поговорка далече от очите, далече от сърцето; **z toho mě hlava ne-í** това не ме засяга, това не ме тревожи; **už ho hlava ne-í** той се отгърва, умря; **že tě huba ne-í** *разг.* как не те заболя устата (*от много приказки*) **2. (кого - вин.) прен.** наскърбявам, боля, мъча (*някого*): **ponížení ~í** обидата боли; **to mě na vás ~í, že ...** огорчава ме, обижда ме, че вие ...
- bolívat, -ám** *несв. многокр.* боли ме често, от време на време
- bolševicky** *нар. (по)* болшевишки
- bolševick|ý, -á, -é** болшевишки
- bolševičk|a, -y** *жс.* болшевичка, женă болшевик
- bolševik, -a** *м.* болшевик
- bolševisace, bolševisovat** *жс.* **bolševizace, bolševizovat**
- bolševizm|us, bolševism|us [-zm], -u** *м.* болшеви-зъм
- bolševizac|e, -e** *жс.* болшевизация
- bolševiz|ovat, -uji/разг. -uju** (*кого, со*) болше-визирам (*някого, нещо*)
- bolt|ec, -ce** *м.* ўшна мѣда
- bomb|a, -y** *жс. 1.* бѳмба: **atomová ~a** атомна бѳмба; **vodíková ~a** водорѳдна бѳмба; **trha- vá ~** фугасна, разрушителна бѳмба; **zápalná ~a** запалителна бѳмба; **letecká ~a** авиа-циѳнна бѳмба **2. прен. експр.** сензация, бѳмба: **rozhodnutí přišlo jako ~a** решѳние-то дойдѳ като грѳм от ясно небѳ **3.** бѳмба, цилиндр: **kyslíková ~a** кислорѳден цилин-др, кослорѳдна бѳмба **4. в съчет. ~a na branku** *спорт. жарг.* бѳмбен удар, шут във вратата **5. учил. жарг.** двѳйка (*слаба бележка*)
- bombardák, -u** *м. разг. 1.* бомбардировăч **2.** обикн. *мн. разг.* **bombardák|y, -ů** стра-стоубийки (*дамски ватени гащи с крачол*)
- bombardér, -u** *м.* бомбардировăч
- bombardovac|í, -í, -í** бомбардирѳвчен: **~í letoun** бомбардировăч; **~í nálet** бомбардирѳвка
- bombard|ovat, -uji/разг. -uju 1. (со)** бомбардѳ-рам, обстрѳлвам (*нещо*) **2. (кого ѳт)** *прен.* бомбардѳрам, обсейпвам (*някого с нещо*):
- ~ovat někoho otázkami** бомбардѳрам, затрѳпвам някого с въпрѳси
- bombasticky** [-ty-] *нар.* бомбастѳчно
- bombastick|ý [-ty-], -á, -é** бомбастѳчен
- bomb|er [bombr], -eru/-ru** *м.* кѳсо кѳжено яке
- bombičk|a, -y** *жс.* умал. бѳмбичка
- bon, -u** *м. фин.* бон
- bonbon** [-on/-ón], **-u** *м.* бонбѳн: **čokoládové ~y** шоколадѳви бонбѳни
- bonbon|ek** [-on/-ón], **-ku** *м. 1.* умал. *експр.* бонбѳнче **2. прен.** крѳгла дăмска шапка
- bonboniér|a, -y** *жс. 1.* бонбѳниѳра **2.** кутѳя бон-бѳни
- bonifikac|e** [-ny-], **-e** *жс.* бѳнификация: **časová ~e** бѳнификация по врѳме
- bonit|a** [-ny-], **-y** *жс. търг. адм.* бѳнитѳт, (добрѳ) кăчество: **~a dlužníka** платежѳспособност на длѳжник
- bonton** [-on/-ón], **-u** *м.* бонтѳн, умѳние да се държѳш добрѳ в обществѳто
- bor I, -u** *м.* бѳрова горă
- bór, bor II, -u** *м. хим.* бор (B)
- bordel, -u** *м. грубо 1.* бардăк, пѳбличен дѳм **2.** хăос, безпорядѳк: **má tam hrozný ~** при нѳго е ужăсен хăос, безпорядѳк
- bordelář, -e** *м. грубо* разхвѳрлян чѳвѳк
- bordó** *неизм. прил. разг.* бордѳ, тѳмночервѳн, вѳненочервѳн
- bor|ec, -ce** *м. 1. спорт.* спортѳст; атлѳт; състе-зăтел **2. разг. често ирон.** мăйстор: **na ta-kové hlouposti jsi ~** ти си мăйстор на такива глѳпѳсти **3. разг.** мѳж на мăсто, арабийя
- borkyn|ě, -e** *жс. спорт.* спортѳстка, състезăтелка
- borovák, -a** *м.* манатăрка, бяла гѳба (*Boletus edulis*)
- borovic|e, -e** *жс.* бѳр: **~e sosna** *бот.* бор (*Pinus*)
- borovičk|a, -y** *жс. 1.* умал. бѳрче **2.** бѳрова, хвѳй-нова ракия
- borov|ý I** [-ógo-], **-á, -é** *хим.* бѳров; кѳйто се отнăся кѳм химѳческия елемент бѳр
- borov|ý II, -á, -é** бѳров; кѳйто се отнăся кѳм бѳр: **~á voda** бѳрова водă; **~á vazelína** бѳров ва-зелѳн **~ý les** бѳрова горă
- boršč, -e** *м. гѳтв.* борш
- bort|it, -ím** *несв. (со)* **1.** изкорѳбвам, кривă (*не-що*) **2.** събăрям, срѳвам, разрушăвам (*нещо*)
- bort|it se, -ím se** *несв. 1.* изкорѳбвам се, изкривă-вам се; кѳртя се, пѳкам се, чѳпя се **2.** срѳтвам се, рушă се: **půda se ~í pod nohama** пѳчва-та се рѳни, потѳва под краката
- borůvč|í, -í** *ср.* събир. бѳровѳнков хрусталăк
- borůvk|a, -y** *жс.* бѳровѳнка: **sbírat ~y** берă бѳ-ровѳнки

**borůvkov|ý, -á, -é** боровйнков: ~ý **kompot** компот от боровйнки

**boř|it, -ím** *несв.* **1.** (со) събарям, срийвам, разрушавам, рушà (нещо): ~it za sebou **mosty** *прен.* изгарям мостòвете зад себе си; ~it někomu plány разтърям, обърквам плàновете на някого **2.** (со до чeho) втїквам (нещо в нещо, някъде): ~it nohy do sněhu кракàта ми потъват в снега

**boř|it se, -ím se** *несв.* **1.** срийвам се, срўтвам се, падам, разрушавам се, рўхвам: jeho sen se ~í *прен.* неговата надєжда, неговият плàн рўхва **2.** (до чeho) потъвам, затъвам, хлътвам (в нещо): vůz se ~í do bláta колàта затъва в калтà **3.** поддàвам, хлътвам: led se ~í ледът се трошї, се топї, поддàва

**bos|ý, -á, -é** *именна форма* **bos, -a, -o** **1.** бос: chodit ~ хòдя бòс; about na ~o/na-o обўя на бòс; chodit ~a *поговорка* децàта на обушàря бòси хòдят; водà гàзи, жàден хòди

**bosky** *нар.* на бòсо, на бòс крàк

**bot|a, -у ж.** **1.** обўвка: vysoké ~у ботўши; šněrovací ~у висòки обўвки с врѣзки; lyžařské ~ загàзил е, стяга го чепїкът; prásknout do ~ плòя си на петїте; zná ho jako své ~у знàе му и кѣните зѣби; každý ví, kde ho ~a tlačí всèки си знàе хàла; srdce mu spadlo do ~ сърцето му пàдна в гàщите, изкàра си акъла от стрàх; sedmimílové ~у бързохòдни ботўши (в приказките) **2.** *разг. експр.* гаф, глўпост: udělat ~u направа гàф, сгàфя; řekl hroznu ~u тòй изтърси ужàсна глўпост

**botanick|ý** [-пу-], -á, -é ботанїчески: ~á zahrada ботанїческа градїна

**botaničk|a** [-пу-], -у ж. ботанїчка, женà ботанїк

**botanik** [-пу-], -а м. ботанїк

**botanik|a** [-пу-], -у ж. **1.** ботàника (наука) **2.** учебник по ботàника

**botičk|a, -у ж.** **1.** обўвчица, обўвка **2.** *разг.* скòба (върху автомобилно колело)

**botnat, botnavý** *вж.* bobtnat, bobtnavý

**botník, -u** м. шкафче за обўвки

**botulin, -u** м. мед. ботулїн (ботулотоксин)

**botulizm|us, botulism|us** [-zm-], -u м. мед. ботулизъм

**boubel, -e** м. **1.** мед. кїста **2.** зоол. мехўрче (безполов стадий на тения)

**boubelat|ý, -á, -é** пўхкав, тòпчест, закръгленичък

**boud|a, -у ж.** **1.** колиба, къщўрка, бўдка: hlí-dačská ~а бўдка на пазàч; pouťová ~а панаирджийска барàка, панаирджийска сергия;

павилиòн; náповědní ~а суфльòрска бўдка; psí ~а кўчешка колибка; uvázat psa u ~у завържа кўче на синджїр; zalézt do ~у грубо подвїя си опàшката, сèдна си на задника **2.** туристическа хїжа **3.** гюрўк: natáhnout, stáhnout ~u kočaru слòжа, сваля гюрўк на фàйтòн **4.** *експр. пейор.* стàра къща, колиба, къщўрка **5.** *разг. експр.* прїмка,

капàн на някого

**bouchačk|a, -у ж.** **1.** пукàло (играчка) **2.** *прен.* пўшка, шишанè

**bouch|at, -ám** *несв.* **1.** (koho, со наç, до чeho) ўдрям, тўпам, бўхам, блъскам, тръшкам (някого, нещо в нещо): ~at někoho do zad ргам, блъскам някого в гърбà **2.** (čím оç, до чeho) ўдрям, трòпам, хлòпам (с нещо по нещо): ~at na dveře трòпам на вратà; ~at pěstí do stolu ўдрям с юмрўк по мàсата **3.** тряскам, пўкам, изгърмявам, туптã; тўпкам; хлòпам: srdce ~á сърцето бїе, туптї, тўпка; dveře ~ají вратàта хлòпа

**bouch|nout, -nu** *св.* **1.** (čím до чeho, наç, оç) бўхна, хлòпна, трèsна, тръшна, удàря, тўпна (с нещо по нещо): ~nout do dveří удàря по вратà ните? **2.** (-; čím) гръмна, трèsна (нещо, с нещо): dveře ~ly вратàта хлòпна; ~nout експр. кактв провàл! èй, каквò нещò! **3.** (koho, со) *разг. експр.* гръмна, опўшкам, застрелям, убїя (някого, нещо): ~nout zajíce застрелям зàек

**bouch|nout se, -nu se** *св.* (оç, до чeho, čím) удàря се, блъсна се (в нещо, о нещо, с нещо)

**boul|e, -e** ж. **1.** цицина, бўца, върга, подутинà (върху тялото, на челото) **2.** бўца, нещò издўто, подутинà

**bouračk|a, -у ж.** *разг.* **1.** събаряне (на стари сгради) **2.** сграда за събаряне **3.** авария, катастрофа; сблъскване на превòзни срдства

**bourák, -u** м. *разг. експр.* мòщна лèка колà, лимузина

**bour|at, -ám** *несв.* събарям, срўтвам, разрушавам: ~at jednotu *прен.* разрушавам единство

**bour|ec, -ce** м. зоол. бўба: ~ec morušový копрїнєна бўба (Bombyx mori)

**bouř|e, -e** ж. **1.** бўря: sněhová ~e снєжна бўря, виєлица, фъртўна; ~e na moři бўря в морето **2.** *прен.* бўря: ~e potlesku бўрни аплодисментї **3.** бунт, метєж, встàние, войнà, кавгà: selské ~e сèлски бунтове; husitské ~e

хусйтски войни; **~e v domácnosti** семѐен скандал

**bouř[ít, -ím** *несв.* **1.** *безл.* **~í** гърми: **přestalo ~it** вѐче не гърми **2.** бушъвам, вилнѐя, гърмя: **vichřice ~ila** бърята, ураганът бушуваше; **sál ~il potleskem** залата се тресѐше, гърмѐше от аплодисмѐнти **3.** кипя, бунтувам се (*за човек, чувства и под.*): **~ hněvem** кипя от гняв; **vše v něm ~ilo** всѝчко в нѐго се бунтуваше **4.** (*koho, co*) дрáзня, пробуждам, предизвиквам (*някого, неѝо*): **~it svědomí** пробуждам съвестта; **~it smysly** дрáзня сетива **5.** (*koho, co proti komu, čemu*) подстрекавам, бунтувам (*някого, неѝо против някого, неѝо*): **~it sedláky proti pánům** кáрам сѐляните да се бунтуват срещу господарите, против господáрите

**bouř[ít se, -ím se** *несв.* **1.** бушъвам, кипя, вря, клокóча (*за чувства и под.*) **2.** (*proti komu, proti čemu*) бунтувам се, въставам (*против някого, против неѝо*)

**bouřk|a I, -y** *ж.* **1.** бърá **2.** *прен.* бунт, въстáние, вълнѐние, метѐж: **studentské ~y** студѐнтски вълнѐния

**bouřk|a II, -y** *ж.* бомбѐ (*шапка*)

**bouřkov|ý, -á, -é** **1.** който се отнáся към бърá **2.** буренóсен

**bouřlivák, -a** *м.* **1.** бунтáр **2.** *зоол.* буревѐстник (*Puffinus*)

**bouřliv|ý, -á, -é** **1.** бърен: **~é počasí** бърно врѐме; **~é moře** бърно, развълнувано морѐ **2.** бърен, оживѐн, неспокоѐн: **za ~ých ovací** с бърни овáции; **~á debata** бърни дебáти, разисквания; **~é políbení** стрáстна целъвка **3.** бърен, неудържим, стремителен: **~ý rozvoj** бърно развѝтие **4.** бунтáрски, бунтóвен: **~á mládež** бунтáрска младѐж

**boutique** *вж.* butik

**box I, -u** *м.* бóкс (*кожа за обувки*)

**box II, -u** *спорт.* бóкс

**box III, -u** *м.* **1.** сепарѐ (*в кафене, сладкарница*) **2.** мáлко отделѐние, бокс (*в болница и под.*)

**boxer, -a** *м.* **1.** *спорт.* боксѝр **2. бóксер (*порода кучета*)**

**boxersk|ý, -á, -é** *спорт.* боксѝрски

**box|ovat, -uji/разг. -uju** *несв.* боксѝрам се, занимавам се с бóкс

**bože** *междум.* бóже, гóсподи: **~, to je krása!** бóже, каквá красотá!

**boží, -í, -í** **1.** Бóжи, Гóспóден: **království ~í** цáрството Бóжие; **s ~í pomocí** с Бóжия пóмощ, с пóмощта на Бóга; **trest ~í** наказáние Бóжие, наказáние от Бóга; **~í soud** Бóжи сѝд; **pro rány ~í** за Бóга! **služby ~í** *рел.* богóслужѐние;

жѐние; **Boží hod vánoční** Рождествó Хрис-тóво, Кóледа; **Boží hod velikonoční** Велик-ден; **Boží tělo** прáзник на Тялото Гóспóдне; **~í dárek** хлáб; **~í muka** крайпѝген заслóн с рѝвнóсѝ **~í náhoda** сѝн, покóйник е; **venku je ~í dopuštění** навѝн е стрáшно, страхотия, голáм хáос, голáма суматóха **2.** *в сѝчет.* **~í svět** бѐлия свят, бó-жия свят; **vytáhnout na světlo ~í** измѝкна, извáдя на бял свят; **celý ~í den** по цýл дѐн

**božíhodo|ý, -á, -é** който се отнáся към кóледни и великденски прáзници; прáзничен: **~é šaty** прáзнични дрѐхи

**božsk|á, -é** *ж.* *в сѝчет.* **kápní ~ou!** признáй си! кажи и́стината! изплѝй камъчето!

**božsky** *нар.* божѐствено, чудѐсно, фантастично

**božsk|ý, -á, -é** божѐствен и *прен.*: **~á pravda** самáта и́стина

**božstv|o, -a** *ср.* божество

**brabenec** *вж.* mravenec

**brad|a, -y** *ж.* **1.** брадá, брадѝчка (*часть на лице-то*): **ostrá ~a** óстра брадá, брадѝчка; **má dvě ~y** и́ма двóйна брадѝчка; **třepe se mu ~a** *ворѝтъ му брадѝчка* **~a** *чудѝ* вѝрна си носá; **už je ~ou vzhůru** грубо опѝна пѐталата; **teče mu mléko po ~ě** устáта му мирише на мля́ко, и́ма жѝлто около устáта **2.** брадá, брадѝчка (*окосяменост*): **~a mu prokvetla** брадáта му се прошáри; **kozí ~a** кóзя брадá

**bradat|ý, -á, -é** брадát

**bradavčit|ý, -á, -é** **1.** брадáвичен **2.** брадáвичав; покрѝт с брадáвици

**bradavic|e, -e** *ж.* брадáвица

**bradavk|a, -y** *ж.* **1.** папѝла, брадáвичка: **chuťová ~a** *анат.* вкúсова папѝла, вкúсова брадáвица **2.** зърнó (*на гърда*): **prsní ~a** зърнó на гърдá

**bradk|a, -y** *ж.* **1.** умал. брадѝчка (*часть на ли-цето*) **2.** брадá, брадѝчка (*окосяменост*): **kozí ~a** óстра брадѝчка

**bradl|o I, -a** *ср., обикн. мн.* **brad|la, -el** *спорт.* ўспоредка

**bradl|o II, -a** *ср.* **1.** чўка, чукáр, канарá **2.** под-вóдна скалá **3.** само *мн.* **brad|la, -el** перилá, парáпѐт

**bráhman, -a** *м.* брамѝн

**bráhmansk|ý, -á, -é** брамѝнски

**brahmín** *вж.* bráhman

**brach, -a** *м. разг.* другáр, брát, брáтец: **milý ~u!** дръже мѝли! брáтко мóй!

**brách|a, -y** *м. разг. експр.* брат, братлѐ, бáтко

**brajgl, -u** *м. разг. експр.* кавга, кàраница, оле-  
лия, патардия

**brak, -u** *м.* брак, некачествена стòка

**brak|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. 1.* бракувам:  
~ovat zboží бракувам стòка **2.** (*kde*) *разг.* тър-  
шувам, рòвя се (*някъде*); прерàвам (*нещо*):  
~ovat po kapsách рòвя из джòбове **3.** *разг.*  
*експр.* разграбвам, мародёрствам

**brakov|ý, -á, -é** **1.** бракуван, лошокачествен  
**2.** булевàрден: ~á literatura булевàрдна ли-  
тератùра

**brambor, -u** *м. 1.* бот. картòф (*Solanum tube-  
rosum*) **2.** *и* **brambor|a, -y** *жс.* картòф: loupat  
~у беля картòфи; sadbové ~у картòфи за  
сее́не, за посев; opékané, pečené ~у *готв.*  
печени картòфи; smažené ~у *готв.* пържени  
картòфи; ~у na loupáčku *готв.* небелени ва-  
рени картòфи **3.** само **brambor|a, -y** *м. експр.*  
мùхльо, туткùнин, тутльò: ty ~o! тутльò,  
мùхльо такъв! мùхльо!

**bramboračk|a, -y, bramborovk|a, -y** *жс. готв.*  
*разг.* картòфена сùпа

**bramborák, -u** *м. 1.* *готв.* ть́нка картòфена пйт-  
ка; картòфена тиганица, картòфена палачи-  
нка (*от настъргани картофи*) **2.** кòшница  
за картòфи

**bramborárstv|í, -í** *ср.* отгледжане на картòфи,  
картофопроизводство

**bramborovka** *вж.* **bramboračka**

**bramborov|ý, -á, -é** **1.** картòфен (*за картофи*):  
~ý koš кòшница за картòфи; ~é pole кар-  
тòфена нива; ~ý nos *прен.* нòс като картòф  
**2.** картòфен (*от картофи*): ~á polévka *готв.*  
картòфена сùпа; ~á kaše *готв.* картòфено  
пюрè; ~é knedlíky *готв.* кнèдли от картò-  
фи; ~é placky *готв.* палачинки от вàрени кар-  
тòфи; ~ý salát *готв.* картòфена салàта; ~á  
moučka картòфено нишестè, картòфена кò-  
ла; ~á sadba *агрон.* картòфен посев; ~é  
divadlo кùклен теàтър с кùкли от картòфи

**brambořík, -ě** *м. бот.* цикла́ма (*Cyclamen*)

**bramboříšt|ě, -e** *ср.* картòфена нива

**brambůr|ek, -ku** *м. умал. 1.* картòфче: opékané,  
smažené ~ку *готв.* пържени картòфки **2. *готв.*  
„картòфче“ (*вид пандишпанен сладкиш с*  
*пльнка*)**

**brán|a, -y** *жс. 1.* пòрта, портàл, вратà, вход:  
vstupní ~a вхòдна вратà; slavnostní ~a три-  
умфàлна àрка; městská ~a гràдска пòрта; ~у  
pekelné *религ.* вратите на àда; ~a do světa  
*прен.* прозòрець кьм светà; ~a života *прен.*  
пàг на живòта; ~a smrti *прен.* път кьм  
смърттà; otvírat ~u někomu, něčemu отвà-  
рям вратите на някого, на не́що *и прен.*; ~a

nákazy *мед.* вхòдно мя́сто на зара́за; **Prašná**  
~a *геогр.* Пра́шна бра́на (*кула в Прага*);  
**Moravská ~a** *геогр.* Морàвска вратà (*проход,*  
*път кьм Моравия*)

**brandy** [brendy] *неизм. жс. и ср.* брèнди

**bran|ec, -ce** *м.* новобра́нец

**bránic|e, -e** *жс. анат.* диафра́гма

**brán|it, -ím** *несв. 1.* (*koho, co před kým, před čím,*  
*proti komu, proti čemu*) за́щитавам, закрìлям,  
бра́ня, отбра́нявам (*някого, не́що от някого,*  
*от не́що*): ~it mír бра́ня, за́щитавам мирà;  
~it někoho за́щитавам някого; застѣпвам се  
за някого; ~it vlast за́щитавам роди́ната; ~it  
dítě закрìлям дете; ~it *спорт.* игра́ като за-  
щитник **2.** (*komu*) прèча, попрèчвам, не поз-  
волявам, забранявам (*на някого*): světlo mi  
~í spát светлинàта ми прèчи да спя; ~ili jim  
vzít se прèчеха им, забраняваха им да се  
ожèнят; co vám v tom ~í? каквò ви прèчи да  
~~изпълнявате~~ **mátižn|ě**  
зат̀нал е до гùша в д̀лгове **3.** (*čemu, v čem*)  
прèча (*на не́що*), не позволявам да се осъ-  
ществи (*не́що*)

**brán|it se, -ím se** *несв. (komu, čemu; proti komu,*  
*proti čemu; –)* за́щитавам се, бра́ня се (*от*  
*някого, от не́що; срещу някого, срещу не́що;*  
*да...), съпротивлявам се (на някого, на*  
*не́що; да...); изразявам протèст (срещу*  
*някого, срещу не́що*): ~it se nemoci съпро-  
тивлявам се на болесттà, бòря се с болесттà;  
~it se proti podezření пàзя се да не б̀дà за-  
подозря́н; ~it se uvěřit не ìскам, не мòга да  
повя́рвам; ~it se zuby nehty бра́ня се със  
з̀бьй и нòкти, отчàяно се съпротивлявам; ~it  
se ze všech sil бòря се, съпротивлявам се с  
всички с̀или

**brank|a, -y** *жс. 1.* умал. вратà, вратник, вратич-  
ка, пòртичка: ~a zahrady, zahradní ~a вра-  
тичка на гради́нска ограда **2.** *спорт.* вратà  
**3.** *спорт.* гол: vstřelit ~u вка́рам гол; vítězná  
~a побèден гол; poměr branek гòлово съ-  
отноше́ние, гòлова разлика

**brank|ář, brankař, -e** *м. спорт.* вратàр

**brankářk|a, -y** *жс. спорт.* вратàрка

**brankovišt|ě, -ě** *ср. спорт.* наказàтелно полè

**brankov|ý, -á, -é** *спорт.* обикн. в с̀чет. ~é území  
наказàтелно полè; ~ý poměr, rozdíl гòлово  
с̀отноше́ние, гòлова разлика; ~á čára гòл-  
ли́ния (*във футбол, хандбал и под.*); ~á síť  
мрежа на вратàта; ~á tyč гредà на вратàта  
**brannost, -i** *жс.* боеспосòбност, отбра́нителна  
спосòбност, вьòръже́ност

**brann|ý, -á, -é** **1.** воèнен, бра́нен: ~ý zákon закòн



за военната повинност; **všeobecná ~á výchova** всеобщо военно обучение; **~á výchova** военна подготовка; **~á pohotovost, ~á připravenost** боева готовност; **~á povinnost** военна повинност **2.** въоръжен: **~á moc, ~é síly** въоръжени сили; войска, армия

**brány, bran** ж. само мн. агрон. брана, грапа  
**branž|e, -e** ж. разг. **1.** отрасъл, бранш **2. експр.** сган: **to je pěkná ~e!** ех, че сган! ах, каква сган!

**brašň|a, -y** ж. чанта, торбă: **školní ~a** ученическа чанта; **~a listonoše** чанта на пощенски раздавач; **lovecká ~a** ловджийска чанта; **nákupní ~a** пазарска чанта; **~a na léky** подръчна аптекка; **~a na mapy** планшет

**brašnář, -e** чантар; производител на чанти, на кожени изделия

**brašnářství|í, -í** ср. **1.** производство на чанти, на кожени изделия **2.** кожарски магазин; магазин за чанти

**brát, беру** несв. **1.** (koho, co) вземам (някого, нещо): **~ na sebe kabát** обличам си палтото; **~ do náruči** прегръщам, вземам в ръце; **~ na klín** вземам, поставям на скъта, на коленете си; **~ léky** вземам, пия лекарства; **~ koupele** правя бани; **~ schody po dvou** вземам по две стъпала наведнъж, изкачвам се през две стъпала; **~ zatačky** вземам завои; **~ si příklad** вземам за пример; **~ něco na vědomí** вземам предвид нещо, съгласявам се с нещо; **~ na sebe vinu** поемам върху себе си вина; **~ si na starost** поемам грижата за нещо; **~ na milost** прощавам; **~ ohled na někoho** съобразявам се с някого; **~ v ochranu někoho** поемам защитата, закрилата над някого; **~ na sebe úkol** поставям си задача; **~ na sebe něco a)** обличам нещо **б) прен.** поемам върху себе си вина; **~ na dluh** вземам на кредит; **kde na to bere čas?** откъде намира

време? **~** няма край, не му се вижда край; **~ někoho na hůl** измамвам, ошетявам някого; държа се безогледно с някого; **~ si na mušku** вземам на прицел, на мушка; **~ nohy na ramena, ~ do zaječích, ~ roha** плъзя си на петите; офейквам; **křičí, jako by ho na nože bral** крещи, като че ли го колят **2.** (koho, co) хващам (някого, нещо): **~ za ruku** хващам за

ръка **~** **pravý konec** подхождам правилно, върша нещо добре; **~ za slovo** ловя се за думата **3.** обикн. в съчет. **~ si za muže, za ženu** омъжвам се (за някого), оженвам се (за някого);

вземам за мъж, за жена: **brali se z lásky** те се взеха по любов **4.** кълва (за риба): **ryby**

момичетата се заглеждат в него, момите го харесват **5.** (co; co kоти) отнемам, вземам, крада (нещо от някого); лишавам (някого от нещо): **~ lidem výdělek** лишавам хората от работа; **~ odvahu** стресвам, уплашвам, обезкуражавам някого; **~ chuť** убивам желание; **~ slovo** отнемам думата; **to ti nikdo**

**~** **nic není, ani smrt nebere** пословица вземам на босия цървулите **6.** (co z čeho) изваждам, изтеглям (нещо от нещо): **~ peníze z oběhu** изтеглям пари от обращение **7.** (co) вземам, получавам, дават ми (нещо): **~ penzi** получавам пенсия; **~ úplatky** вземам рушвет, подкуп; **~ spropitné** вземам бакшиш; **kdy bere-rete?** кога получавате заплатата? **~ hodiny** вземам уроци; **~ noviny** получавам вестник, абониран съм за вестник; **ten krejčí bere**

**~** **dává, větší kdo nebere** пословица дават ли ти, еж, гонят ли те, бег! **8.** (koho, co jak, za co) вземам, схващам, разбирам, възприемам (някого, нещо някак, като някакъв, като нещо): **~ někoho vážně** сериозно се отнасям към някого, вярвам на някого; **neber ho vážně!** не му обръщай внимание! **~ doslova**

**~** **odpověď** отдавам значението на нещо, подценявам нещо; **~ za bernou minci** вземам за чиста монета; **~ si k srdci** вземам при сърце; **neber to tak tragicky** не го приемай така трагично; **neber si to tak!** не се тревожи! не го вземай толкова сериозно! **~ zavděk** задоволявам се с нещо; **~ za své** изпявам си песента

**brát se, беру se** несв. **1.** (o koho, o co) разг. заемам се (с някого, с нещо), залавям се (за нещо): **bral se o to, aby ...** той се домогваше към ..., той полагаше усилия да ... **2.** обикн. третолич. **bere se** разг. взема се, появява се: **kde se tu bere tolik špíny?** откъде дойде, откъде се взе тоя боклук? **kde se tu bereš?** ти откъде се взе тук? как попадна тук? **3.** малко остар. вървя, насочвам се: **vývoj se bral různými cestami** развитието вървеше по различни пътища

**bratran|ec, -ce** м. братовчед

**bratrovražedn|ý, -á, -é** братоубийствен

**bratrsky** нар. братски, по братски

**bratrsk|ý, -á, -é** **1.** братски **2.** братски, приятелски: **~é styky** братски връзки; **~á pomoc** братска помощ **3.** който се отнася към религиоз-

ната сѣкта на чѣшките брѣтя: **~á víra** веро-  
изповѣданіе на чѣшките брѣтя; **~á jednota**  
църковна община на чѣшките брѣтя

**bratrstv|í, -í** *cp.* 1. братство 2. братство, приятелство: **připít si na ~í** пия за побратимяване, пия брудершафт; **~í ve zbrani** бойна дружба

**bratrstv|o, -a** *ср.* братство, дру́жество, організація, общество: **pohřební ~o** погребально дру́жество

**bratř|it se, -ím se** не<sup>св.</sup> (*s kým*) по<sup>брат</sup>имя<sup>ю</sup>вам  
се, с<sup>дру</sup>жа<sup>ю</sup>вам се, дру<sup>ж</sup>а, с<sup>бли</sup>жа<sup>ю</sup>вам се (*s*  
*někoho*): **s každým se ne-í** то<sup>й</sup> не дру<sup>жит</sup> с  
все<sup>ми</sup>

**brav, -u** *м.* дрѣбен добѣтъкъ: ~ **a skot** дрѣбен и ѣдър добѣтъкъ

**bravo** нар. бр̀аво

**bravur**[a [-u/-ú-], -y жс. 1. майсторство, виртуозност: **hrát na klavír s ~ou** свіря виртуозно на піано 2. показна храброст, прекалена смелість

**bravurn|í, -í, -í 1.** виртуòзен, майсторски **2.** дързък; прекалèно смèл, храбър: ~**í kousek** демонстрация на смèлост

**brázd|a, -y ж.** 1. браздà: vyorat ~u изорà браздà  
2. браздà, следà 3. минно рязка, засèчка

**brázd[ít, -ím** несов. 1. (со) книж. **браздѣ, набраздѣвам** (нещо) 2. в съчет. **-ít si cestu** пробивам си път 3. минно **набраздѣвам** 4. (со; kudy; kde) **пѣра** (вода, въздух и под.): **lodi ~í oceány** кораби **пѣрат** океаните

**brbl[at, -ám** *несв. 1. разг. пейор.* мрънкам, мърморя, бърборя под носа си **2.** *(на коho, co) експр.* роптãя (срещу някого, срещу нещo), ругãя (някого, нещo)

**brčál, -u** *м. бот.* зеленіка (Vinca)

**brčálov|ý, -á, -é** тревистозелён, трёвнозелён

**brčk|o, -a** *ср.* сла́мка (за пиене)

**həpɫnəzɔr** ♦ **nəzɔr**  
по едін тѣрк, по едін калъп **2. дуал.** бърдо,  
хълм, байрче

**brebent**[it, -im] несов. разг. экспр. бърбѐря, бръ-  
щолѐвя, дрѣнкам, дърдѐря

**brebt|a, brept|a, -y** *м. и ж. разг. експр.* дрън-  
ка̀ло, плямпа̀ло, бърбòрко, дърдòрко

**breb[ʲat, brep[ʲat, -ám** *несв. разг. экстр.* 1. бър-  
бòря, мрънкам, мърмòря под носà си, говò-  
ря неразбòрано, пелтèча 2. бърбòря, бръ-  
щолèвя, дрънкам, дърдòря, плямпам

**brebt|nout, brept|nout, -nu** св. разг. експр. 1. гѣк-  
на, проговѣря, избѣрбѣря, изплѣмпам 2. жарг.  
сгрешѣ, изпѣсна се при говѣрене

**breč|et, -ím** *несв. разг.* рева̀, пла̀ча

**brejlat|ý, -á, -é** *експр.* очилàт

**brejl|e** *вжс.* **brýle**

**brej|l'it, -im** *несв. 1. експр.* глѣдам с очилѣ; глѣдам втрѣнчено, пўля се, глѣдам отблизю (като кьсоглед човек), **2. (на коѣо)** пейор. зўпам (някого), пўля се (в някого)

**brejlov|ec, -ce** *м. зоол.* очилàрка, кòбра (Naja)

**brek, -u** *м. разг. експр.* цвирене, рев, плач: **dát se do ~u** разцвиря се, разрева се; **to je k ~u!** чак ми се реве! колко е досадно! да се пукне човек!

**brept|a, breptat, breptnout** *вм.* **brebta, brebtat, brebtpnout**

**breviář, brevīř, -e** *м. църк.* трѣбник, служѣбник,  
МОЛІТВЕНИК

**bridž, -e** *м.* бридж (*игра на карти*)

**brigáda**, -y жс. **1.** воен. бригада: **velitel** ~y бригаден командир **2.** бригада (доброволна помощ): **žňová** ~a жътварска бригада; **nedělní** ~a неделна бригада; **sobotní** ~a съботник **3.** бригада, звено: **mládežnická** ~a младежка бригада; **vedoucí** ~y бригадир

**brigádnic|e, -e ж.** бригадирка, учáстничка в бригаáда, члѐнка на бригаáда

**brigádnický, -á, -é** бригадирски, бригаден: ~**á práce** бригадирски трūd; ~**é hodiny** часовє, отработєни на бригада

**brigádník, -a м.** 1. бригадир (участник в бригада) 2. воен. жарг. бригаден командир

**brigadýrk|a, -y ж. воен. жарг.** офицёрска шапка  
(с козирка), фуражка

**briket|a, -y жс.** брикèт

**brilant, brilantový** *вж.* **briliant, brilantový**

**brilantin**|a [-ty-/tý-], -y ж. брилянтін (за  
косою)

**brilantn[í, -í, -í** разг. брильянтен; прен. безупречѐн, знаменит, блестящ: **~í snímek** фотогр. висококонтрастна, силноконтрастна снѝмка

**briliant** *м.* брилянт, елмаз

**briljantový, -á, -é** брилянтен, елмазен: ~**ý prsten**  
брилянтен, елмазен пръстен; пръстен с  
брилянт, с елмаз

**britsk|ý, -á, -é** британски

**ani ~u** разг. нямам пукната пара **2.** па̀че перо  
(за писане)

**brkʲat**, -ám *несв. експр.* 1. **препъвам се**, спъвам се: ~at o kameny спъвам се в камъни 2. **подкосявам се**, препъвам се (за крака) 3. *диал.* хълпам

**brk|nout, -nu** св. *експр.* 1. препъна се, спъна се 2. *прен.* сгреша; сгъзя лъка 3. подкося се (за крака) 4. *диал.* хлъцна, гъкна

**brk|o, -a** ср. 1. птиче перо: **husí ~o** гъше перо  
♦ **brklení, -í** ср. перилà, парапёт

**brloh, -u** м. 1. бърлòга, легòвище: **medvědí ~** мечешка бърлòга 2. *експр.* бърлòга, свъртáлище, вертèп

**brňavk|a, -y** жс. *обикн. в съчет.* **uhodit se do ~y** удàря си лàкътя и ми изтръпне лàкътният нèрв

**brněn|í I, -í** ср. брòня, рìзница, доспèхи: **rytíř v ~í** рыцар с доспèхи

**brněn|í II, -í** ср. изтръпване: **mám v noze ~í** кракът ми е изтръпнал

**brn|ět, -ím** нескв. 1. *обикн. третол. безл. ~í (-; koho)* изтръпва (ми) (нещо): **~í mě ruka od psaní** ръката ми изтръпва от писане; **tolik mluvili, až ho hlava ~ěla** главата му се надъ от приказки 2. *диал.* бучà: **~í mi uši** бучи ми в ушите

**brnk|at, -ám** нескв. 1. дрънкам, подрънкавам, свîря (на китара и под.) 2. *пейор.* дрънкòтя, скърцам, скрибуцам (на муз. инструмент): **~at na kytaru** дрънкам на китара

**brnk|nout, -nu** св. 1. дрънна, удàря (струни и под.): **~nout do strun** удàря, дрънна струни 2. (кòти) *разг.* позвъня, дрънна, обàдя се по телефона (на някого): **zítra ti ~nu** ўтре ще ти позвъня, ще ти се обàдя (по телефона)

**brod, -u** м. 1. брод 2. водопòй, пойлò (за добитък)

**brodišt|ě, -ě** ср. 1. брод 2. плътък дèтски басèйн

**brod|it se, -ím se** нескв. 1. (*čím; přes co*) преминàвам, прегàзвам (нещо, през нещо): **~it se přes řeku** прегàзвам рекà, преминàвам през рекà 2. (*v čem*) *прен.* гàзя, къпя се (в нещо): **~it se v krvi** къпя се, потънал съм в кръв

**broj|it, -ím se** нескв. (*proti komu, proti čemu*) бунтúвам се, бòря се, вьстàвам (срещу някого, срещу нещо); противопостàвам се (на някого, на нещо)

**brok, -u** м. 1. сачмà, често **brok|y, -ů** мн. сачмий 2. *техн.* сачмà, дробинка

**brokát, -u** м. *текст.* брокàт

**brokátov|ý, -á, -é** *текст.* брокàтен, брокàтов

**brokovnic|e, -e** жс. ловджийска пúшка (със сачми)

**bróm, brom** [-ó-], -u м. *хим.* бром (Br)

**bronchit|ida** [-ty/-tý-], **bronchit|is, [-tys], -dy** жс. *мед.* бронхит

**brontosaur|us, -a** м. *зоол.* бронтòзàвър

**bronz, -u** м. 1. бронз (*сплав*) 2. бронз, брòнзова боя

**bronzov|ý, -á, -é** 1. брòнзов: **~á socha** брòнзова стàтуя 2. *прен.* брòнзов: **~á osmahlost** брòнзов тèн, цвът (на кожата) 3. *в съчет.* **doba ~á** археолòг. брòнзова èра

**brosk|ev, -ve** жс. 1. прàскова (*плод*) 2. прàскова (*дърво*)

**broskvo|ň, -ně** жс. *бот.* прàскова (*дърво*) (Prunus persica)

**broskvov|ý, -á, -é** прàсковен; кòйто е от прàскови: **~ý kompot** компòт от прàскови; **~é tváře** *прен.* бúзи като прàскови

**brouč|ek, -ka** м. 1. *умал.* брѐмбарче, буболèчка: **svatojánský ~ek** светúлка 2. *експр.* мýличко, дýшенце, душйчко (*нежно обръщение*): **ty můj ~ku!** пýленце мòе! чèдо мòе! гъльбче мòе!

**brouk, -a** м. 1. брѐмбар, буболèчка 2. *разг. експр.* чудàк, зòдия, особнѐк 3. **~u!** *експр.* мýличък! брàтко! гъльбче! пýле! (*нежно обръщение*) 4. *разг.* мухà (в главàта); тревòжна мýсль♦ **na chomrallbyja** на някого мухà в главàта; **má ~y v hlavě** всè се кахъри, всè се тревòжи, всè мъка го гòни; **dělat mrtvého ~a** *експр.* прàвя се на утрèпан

**brouk|at, -ám** нескв. 1. (*co; na koho, co*) мърмòря (нещо), роптàя (срещу някого, срещу нещо) 2. (*co*) тананйкам (си) (нещо): **~á si písničku** тòй/тѐ си тананйка пèсен 3. гукам (*за дете*): **dítě si spokojeně ~á** детèто доволно гýка

**brouk|nout, -nu** св. (*na koho*) сòпна се, подвйкна (*на някого*): **~nout si pro sebe** промърмòря под носà си

**brouš|ek, -ku** м. 1. *умал.* точйло, брус, брúсче: **chléb tvrdý jako ~ek** хлѐб, твѐрд като кàмък 2. клйсав хлѐб: **chléb má ~ek** хлѐбът е клйсав

**brouš|it, -ím** нескв. 1. (*co*) тòча, òстрия (нещо): **~it si na něco zuby** тòча си зьбйте за нèщо; **~it si na někoho zuby** закàнвам се на някого; гòтвя се да се разпрàвя с някого 2. (*co*) шлифòвам (нещо): **~it sklo** шлифòвам (кристàлно) стьклò 3. (*co*) *прен.* шлифòвам, изглàждам, облагородѐвам (нещо): **~it sloh** изглàждам, шлифòвам стил 4. *в съчет.* **~it si jazyk** (*o někoho, na někot*) *разг. експр.* дрънкам по адрès (*на някого*); **~it si vtíp** (*o někoho, na někot*) подигрàвам се (*с някого*) 5. (*co oč, ro čet; čím oč*) влàча (*пола и под. по нещо*): **~í sukní o zem** полàта ѝ се влàчи по

земята, мѣте земята **6.** *разг.* скѣтам се, брѣдя, шлѣя се: **~it po ulicích** шлѣя се, скѣтам се из ѹлиците; **~it za děvčaty** тѣчам подѣр момѣчета; влѣча се по момѣчета

**broušen|ý, -á, -é** натѣчен, наѣстрен: **~é sklo** кристално стѣклѣ, шлифѣвано стѣклѣ

**brouzdališt|ě, -ě** *ср.* плѣтък дѣтски басѣйн

**brouzd|at, -ám** *несв. (со)* топѣ (си) (*нещо*): **~at nohy, ruku ve vodě** топѣ си кракѣта, рѣкѣта вѣв водѣ

**brouzd|at se, -ám se** *несв. 1. (kde, kudy)* гѣзя, джѣпам (*в нещо, през нещо*): **~at se v řece** гѣзя, джѣпам из рекѣ; **~at se sněhem, trávou** гѣзя из снѣг, по трѣвѣ **2. (kde, kam, kudy)** *експр.* скѣтам се, брѣдя (*някъде, из нещо, по нещо*): **~ se lesem** скѣтам из горѣта

**brož, -e** *ж.* брѣшка

**brož|ovat, -uji/разг. -uju** *несв. (со)* брошѣрам, подшѣивам (*нещо*): **~ovaný výtisk** брошѣрана, неподвѣрзана кнѣга

**brožur|a** [-žu-/žú-], -ý *ж.* **1.** неподвѣрзана, брошѣрана кнѣга **2.** брошѣра: **politická ~a** политѣческа брошѣра

**bruč|et, -ím** *несв. 1.* рѣмжѣ (*за мечка*) **2.** брѣмчѣ, (*за пчѣли и под.*) **3. (nač)** *експр.* роптѣя, рѣмжѣ, мѣрмѣря (*срѣцу нещо, против нещо*) **4. (со)** тананѣкам (си) (*нещо*) **5.** мѣрмѣря, бѣрбѣря под носѣ си **6.** *разг. експр.* лежѣ, кѣсна в затвѣра: **~í v base** лежѣ в затвѣра, в драгѣлника, в пандѣза

**bručiv|ý, -á, -é** **1.** рѣмжѣщ **2.** брѣмчѣщ **3.** *експр.* мѣрмѣрѣщ, роптѣѣщ, недовѣлстващ (*за човек*)

**bručoun, -a** *м. експр.* мѣрмѣрко, мѣрморѣн

**bruk|ev, -ve** *ж.* **1.** гулѣя, алабѣш **2.** *в съчет.* **~ev zelná** *бот.* зѣле, нѣмско зѣле, гулѣя, цвѣтно зѣле (*Brassica*) **3.** *в съчет.* **~ev řepka** *бот.* рѣпица (*Brassica napus*)

**bruml|at, -ám** *несв. 1.* брѣмчѣ, бучѣ **2. (со)** *експр.* мѣрмѣря, бѣрбѣря под носѣ си (*нещо*) **3. (nač)** *разг. експр.* роптѣя, мѣрмѣря, рѣмжѣ (*срѣцу нещо, против нещо*)

**brunátn|ý, -á, -é** червендѣлест, тѣмночервѣн, кафѣвочервѣн: **~ý obličej** червендѣлесто лицѣ

**brunet, -a** *м.* брѣнѣт

**brunet|a, -y** *ж.* брѣнѣтка

**brunetk|a, -y** *ж.* *умал. често експр.* брѣнѣтка

**brus, -u** *м.* **1.** брус **2.** точѣло, точѣлѣрски кѣмѣк; острѣло: **~ na dřevo** машинѣ за шлифѣване на дѣрвѣ

**brusič, -e** *м.* **1.** точѣлѣр **2.** шлифовѣч, полировѣч (*на кристално стѣкло*) **3.** *обикн. пейор.* пурѣст: **~ jazyka** чѣстѣч на езѣка, пурѣст

**brusičsk|ý, -á, -é** **1.** точѣлѣрски, шлифовѣчен: **~ý**

**kámen** точѣлѣрски кѣмѣк, точѣло **2.** *обикн. пейор.* пурѣстѣчен (*в езѣково отношение*)

**brusičstv|í, -í** *ср.* **1.** точѣлѣрство **2.** занѣят на шлифовѣч, полировѣч на стѣклѣ **3.** *обикн. пейор.* пурѣзѣм: **diletantské ~í** некомпѣтѣнтен, дѣлетѣнтски пурѣзѣм

**brusink|a, -y** *ж.* **1.** червѣна боровѣнка **2.** *бот.* боровѣнков хрѣст (*Vaccinium vitisidala*)

**brusinkov|ý, -á, -é** кѣйто се отнѣся кѣм червѣна боровѣнка: **~ý kompot** компѣт от червѣни боровѣнки

**brusírn|a, -y** *ж.* **1.** точѣлѣрница **2.** цѣх, работѣлница за шлифѣване, за полиране на стѣклѣ

**brusk|a, -y** *ж.* *техн.* шлайфмашѣна, машѣна за шлайфѣне, шлифовѣчна машѣна: **hrotová ~a** цѣнтрѣва шлайфмашѣна; **bezhrotá ~a** безцѣнтрѣва шлайфмашѣна

**bruslař, -e** *м.* кѣнкѣѣр

**bruslařk|a, -y** *ж.* кѣнкѣѣрка

**brusl|e, -e** *ж.* *обикн. мн.* **brusl|e, -í** кѣнкѣ, кѣнкѣй: **hokejové ~e** хѣкеѣйни кѣнкѣй; **krasobruslařské ~e** кѣнкѣй за фѣгурно пѣрзѣляне; **rychlobruslařské ~e** кѣнкѣй за бѣгане; **kolečkové ~e, ~e na kolečkách** лѣтни кѣнкѣй, рѣлкови кѣнкѣй; **jezdit na ~ích** пѣрзѣлям се с кѣнкѣй, на кѣнкѣй; **připínat si ~e** врѣзвам си, слѣгам си кѣнкѣй

**bruslen|í, -í** *ср.* пѣрзѣляне с кѣнкѣй

**buňmaštr|a, -y** *ж.* **uní** **tom dobře ~it** умѣе да плѣва; добрѣ се спрѣва с положѣниѣто; **ted' v tom ~í** загѣзи с двѣта крака; затѣна до гѣша

**brusn|ý, -á, -é** **1.** точѣлѣрски, шлифовѣчен: **~ý kotouč** шлифовѣчен дѣск, шлифовѣчна шѣйба; **~ý kámen** точѣлѣрски, точѣлен кѣмѣк **2.** кѣйто мѣже да се тѣчи, да се шлифѣва

**brutalit|a, -y** *ж.* **1.** брутѣлност, грубѣст **2.** брутѣлна, груба постѣпка

**brutáln|í, -í, -í** брутѣлен, груб

**brutto I** [bruto] *неизм. прил. тѣрг. счетов.* брутѣн, брутѣ: **~ váha** брутѣно тѣглѣ; **~ příjmy** брутѣн дѣход, ѣбщ дѣход

**brutt|o II** [bruto], **-a** *ср. жарг.* брутѣно тѣглѣ, ѣбщ дѣход *и под.*

**brýčkaštr|a, -y** *ж.* **němčina** **ani ~ou nepohnul** тѣй дѣрѣ не мѣгна; **stáhnout ~y** смрѣщѣя вѣжди; намрѣщѣя се

**bryčk|a, -y** *ж.* брѣчка, кабриолѣт

**brykul|e, -í** *ж. мн. разг. експр.* **1.** прищѣвки, капрѣзи: **já mu vyženu ~e z hlavy** щѣ му избѣя тѣзи глѣпѣсти от главѣта **2.** церѣмѣнии, заѣбѣкѣлки, усѣквания, трѣднѣсти: **dělá ~e** разѣгрѣва теѣгѣр

**brýl|e, разг. brejl|e, -í** *ж. мн.* очѣлѣ: **~e se zlatými**



**brzlík, -u м. 1.** анат. тимусна жлезă (thymus)  
**2.** готв. ядка (ястие от тимусна жлезă на животни)

**brzo, brzy нар. 1.** скôро, в скôро врѐме: ~ **bude jaro** скôро ще дôйде пролеттă **2.** рăно: ~ **răno** рăно сÛтрин(та); ~ **po poledni** веднăга след обяд; **dítě se narodilo nějak** ~ детѐто се роди нѐнаврѐме (много рăно след сватбата)

**břečka, -у ж. 1.** рядка кал, лапăвица **2.** разг. експр. помия, бълвôч, бôзă (за лошо питие)

**břečťan, -u м. бот.** бръшлян (Hedera helix)

**břevno, -a ср. 1.** ворка тihата водă е най-дълбôка **2.** скат, отвѐсен бряг **3.** рѣб: **na ~u propasti** на рѣбă на пропасттă и прен.

**břemen|o, -a, книж. břímě, břemene ср. 1.** брѐме, товăр, тѣжест: **vzpírání břemen спорт.** вдигане на тѣжести **2.** прен. брѐме, тѣжест, задължѐние: **břímě odpovědnosti** брѐме на отговорносттă

**břeskn|ý, -á, -é** рязък, ôстър, креслив, грôмък: ~ý **zvuk polnice** ôстър звук на воѐнна трѣбă

**břevn|o, -a ср. 1.** (напрѐчна) гредă **2.** техн. спорт. гредă

**břez|en, -na м. март**

**břez|í, -í, -í** заплôдѐна, брѐменна, стѣлна (крава); жрѐбна (кобила); прăсна (свиня); скÛчна (кучка) и под.

**březivost, březnost, březost, -i ж.** брѐменност (при животни)

**březnov|ý, -á, -é** мăртенски

**březov|ý, -á, -é** брѐзов: ~ý **háj** брѐзова горă

**břídil, -a м. експр.** мърляч, цапăч, драскăч; човѐк, кôйто изпôртва, развăля всѣчко; лôш майстор, лôш работник

**břídilk|a, -у ж. експр.** мърлячка; женă, кôятô изпôртва, развăля всѣчко; лôша работничка

**břídilsk|ý, -á, -é** експр. мърлячески, мърляшки

**břídilstv|í, -í ср.** мърлячество, мърлящина

**břidlice, -e ж. 1.** минер. аспид, шйста **2.** кăменна плôчка, шифер, шиферна плôчка, шйстовă плôчка (за покрив)

**břidlicov|ý, -á, -é** аспиден, шйстов: ~ă **tabulka** плôчка за писане (с калем); ~ă **střecha** пôкрив от кăменни, шйстови плôчи

**břicháč, -e м. разг. експр.** шйшко, шкѐмбо; шкембелия човѐк

**břichat|ět, -ím, 3. мн. -ěji/-í** несв. пÛскам шкембѐ, пÛскам корѐм

**břichat|ý, -á, -é 1.** шйшкăв, шкѐмбест, шкембелия, корѐмест **2.** експр. тÛмбест: ~ă **nádobă** тÛмбест сѣд

**bud|it, -im** *несв.* 1. (*кого*) бѹда, пробѹждам, събѹждам (*някого*) 2. (*кого ка щети*) подбѹждам, подтѹквам (*някого към нещо*): ~it lid бѹда, просвещавам народа 3. (*со*) бѹда, предизвѹквам, събѹждам (*нещо*): ~it dojem



крем); **tváře jako ~y** пълни, пухкави бузки  
**bujar|ý, -á, -é** жизнерадостен, бодър, жив, буен, весел: **~á síla** кипяща сила; **~ý smích** буен, бърен, гръмък, жизнерадостен смях  
**bujet, -ím, 3. мн. -eji/-í** несов. 1. раста буйно, избуявам (за трева и под.) 2. процъфтявам; развивам се, разраствам се, разпространявам се буйно, бърно  
**bujn|ý, -á, -é** 1. буен: **~é vlasy** буйни коси; **~é tvary těla** едри, могъщи форми на тялото 2. жив, жизнерадостен необуздан, бърен: **~á krev** буйна, гореща кръв; **~ý kůň** буен кон; **~á síla** кипяща сила, голяма енергия; **~á fantazie** буйна, необуздана фантазия; **~ý život** бърен живот; **~ý zert** невъздържана, солена шега  
**bujón** [-on/ón-], **-u** м. 1. бульон 2. биол. агар-агар, хранителна среда  
**buk, -u** м. бот. бук (Fagus) ♦ **zdravý jako ~** здрав като кремък, като камък; **to je kluk jako ~** здравеняк е, праци от здраве  
**bukač, -e** м. зоол. воден бик (нмуца) (Botaurus, Nycticorax)  
**bukov|ý, -á, -é** бот. буюков  
**bukvice, -e** ж. буюков жълтъд  
**bul|a, -y** ж. истор. бұла (папска грамота)  
**buldok, -a** м. булдог  
**buldozer, -u** м. техн. булдозер  
**buldozerist|a, -y** м. булдозерист  
**bulharizm|us, bulharism|us** [-zm-], **-u** м. език. българизъм  
**bulharštín|a, -y** ж. български език: **stará ~a** старобългарски език  
**bulík, -a** м. 1. млад вол ♦ **co tu stojíš jako ~?** каквo стоиш като пѣн? каквo глѣдаш като телѣ? 2. разг. експр. глупак ♦ **věšet někomu ~y na nos** вода някого за носà, баламòсвам някого  
**bulík|ovat, -uji/разг. -uju** експр. (koho) баламòсвам, лѣжа, мàмя (някого); вода (някого) за носà  
**buližník, -u** м. минер. крошняк, лидит  
**bulk|a I, -y** ж. бучка (под кожата)  
**bulk|a II, -y** ж. „бўлка“ (игра на карти)  
**bulletin** [byltén], **-u** м. бюлетин  
**bulv|a, -y** ж. 1. бот. клубен 2. очна ябълка: **vyvalit ~y** разг. опѣля очи  
**bulvár, -u** м. булевàрд  
**bulvárn|í, -í, -í** 1. булевàрден, ѱличен 2. прен. пейор. булевàрден: **~í tisk** булевàрден печàт, жѣлта прѣса  
**bulý** нескл. ср. спорт. вкарване на шайба в игра от рѣфера (в хоккея): **vhazovat, provádět ~** вкарвам шайба в игра

**bum!** междум. бум! бух! дум!  
**bumb|at, -ám** несов. 1. (со) дет. пия (нещо) 2. експр. цòкам, къркам (за пияница)  
**bumbrlíček, -ka** м. експр. лакомник, ненаситник  
**bumerang, -u** м. бумеранг  
**bund|a, -y** ж. спорт. яке: **tepláková ~** горнище на àнцуг; **kožená ~a** кожено яке  
**buněčn|ý, -á, -é** биол. клѣтъчен: **~é jádro** клѣтъчно ядрò; **~á blána** клѣтъчна ципа; **~á teorie** клѣтъчна теория  
**buničín|a, -y** ж. целулоза, дървесина  
**buničit|ý, -á, -é** целулозен, дървесинен: **~á vata** лигнин  
**buňka, -y** ж. буюк ♦ **buňka** разг. ймам способности, дàрба за нещò 2. килийка (на пчелна восьмàна пита) 3. полит. грўпа, ядка, клѣтка, основна единица: **stranická ~a** партийна ядка, партийна грўпа 4. в счѣт. **světelná ~a, fotoelektrická ~a** физ. фотоклѣтка  
**bunkr, -u** м. воен. спец. бункер: **~ na uhli** бункер за вѣглища; **obilní ~** бункер зърнохранилище  
**bunt|ovat se, -uji se/разг. -uju se** несов. (s kým) разг. съюзявам се (с някого), заговòрничà (с някого, против някого), прàвя комплòт (с някого)  
**burác|et, -ím, 3. мн. -eji/-í** несов. 1. бучà, ечà, ревà, шумя, грохòтя, вилнѣя, бушўвам: **hrom ~í** ечи гръмотѣвица; **potlesk ~í** гърмят аплодисмèнти; **vichřice ~í** вихрўшката ревѣ, фъртўната свѣри, бўрята вилнѣе; **dav ~í** тълпàта шуми, вълнўва се, ревѣ 2. бушўвам, кипя, вълнўвам се: **vášně v něm ~í** в нѣго бушўват стрàсти  
**burák I, -u** м. цвеклò: **řepa ~** бот. цвеклò (Beta)  
**burák II, -u** м. разг. фѣстък  
**burc|ovat, -uji/разг. -uju** несов. 1. (koho, co) шўмно, тревòжно бўдя, разбўждам (някого, нещò): **~ovat ze spánku** вnezàпно, неочàквано бўдя от сѣн 2. (koho, co) експр. подбўждам, подстрѣкавам (някого към нещò), бунтўвам (някого, нещò): **~ovat k boji** бунтўвам, подстрѣкавам към борбà 3. (co) събўждам, подбўждам (интерес и под.)  
**burel, -u** м. минер. пиролузит, мангàнова рўда  
**burnus, -u** м. 1. бурнўс, аràбско намѣтало 2. разг. експр. тѣжко зимно палтò  
**burz|a, burs|a** [-rza], **-y** ж. бòрса: **peněžní ~a** парична бòрса; **~a práce** трўдова бòрса, брàнрўд ♦ **burzovní ~a**  
**burzovn|í, bursovn|í** [-rzov-], **-í, -í** бòрсов: **~í spekulant** бòрсов спекулàнт



**bursklý, -á, -é** в съчет. **~ý oříšek** фъстѣк  
**buržo|a, -y** м. често пейор. буржоа  
**buržoaz|e, -e** ж. 1. буржоазия: **drobná, střed-ní, vyšší** ~e дребна, средна, едра буржоазия  
 2. истор. градско население, гражданско съсловие, граждани  
**buržoazně** нар. в съчет. ~ **demokratická re-voluce** буржоазнодемократична революция;  
 ~ **parlamentní republika** буржоазнопарла-ментарна република  
**buržoazn|í, -í, -í** буржоазен: **~í ideologie** бур-жоазна идеология  
**buržoust, -a, по-рядко buržuj, -e** м. разг. пе-йор. буржоа, богаташ  
**buržoustk|a, -y** ж. разг. пейор. буржоазка, бо-гаташка  
**buřič, -e** м. бунтър, бунтовник, метежник, раз-мирник, подстрекател  
**buřičk|a, -y** ж. бунтърка, бунтовничка, ме-тежничка, размирница, подстрекателка  
**buřičsk|ý, -á, -é** бунтарски, бунтовнически, бун-товен, размирнен, неспокоен, метежнически:  
 ~**á cháska** метежническа сган; бунтари, раз-мирници; **~ý duch** размирнен, неспокоен дѹх;  
 ~**é řeči** бунтовни, подстрекателски приказки, дѹми  
**buřičstv|í, -í** ср. бунтарство, бунтовничество,  
 размирничество, подстрекателство  
**buřinka, -y** ж. разг. шегов. бомбѣ (шапка)  
**buřt, -u/-a** м. разг. вѹрстче, сарфалад, кѣса на-  
 ми пѹка, всѣ ми е едно  
**bust|a, byst|a, -y** ж. бюст: **sádrová ~a** гипсов  
 бюст  
**busola** вж. **buzola**  
**buš|it, -ím** нескв. 1. (*čím do čeho, nač, na koho, do koho*) ѹдрям, бѹхам, трѹпам, хлѹпам, чѹкам  
 (с нещо по нещо, на някого, по някого): **~it pěstí do stolu** ѹдрям с юмрѹк по масата; **~it na domovníka** трѹпам на портиѣра да ми от-вѹри 2. бия, туптя (за сърце и под.): **srdce ~í rozčilením** сърцѣто ми тупти развълнѹвано;  
**krev mi ~í ve spáncích** кръвтѣ се качва, нах-лѹва в главѣта ми, бучи ми в ушите  
**butan, -u** м. хим. бутан  
**butik [-tyk], boutique [butyk], -u** м. бутѣк,  
 магазин за модни дрѣхи и аксесоари  
**buvol, -a** м. зоол. бѣвол (Syncerus)  
**buvol|í, -í, -í** бѣволски: **~í síla** прен. бѣволска  
 сѣла, голяма сѣла  
**buzol|a, busol|a [-z-], -y** ж. геод. спец. бѹсола  
**bůž|ek, -ka** м. 1. ѣдол, мѣлко божество: **~ek**

**lásky** амѹрче 2. ѣдол, кумѣр (статуетка)  
**buzír|ka, -y** ж. техн. изолациѹнна обвивка на  
 жици, кабѣли и под. (в превозни средства)  
**bužír|ovat, -uji/разг. -uju** нескв. разг. експр. пи-рѹвам, похѹпвам си  
**by (bych, bys, by, bychom/разг. bysme, byste, by)** 1. като съюз подч. изм. книж. че да; за да; да (направля нещо): **není tak zle, bys zoufal** не ѣ толкова лошо, че да се отчѣйваш; **přeji si, by ses rychle vrátil** ѣскам бѣрзо, скѹро да се вѣрнеш 2. като съставна част на усл. шѣх, шѣше, шѣше, шѣхмѣ, шѣхте, шѣха (да направля, направиш... нещо); бѣх, би, би, бѣхмѣ, бѣхте, бѣха (направил(а), (о), (и) нещо): **přišel ~** тѹй шѣше да дѹйде, тѹй би дошѣл; **byli by přišli** шѣха да дѹйдѣт, бѣха дошлѣ  
**býč|ek, -ka** м. умал. бичѣ  
**býč|í, -í, -í** бѣчи, бѣчешки, бѣков: **~í zápasy** борби с бѣкове; **~í síla** прен. бѣча, бѣчешка сѣла; голяма сѣла; **~í šíje** прен. бѣчи вѣрат, дебѣл вѣрат  
**bydlet** вж. **bydlit**  
**bydlišt|ě, -ě** ср. жилище, местожѣтелство: **stálé, trvalé ~ě** постоянно местожѣтелство  
**bydl|it, bydl|et, -ím, 3. мн. -í/-ejí** нескв. живѣѣ, пре-бивѣвам (някъде), обѣтавам (нещо): **~it na vesnici** живѣѣ на сѣло; **~it v podnájmu** живѣѣ под наѣм; **~it s někým pod jednou střechou** живѣѣ с някого под едѣн пѹкрив  
**bydl|o, -a** ср. прѣхрана, препѣтѣние ♦ **pálí ho, píchá ho dobré ~o** оѣл се е от охѹлство  
**bych I** вж. **by**  
**bych II, -a** м. в съчет. ♦ **pozdě ~a honit** по-говорка след дѣжд качѹлка; кѣсно е; **pozdě ~a honí** кѣсно се сѣща  
**bychom** вж. **by**  
**býk, -a** м. 1. бѣк, самѣц, мѣжкар (при крави и под.): **plemenný ~** породѣст бѣк 2. **Býk** астр. Тѣлѣц: **souhvězdí ~a** сѣзвѣздие Тѣлѣц; **na-rozený ve znamení ~a** родѣн в зѹдия Тѣлѣц, под знѣка на Тѣлѣц  
**býkov|ec, -ce** м. плѣтен камшик от вѹлска кѹжа  
**býl|í, -í** ср. плѣвели, бѹрени и прен.  
**bylin|a I, -y** ж. 1. трѣвѣсто растѣние, трѣѣ 2. обикн. мн. **byliny, ~n** бѣлки: **sbírat léčivé ~ny** сѣбѣрам лековѣти, лечѣбни бѣлки  
**bylin|a II, -y** ж. лит. бѣлина  
**bylinkář, -e** м. бѣлкѣр  
**bylinkář|ka, -y** ж. бѣлкѣрка  
**bylinkov|ý, -á, -é** бѣлков: **~ý čaj** бѣлков чай  
**bylinn|ý, -á, -é** растѣтелен, трѣвен: **~á strava** ра-стѣтелна хранѣ  
**býložrav|ec, -ce** м. трѣвопѣсно живѹтно

**býložravý**, -á, -é тревопáсен

**byr|o**, -a, **byró** *нескл. ср.* 1. бюрò, кантòра, канцелярия: **advokátní ~o** адвокатска кантòра 2. *полит.* бюрò: **politické ~o** политбюрò

**byrokracie**, -e *жс.* 1. бюрокрация, администрация, чинòвничество: **vysoká ~** висша администрация 2. *нейор.* бюрокрация, бюрократи: **zkostnatělá ~e** голяма бюрокрация, за-костенял бюрократизъм

**byrokrat**, -a *м.* бюрократ *и нейор.*

**byrokraticky** [-ty-] *нар.* бюрократически, бюрократично

**byrokratický**, -á, -é *нейор.* бюрократичен: **~ý aparát** бюрократичен апарат

**bys** *вжс.* **by**

**bysta** *вжс.* **busta**

**byste** *вжс.* **by**

**bystrozrak**, -u *м.* прозорливост, проница̀теленост, далновидност

**bystrozraký**, -á, -é 1. който има зòрко, òстро зрèние 2. *прен.* прозорлив, проница̀телен, далновиден

**bystrý**, -á, -é 1. бърз, стремителен: **~ý potok** бърз потòк; бързей 2. остроумен, досетлив, съобразителен, интелигèнтен: **~ý žák** схватлив, даровит ученик; **má ~ý rozum** тòй/тя́ има òстер ум; умнен/умна е; интелигèнтен/интелигèтна е; надарèн/надарèна е; **má ~ou hlavu** тòй/тя́ е умна глава; умнен/умна е; надарèн/надарèна е; **má ~ý postřeh** тòй/тя́ е наблюдателен/наблюдателна; **má ~ý úsudek** тòй/тя́ е способен правилно да преценява; **~ý úst** тòй/тя́ е ца̀пнат/ца̀пната в устàта; хлевоу̀ст(а) е; има òстер език

**bystrín|a**, -y *жс.* бърз планински потòк; рùчей, бързей

**bystřít**, -ím *несв.* развивам, изòстриям (*внимание и под.*): **~it (si) rozum** изòстриям си, развивам си ума; **~it sluch** на̀прягам слùх, на̀острям уши

**byt**, -u *м.* жилище, квартѝра, апарта̀мент: **dvoupokojový ~** двустайно жилище; **~o třech pokojích a kuchyni** жилище от три ста̀и, с три ста̀и и кùхня; **~ s příslušenstvím** квартѝра, жилище с всички удо̀бства, със сервизни помещèния; **dvojúrovňový ~** мезонèт; **nadměrný ~** наднòрмено жилище; **~ pod jedním uzavřením** от̀дèлно, самостòйтелно жилище; **úřední, služební, naturální ~** служèбно, ведòмствено жилище; **~em v Praze** живùщ в Прага, с прàжко жителство (с̀м); **být na letním ~ě** на курòрт, на летùване, на лятна по-

чивка с̀м; **dekret na ~** разрешително за настаняване; **vzít si někoho na ~** взèма някого за квартѝрант; **mít někoho na ~ě** ймам квартѝрант/квартѝрантка

**byť**, **byťsi** *с̀юз* 1. àко и да, дорì и да, ма̀кар и да, в̀преки че, кòлкото и да: **~ měl úkol sebetěžší, vždycky ho zvládl** кòлкото и да му бèше тèжка задàчата, тòй винаги се справяше с нѐя; **nevěřil ničemu, ~ to byla i pravda** тòй не вярваше на нѝщо, дорì и да бèше йстина 2. ма̀кар, ма̀кар и, àко и: **zdravý, ~ slabý** здрав, ма̀кар и слàб; **je to dobré, ~ ne nejlepší** хùбаво е, ма̀кар и не най-добрòто, най-хùбавото; **vesele se vracel, byťsi hladov, domů** връщаше се у домà с вèсело настрòение, ма̀кар и глàден

**byťák**, -u *м.* разг. жилищен от̀дèл, жи́лищна настанителна слùжба

**bytelný**, -á, -é 1. солиден, здрав, тра̀ен: **~ý nábytek** тèжка мѐбел 2. *експр.* охрàнен, здрав, п̀лен, дебèл

**bytí**, -í *ср.* 1. битиè, съществùване, живòт: **jde o ~í a nebytí** в̀прòсът е на живòт и см̀рт 2. *филос.* битиè

**být I (jsem, jsi, je, jsme, jste, jsou)** *несв.* 1. с̀м, си, е, сме, сте, са; съществùвам; йма: **~ či ne~?** да б̀деш или да не б̀деш? **myslím, tedy jsem** мисля, следовàтелно съществùвам; **byl jednou jeden král** ймало едно врèме един ца̀р; **v jižních Čechách jsou krásné rybníky** в Южна Чèхия йма красиви рибни езерà; **už tu dlouho nebude** разг. н̀яма да го б̀де д̀лго на тòя свят; **ne~ mne, už by nežil** àко не б̀ях àз, тòй вèче н̀ямаше да е **жв̀**

никой не мòже да се мèри с нèго; **~ ořezávatko** *експр.* àутсàйдер с̀м, в̀н от играта с̀м; начинаещ с̀м, неòпитен с̀м (*за човек*); **~ stejné krevní skupiny** от еднà кр̀вна грùпа с̀м с някого; ймаме с някого еднàкви разб̀йрания, вкùсове *и под.*; **~ suchý** чист с̀м (от алкохòл), н̀ямам алкохòл в кр̀втà (*за човек*); **~ čistý** чист с̀м (от наркотìци), не взèмам наркотìци (*за човек*); **~ ve vatě** осигурèн с̀м финан̀сово (*за човек*); **~ za vodou** изм̀квам се (от финан̀сови затруднèния) (*за човек, за институция*); **bud' kdo bud'** който и да е 2. *само третòл.* **je** йма, е, състой се, провèжда се: **každý pátek je schůze** всèки пèтък йма събрàние; **celé léto byly deště** цяло лятò ймаше, валя̀ха д̀ждовè; **bylo to dávno** товà бèше от̀давна; **to bylo tak** такà (си) бèше; **je po mém** стàна такà, кактò йсках àз;

**je s ním zle** разг. спъкана му е работата, лоша му е работата; **co je s tebou?** а) каквò ти е? б) каквò става с тебе? в) къде се губиш? ♦ **z toho kluka nic nebude** от това момче човек не става, нищо няма да излезе; **bylo nebylo** имало едно време (в приказките); **bud' jak bud'** каквòто и да става, каквòто щè да става 3. съм, означавам, равнявам се на: **co je štěstí?** щò е щàстие? **dvě a dvě jsou čtyři** двè и двè е четири, прави четири; **vychovat lidi je umění** да възпитаваш хора е изкуство; **tak jest** така е, това е; **není-li pravda?** не е ли така? ♦ **krev není voda** кръвтà водà не става 4. (pro koho) съм, предназначен съм (за някого): **to není pro tebe a)** това не е за тебе б) това не те засяга в) това не ти подхожда 5. (pro koho) приличам (на някого), мètнал съм се (на някого): **dcera je po matce** дъщерята прилича на майка си, мètнала се е на майка си 6. (čí) съм, принадлежà (на някого): **ta kniha je má** книгата е моя ♦ **je svůj** той е осòбен, своенравен; **je celý nesvůj** той не è на сèбе си, извън сèбе си е (от вълнение) 7. съм, намирам се, има (ме): **klobouk je na věšáku** шапката е на закачалката; **kniha je na stole** книгата е на масата; **peníze v peněžence nebyly** в портмонето нямаше пари; **okna jsou na jih** прозòрците гледат на юг; **neměl u koho být** той нямаше при когò да живее; **v těch lesích jsou vlci** в тези гори има вълци; **nebyl ani na krok z domu** той въобще не è излизал от къщи; **byl jí naproti** той я посрещна; **byl bruslit** той бèше на кънки; **byli se tam podívat** тè отидоха да видят, да разгледат; **odkud jste?** откъде сте? от кой край сте? **všichni příběhli, kde kdo byl** къдетò и да бяха, всички дòйдоха, всички се стèкоха; **to jsou k nám hosti!** я гледай, каквà приятна изненада! добрè дошъл! добрè дòшла! добрè дошли! **je z města, z venkova** той е от градà, от провинцията; **je na dovolené** в òтпуск е; **je na vojně** войник е; в казàрмата е; **je na studiích** слèдва, учи ♦ **je tentam** няма го, изчèзнал е; **je na onom světě, je v Pánu** вèче е на òнзи свят, вèче е покòйник/покòйница; **není ve své kůži a)** не сè чувства добрè, не è добрè б) не сè чувства удòбно; **jsem v koncích, v úzkých** не зная каквò да правя пò-натàтък, в безизхòдица съм, в задънена ùлица съм; **jsou spolu už deset let** жèнени са вèче дèсет години 8. (čeho) имам (нещо), отлìчàвам се (с нещо), съм (някакъв): **je vysoké postavy** висòк(а) е на рìст;

**byl pevného zdraví** тòй имаше крèпко здраве; **jsem toho názoru, že ...** на мнèние съм, че ... 9. с предл. **k** и отглаголно същ. разг. мòже, възмòжно е; има/няма: **ta látka je k neroztrhání** тòзи плат е мнòго здрав, тòзи плат няма скъсване; **lístky nejsou k dostání** билèти няма, билèти не сè намират; **a to je k nevydržení** това не се понàся, не се траè, не се търпи; **bylo to k popukání** експр. щяхме да се прìснем от смях; бèше мнòго смèшно, да се пукнеш от смях; **to je k nevěře** това е прòсто невероятно, не è за вярване 10. безл. **je с инф.** а) мòже да... б) неòбходìмо е да...; в) с възвр. гл.: **je vidět Vitoša** вижда се Витòша; **bylo slyšet hudbu** чùваше се мýзика; **bylo mu špatně rozumět** не сè разбìраше каквò казва тòй; **není mu co věřit** не мòже да му се вярва; **všem nám jest zemřít** експр. всìчки сме смъртни 11. безл. **je (komu, jak)** (някак) ми е; чùствам се (някак): **je mi teplo** тòпло ми е; **bylo, byla mu zima** бèше му студèно; **bylo jí hanba** бèше я срам; **je mi úzko** притеснèно ми е, стрàх ме е; **je mi nevolno** лòшо ми е; **je mi do zpěvu** пèе ми се; **vám je to k smíchu** на вас ви е смèшно; **byla radost ho poslouchat** с удовòлствие го слýшахме; **je mi, jako bych se znovu narodil** като новородèн съм, чùствам голямо облèкчèние ♦ **je (komu, kolik)** (някой) ми вие! 12. безл. **je (komu kolik)** (някой) е (на няколко години): **je mu 20 let** тòй е на 20 години 13. безл. **je с дат.** на личното местоим. и лично собствено име диал. казва се: **bylo jí Jana** тя се казваше Яна; **je mu Josef** тòй се казва Йòзеф 14. безл. в съчет. **není (čeho)** няма (нещо): **není času** няма време; **není místa** няма място; **vypptávání nebylo konce** въпрòсите не сè свършваха, нямаха край 15. безл. в съчет. **je (na kom, aby ...)** книж. (някой) трябва, нýжно е (да направи нещо): **je na něm, aby napravil, zaplatil škodu** тòй трябва да плати обезщетèнието 16. безл. **je (komu, do koho, do čeho, pro čet, o koho, o co)** (някой, нещо) интересува (някого): **nic mi do něho není, nic mi po něm není** тòй не мè интересува, безразличен ми е; **nebylo mi o nějakou tu korunu** лèв пòвече, лèв пò-мàлко - бèше ми всè еднò 17. безл. **je (pro koho, pro čet)** (някой, нещо) (го) няма, свърши се: **už je po bouřce** бýрята премìна; **je po prázdninách** вакàнцията свърши; **už je po všem** всìчко свърши; **už je po něm** няма го вèче, умря 18. при елип-

са е, има; не е, няма: **četi by, ale není co** той би чёл, но няма каквò (да четè); **šel by někam, ale není kam** хòди му се някъде, би отишъл някъде, но няма къдè (да отиде); **ta polévka** ~~полъвка~~ **о** **bys rád?** каквò желàеш? каквò би желàл? **co je na tom?** каквò чòдно има (в товà)? **19. третол.** **je** има/няма (на *разположение*): **je cukr?** – **není** има ли захар? – няма; **to bylo hub!** кòлко г̀би имаше! **není co jíst** няма каквò да се ядè, няма нищо за ядене; **není čemu se divit** няма на каквò да се чòди човèк, няма нищо за чòдене; **není čeho litovat** няма за каквò да се съжальва; **není mu co věřit** не мòже да му се вярва; **zač to je?** кòлко стрúва?

**být II (jsem, ...)** *несв. като копула:* **a)** в *двучленни изр.* *с/не е:* **bratr je učitel** брат ми е учител; **chytrý je, ale líný** умен е, но мързелив; **jste velmi laskav** вие сте мнòго любèзен; мнòго сте любèзен; **chci, abys byl poslušný** йскам да си послушен, да слúшаш; **kdybych byl vámi, dal bych si pozor** на вàше мýсто щях да б̀да пò-предпазлив; **je živ a zdrav** жив и здрав е, добрè е; **je matkou** стàнала е мáйка; **ta dívka bude mou** тази девòйка ще б̀де мòя (женà); **být komu radou** давам съвèти на някого, съвèтвам някого; **je příčinou všeho neštěstí** той е причина за всяко нещàстие; **být středem pozornosti** цèнтър на внимàнието сьм; **snaží se být lepším** старàе се да стàне пò-доб̀р **б)** в *едночленни изр.:* **venku je tma** нав̀н е т̀мно; **venku je hezky** врèмето е х̀баво; **je ošklivo** врèмето е лòшо; **je zima** студèно е; **je to k pláči** рàботата е отчàйваща; да се отчàе човèк; **je to k smíchu** смèшно е; **je jisté, že ...** сйгурно е, че...

**být III (jsem, ...)** *несв. като спомаг. гл. в различни гл. форми:* *мин. време* **psal jsem** пиш-сах, пишех, писал сьм, писал бях; *страд. залог.* **je psán** писан е, пише се; **byl psán** б̀ше писан, пишеше се; **bude psán** ще б̀де писан, ще се пише; *усл.* **psal bych** бих писал; **byl bych psal** щях да пиша; *б̀д. време* **буду psát** ще пиша

**bytn|á, -é** *ж.* хазййка, наемодàтелка

**bytn|ý, -ého** *м.* хазйин, наемодàтел

**bytosť, -i** *ж.* 1. същество, творèние, твàр: **živá** ~ живо същество, жива твàр; **pohádková** ~ приказно същество, герòй от приказките 2. същество, човèшка същност: **celou** ~í с цялото си същество, с цялата си душà, всеотдàйно 3. в *сьчет.* **podstatná jména mužského rodu** ~i **živé a neživé** *език.* съществи-

телни именà от м̀жки род одушевèни и не-одушевèни

**bytostně** *нар. книж.* органично, органически: **my k sobě ~ patříme** ние си принадлежим органически, ние сме сьздàдени еднì за друг, *разг.* ние сме си лика-прилика

**bytostn|ý, -á, -é** *книж.* органичен, сьщèствен: **mít ~ý zájem na něčem** живò сьм заинте-ресуван от нещò; **~ý nepřítel** см̀ртен, яро-стен врàг

**bytovk|a, -u** *ж. стрòит. адм. жарг.* 1. жилище, жилищна единица: **snížit náklad na jednu ~u** намàля себестойността на еднò жилище 2. жилищна сг̀рада, жилищен блòк: **stavba panelových bytoven** стрòеж на панèлни блòкове, панèлни жйлища

**bytov|ý, -á, -é** жйлищен, квартирен: **~á otázka** жйлищен въпрòс; **~á výstavba** жйлищно стрòителство; **~á krize** жйлищна криза; **~á komise** жйлищна комйсия; **~é družstvo** жйлищна кооперàция; **~á jednotka** жйлищна единица; жилище, квартира; **~é zařízení** мебелирòвка на жилище; **~ý textil** декоративни т̀кани; **~ý úřad** жйлищен отдèл

**býval|ý, -á, -é** бивш, предйшен, някогашен: **můj ~ý spolužák** мòй някогашен сьученик

**býv|at, -ám** *несв. многокр.* 1. бивам, стàвам, слúчвам се: **jak už to tak ~á** кàкто стàва обикновèно; **jak ~á zvykem** кàкто му е ред̀т; **u nás to tak ~á** у нас такà е приèто; **kdy ~áš doma?** когà си си в к̀щи? 2. *диал.* живèя, на квартира сьм (*някъде*), обитàвам (*нещо*)

**byzantinizm|us, byzantinism|us** [-tynuz-], -u *м.* византийизм, византийство

**byzantinsk|ý** [-týn-], **byzantsk|ý, byzantick|ý** [-ty-], **byzantijský, -á, -é** византийски

**byzantolog, -a** *м.* византолòг

**byzantolog|e, -e** *ж.* византолòгия

**byznys, -u** *м.* бйзнес

**byznyscentr|um, -a** *м.* бйзнесцèнтър

**bz** *междум.* бр̀м, б̀з (*като бр̀мчене на мухи, пчели и под.*)

**bzučák, -u** *м.* електр. з̀мер

**bzuč|et, -ím** *несв.* 1. бр̀мчà, жу̀жà (*за мухи, пчели и под.*): **myšlenky mu ~ely v hlavě** *прен.* мйслите се въртèха в главàта му 2. тананйкам си, пèя тихичко (*сьс затворена уста*)

**bzučiv|ý, -á, -é** бр̀мчàщ, жу̀жàщ

**bzukoť, -u** *м.* бр̀мчèне, жу̀жèне

**bžund|a, -u** *ж. разг. експр.* 1. неприятна ситуйция, кàша: **dostat se z ~y** изм̀кна се от кàшата 2. позòр, несполука: **jít domů s ~ou** вр̀щам се в к̀щи посрàмен